

Inhalt

Cuprins

Introducere	7
Cîteva informații	
1. Planul orașului (Aachen)	10
2. Zilele săptămîinii	11
3. Numeralesle ordinale	11
4. Culori	11
5. Indicarea orei	12
Lektion 1: Wer bist du? Să ne reamintim personajele cursului	13
Lektion 2: Was kann ich für Sie tun? Grammatik (Gr) / Gramatică: Recapitularea articolului; verbul modal <i>können</i>	16
Lektion 3: Das liegt sehr zentral Gr: Recapitularea conjugării verbului; articolul ca pronume la nominativ: <i>der, die, das</i>	21
Lektion 4: Unmöglich Gr: Recapitularea determinantului la acuzativ; prefixul <i>un-</i> ; substantive feminine cu terminația <i>-in</i>	26
Lektion 5: Ein Bus kann doch nicht charmant sein Gr: Recapitularea pronumelui personal, persoana a treia singular nominativ: <i>er, sie, es</i>	30
Lektion 6: Vielleicht braucht sie Hilfe? Gr: Recapitularea sintaxei, accentuarea unor părți de propoziție	34
Lektion 7: Mein Flugzeug geht um neun Uhr Gr: Verbul modal <i>dürfen</i> ; pronumele personal la acuzativ; pronumele nedefinit <i>man</i>	39
Lektion 8: Das sollst du nicht! Gr: Verbele modale <i>sollen</i> și <i>müssen</i> ; poziția indicațiilor de timp	43
Lektion 9: Für mich Bananen! Gr: Substantive fără articol (Articolul zero)	48
Lektion 10: Du willst immer alles wissen Gr: Verbul modal <i>wollen</i> ; particula <i>ja</i>	52

Lektion 11:	Vielleicht ins Theater? Gr: Determinantul de direcție (<i>wohin?</i> + acuzativ): <i>in die / in den / ins</i>	55
Lektion 12:	Mit dem Studium ist alles okay Gr: Determinantul la dativ: articolul hotărît, pronumele personale: <i>mir, dir, Ihnen, uns, euch</i>	59
Lektion 13:	Haben Sie den auch in Schwarz? Gr: Articolul masculin ca pronume: <i>den, einen</i> ; particula <i>zu</i> ; compunerea cuvintelor (Herbstfarbe)	64
Lektion 14:	Das soll sehr interessant sein Gr: Determinantul de loc (<i>wo?</i> + dativ): <i>in der, im</i> ; Verbul modal <i>sollen</i>	68
Lektion 15:	Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer Gr: Dativul substantivelor masculine la singular și plural	72
Lektion 16:	Das hat jemand gehört Gr: Perfectul cu <i>haben</i> al verbelor regulate și neregulate	76
Lektion 17:	Woher kommt der Name Aachen? (fără gramatică nouă)	80
Lektion 18:	Das weiß ich von ihm Gr: Pronumele personal: persoana a treia singular la dativ: <i>ihm, ihr</i> ; dativul după prepozițiile <i>an, aus, von</i>	84
Lektion 19:	Wie spricht man mit einem Kaiser? Gr: Determinantul la dativ: articolul nehotărît singular; prepozițiile <i>mit, seit, von</i> + dativ	88
Lektion 20:	Ich habe ein Zimmer reserviert Gr: Perfectul verbelor terminate în <i>-ieren (telefonieren)</i> ; adjectivul posesiv: <i>meiner</i> ; pronumele personal la dativ: <i>ihnen</i> ; numeralele ordinale	92
Lektion 21:	Wie komme ich zur Post? Gr: Determinantul de direcție (<i>wohin?</i> + dativ): <i>zum, zur</i> ; particula <i>denn</i>	96
Lektion 22:	Am Mittwoch, morgens um sieben Gr: Prepoziția <i>bei</i> + dativ; indicațiile de timp	100
Lektion 23:	Was ist denn passiert? Gr: Perfectul verbelor separabile (<i>einladen</i>); perfectul verbelor cu <i>sein</i>	104

Lektion 24:	Ich habe es vergessen Gr: Perfectul verbelor inseparabile (<i>erzählen</i>); răspunsul adversativ <i>doch</i>	108
Lektion 25:	Können Sie mir noch Handtücher geben? Gr: Sintaxa verbelor cu determinante la acuzativ și dativ	112
Lektion 26:	Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön (fără gramatică nouă)	116
Sumar de gramatică	. . . . .	119
Cheia exercițiilor	. . . . .	128
Traducerea dialogurilor	. . . . .	142
Vocabular	. . . . .	164
Listă de verbe (infinitiv și participiul II)	. . . . .	173

Einführung

Introducere

● De ce este nevoie de un manual însoțitor?

Acest manual însoțitor pentru seria a doua a cursului radiofonic de limba germană *Deutsch – warum nicht?* își propune să vă fie un auxiliar util, să vă ajute atunci când vreți să repetați sau să aprofundați ceva. Pe primul plan se află cursul de limba germană transmis la radio. De aceea ar trebui să ascultați întotdeauna în primul rând lecțiile la radio, deoarece în acest fel puteți înțelege mai bine situația în ansamblul ei. În această privință vă ajută temele auditive, pe care trebuie să le rezolvați în cursul fiecărei lecții. Ele vă ajută să vă concentrați asupra esențialului. Acest lucru înseamnă să înțelegeți în primul rând despre ce situație este vorba, unde se petrece scena, cine cu cine vorbește, despre ce se vorbește și care e atmosfera. Concentrați-vă atenția asupra acestor întrebări! În acest fel puteți evita tentația de a încerca să înțelegeți fiecare cuvânt. Căci încercarea de a înțelege totul de la început poate avea foarte ușor ca rezultat impresia că nu înțelegeți nimic.

● Ce este la fel, ce este altfel în seria a doua?

Multe sînt și în seria a doua la fel ca în seria întâi, pentru că seria a doua se bazează pe cele învățate în seria întâi:

Veți avea de a face din nou cu aceleași personaje principale, dar, firește, veți cunoaște și unele noi. Relațiile dintre personaje devin mai familiare, iar dumneavoastră veți afla mai multe despre secretul lui Ex. Vă amintiți poate că Ex este un personaj feminin din lumea basmelor, care e invizibil și provoacă de aceea unele încurcături...

Și structura emisiunilor este la fel. Abia spre sfîrșitul seriei a doua veți constata că cele spuse de diferitele personaje nu mai sînt traduse cuvînt cu cuvînt ci numai rezumate.

Veți înțelege însă în orice caz despre ce este vorba și acesta este lucrul cel mai important.

În primele șase emisiuni se recapitulează unele capitole importante de gramatică din seria întâi. În vocabular găsiți numai cuvintele noi, adică acele cuvinte care n-au apărut în seria întâi. Dat fiind însă că și acest manual însoțitor conține traducerea completă a dialogurilor, aveți posibilitatea de a înțelege și de a repeta cuvintele necunoscute.

● Ce conține manualul însoțitor?

A Informații cu privire la lecții

1. Un tabel sinoptic pentru fiecare lecție

Tabelul sinoptic rezumă gramatica și expresiile importante din fiecare lecție. Gramatica este explicată exact și cu exemple din lecție.

2. Dialogurile fiecărei lecții

În acest loc sînt reproduse în germană dialogurile din fiecare lecție, astfel încît puteți reciti textele auzite la radio. Pentru a le putea înțelege mai ușor, ele sînt urmate de un rezumat în limba română al conținutului. Dacă se întîmplă să nu puteți asculta lecția la radio, puteți afla din această parte conținutul ei.

3. Cuvinte și expresii

Fiecare lecție este urmată de o listă de cuvinte și expresii noi, apărute pentru prima oară în acea lecție. De regulă, cuvintele și expresiile din lecțiile precedente sau din seria întîii nu mai apar. Acestea le puteți găsi în vocabularul de la sfîrșitul manualului.

În unele locuri veți găsi texte de felul următor:

Ich möchte mit dir / Ihnen / ... / ins Theater / ins Museum / ... / geben.

Fiecare din cuvintele și expresiile aflate între bare oblice (/ /) pot fi folosite în propoziție. Punctele (...) înseamnă că puteți folosi și alte cuvinte sau expresii, de exemplu:

Ich möchte mit dir ins Theater gehen.

Ich möchte mit Ihnen ins Theater gehen.

Ich möchte mit ihm ins Theater gehen.

Ich möchte mit dir ins Museum gehen.

Ich möchte mit Ihnen in die Oper gehen.

În acest fel învățați nu numai o expresie ci, concomitent, mai multe posibilități de exprimare.

4. Exercițiile

Cele mai multe exerciții sînt de gramatică. Firește, veți întîlni și exerciții de utilizare corectă a cuvintelor și expresiilor. Rezolvarea o puteți găsi la "Cheia exercițiilor". În mod progresiv veți găsi și exerciții de alcătuire liberă a dialogurilor: Vă sînt propuse fragmente de dialog cu ajutorul cărora trebuie să alcătuiți un text complet și coerent. La acest tip de exerciții nu există o rezolvare la "Cheia exercițiilor".

B Sumarul de gramatică

În sumarul de gramatică sînt rezumate capitolele de gramatică ale lecțiilor. Centrele de greutate ale seriei a doua sînt perfectul și dativul. Unele capitole de gramatică prezentate în seria întîii sînt aici întregite sub forma unor tabele complete.

C Cheia exercițiilor

D Traducerea dialogurilor

Traducerile dialogurilor sînt concepute ca un ajutor pentru înțelegerea textelor. Ele vă vor fi utile în special dacă nu ați urmărit seria întîii la radio și dacă nu aveți manualul însoțitor al primei serii.

E Vocabularul

Cuvintele noi, apărute pentru prima oară în seria a doua, le găsiți ordonate alfabetic în vocabularul de la sfârșitul manualului. Cifra din paranteză indică lecția în care cuvântul apare pentru prima oară. Vocabularul nu conține cuvintele apărute în seria întâi.

F Listă de verbe (infinitiv și participiul II)

Lista alfabetică de verbe conține formele de infinitiv și participiu II ale tuturor verbelor din seriile întâi și a doua. Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar *haben*. În cazul verbelor al căror perfect se formează cu verbul auxiliar *sein*, acest lucru este indicat în paranteză:

sehen – gesehen

kommen – gekommen <sein>

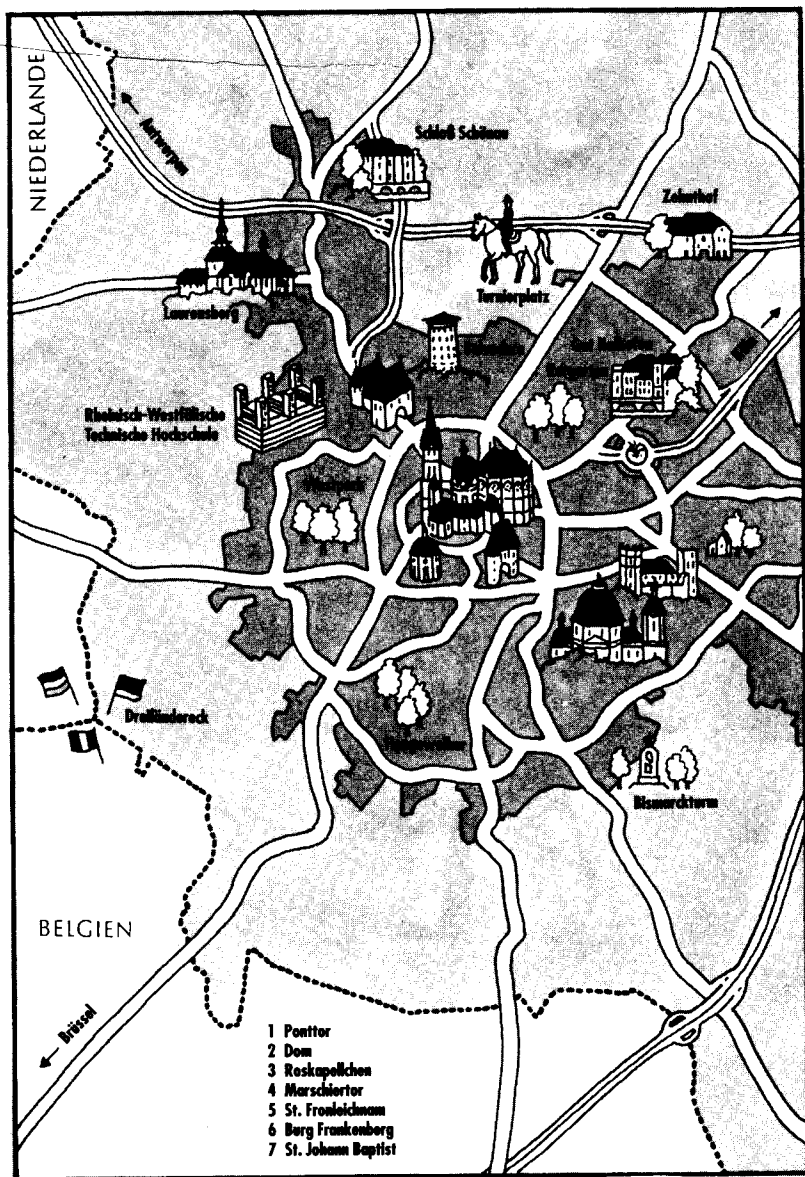
Vă dorim mult succes și multe satisfacții cu *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese

Einige Informationen

Cîteva informații

1 Planul orașului (Aachen)



2 Zilele săptămînii

1	Mo	Montag / luni	
2	Di	Dienstag / marți	
3	Mi	Mittwoch / miercuri	
4	Do	Donnerstag / joi	
5	Fr	Freitag / vineri	
6	Sa	Samstag, Sonnabend / sîmbătă	das Wochenende
7	So	Sonntag / duminică	sîrșitul de săptămînă, week-endul

Wann? Am Montag, am Dienstag, ... montags, dienstags, ...
cînd?

3 Numeralele ordinale

Nominativ

1.–10.	11.–20.	21.–30.	10.–100.
1. erste	11. elfte	21. einundzwanzigste	10. zehnte
2. zweite	12. zwölfte	22. zweiundzwanzigste	20. zwanzigste
3. dritte	13. dreizehnte	23. dreiundzwanzigste	30. dreißigste
4. vierte	14. vierzehnte	24. vierundzwanzigste	40. vierzigste
5. fünfte	15. fünfzehnte	25. fünfundzwanzigste	50. fünfzigste
6. sechste	16. sechzehnte	26. sechsundzwanzigste	60. sechzigste
7. siebte	17. siebzehnte	27. siebenundzwanzigste	70. siebzigste
8. achte	18. achtzehnte	28. achtundzwanzigste	80. achtzigste
9. neunte	19. neunzehnte	29. neunundzwanzigste	90. neunzigste
10. zehnte	20. zwanzigste	30. dreißigste	100. hundertste

der erste Chef
primul șef

die erste Studentin
prima studentă

das erste Buch
prima carte

Acuzativ

den ersten Chef

die erste Studentin

das erste Buch

Dativ

mit dem ersten Chef, mit der ersten Studentin, mit dem ersten Buch

4 Culori

blau / albastru	orange / portocaliu
gelb / galben	rot / roșu
grau / cenușiu	schwarz / negru
grün / verde	weiß / alb
lila / mov, violett deschis	

Welche Farbe möchten Sie?
Ce culoare vă place?

Haben Sie die Bluse auch in Gelb?
Aveți bluza și în galben?

5 Indicareia orei



sieben Uhr

19.00 neunzehn Uhr



zwölf Uhr (mittags =
la amiază, la prînz)

24.00 Mitternacht / miezul nopții



neun Uhr

21.00 einundzwanzig Uhr



halb zehn
neun Uhr dreißig

21.30 einundzwanzig Uhr dreißig



Viertel vor zehn

9.45 neun Uhr fünfundvierzig



Viertel nach zehn

10.15 zehn Uhr fünfzehn



fünf vor zehn

9.55 neun Uhr fünfundfünfzig



fünf nach zehn

10.05 zehn Uhr fünf

Wieviel Uhr ist es?
Cît e ora?

Zehn (Uhr).
(Ora) zece.

Wann kommt er?
Cînd vine (el)?

Um zehn (Uhr).
La (ora) zece.

Wer bist du?

Cine ești tu?

Tabel sinoptic

În prima lecție aflați cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic. Recapitulăm și anumite tehnici menite să vă ușureze învățarea limbii germane. În această lecție nu apar probleme noi de gramatică. Cele mai multe convorbiri din acest curs au loc într-un hotel, și anume la Hotelul Europa din Aachen.

Din scena următoare vă puteți da seama din nou că, ascultînd dialogul, important este nu să înțelegeți fiecare cuvînt ci situația în ansamblul ei. Semnificația cuvintelor poate fi ghicită sau dedusă dintr-o altă limbă.

O femeie caută teatrul Avanti.

Frau: Entschuldigen Sie bitte: Wo ist das Avanti-Theater?
Mann: Das Avanti-Theater? Das Avanti-Theater? Hm – das weiß ich nicht.

Din scenele următoare – pe care le-ați putut auzi și în seria întîi – aflați cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic de limba germană:

- Ex:** Este un personaj feminin fantastic cu un nume de fantezie. Andreas l-a botezat **Ex**, ceea ce înseamnă în latină “din”, pentru că sărise dintr-o carte intitulată “Spiridușii din Köln”, pe care tocmai o citea Andreas. Ex este invizibilă!
Iată cum s-a prezentat **Ex**:

Ex: Hallo! Hallo! Da bin ich!
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ...
Andreas: Wer bist du?
Ex: Ich bin ich.

- Andreas Schäfer:** E student și își câștigă existența ca recepționist la Hotel Europa.
- Dr. Thürmann:** E un vechi client al hotelului Europa.

Dr. Thürmann: Sagen Sie mal: Was machen Sie?
Andreas: Studieren.
Dr. Thürmann: Was studieren Sie?
Andreas: Journalistik.

4. Hanna Clasen: E cameristă la Hotel Europa.

Hanna: Sie sind neu hier, oder? Ich glaube, Sie sind der Portier.
Andreas: Stimmt! Und ich bin Student.
Hanna: Was denn: Student oder Portier?
Andreas: Student und Portier.

5. Frau Berger: E șefa hotelului.

Intrigată de vocea lui **Ex**, care este invizibilă, doamna Berger ar dori se afle cine vorbește fără să poată fi văzut. Doamna Berger vorbește despre "cea de-a doua voce" a lui Andreas.

Frau Berger: Ich trinke ein Mineralwasser. Und Sie?
Andreas: Ein Bier.
Frau Berger: Und Ihre zweite Stimme?
Ex: Einen Orangensaft.
Frau Berger: Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.

În scena următoare, pe care ați putut-o urmări în seria întâi, Dr. Thürmann examinează un pacient bolnav de gripă.

Herr Meier: Aber meine Beine, meine Beine sind so schwer!
Dr. Thürmann: Nun, Sie haben eine Grippe. Das ist nicht so schlimm.

Wörter und Wendungen

Herzlich willkommen!
das Theater

Bine-ați venit!
teatrul

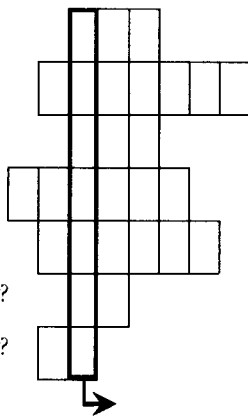
Übungen

1 Notati profesiile personajelor (fără articol).

1. Andreas ist _____ und _____.
2. Frau Berger ist _____.
3. Hanna ist _____.
4. Dr. Thürmann ist _____.

2 Completați propozițiile cu cuvintele care lipsesc și scrieți-le apoi în pătrățelele alăturate.

1. Care este pronumele personal de politețe?
Was machen _____?
2. Ce funcție are Andreas la hotel?
Ich glaube, Sie sind der _____.
3. Care este pronumele interogativ potrivit?
_____ denn: Student oder Portier?
4. Cum se spune "voce" în germană?
Ziemlich frech, Ihre zweite _____.
5. În ce oraș locuiește Dr. Thürmann?
Er wohnt in _____.
6. Ce cuvânt întărește însușirea arătată de adjectiv?
Meine Beine sind _____ schwer.
7. Ce cuvânt întărește însușirea arătată de adjectiv?
Das ist nicht _____ schlimm.



Pe verticală, cuvântul preferat al lui Ex.

3 Scrieți propozițiile următoare în tabelul corespunzător.

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Wer bist du? | 7. Wer spricht denn da? |
| 2. Ich bin Student. | 8. Ich sehe nur Sie. |
| 3. Was studieren Sie? | 9. Gehen wir zusammen essen? |
| 4. Sind Sie Student oder Portier? | 10. Ich bin doch Bauchredner. |
| 5. Sie sind neu hier, oder? | 11. Meine Beine sind so schwer. |
| 6. Sagen Sie mal: | 12. Das ist mein Geheimnis. |

I

	Verb	
1. <i>Wer</i>	<i>bist</i>	<i>du?</i>

II

	Verb	
4. <i>Sind</i>	<i>Sie Student oder Portier?</i>	

Was kann ich für Sie tun?

Ce pot face pentru dumneavoastră?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Recapitulare: Articolul la nominativ și acuzativ

În germană, genul substantivului nu poate fi recunoscut după forma lui ci numai cu ajutorul articolului. Există trei genuri: masculin, feminin și neutru. Articolul nehotărît se utilizează cînd un obiect este menționat pentru prima oară sau este nedeterminat. Articolul hotărît se utilizează atunci cînd se vorbește de un obiect menționat anterior sau determinat cu exactitate. Articolele la nominativ (nom.) și acuzativ (ac.) sînt:

	masculin	neutru	feminin	plural
nom. hotărît	der Bahnhof	das Telefon	die Straße	} întotdeauna die
ac. hotărît	den	das	die	
nom. nehotărît	ein Bahnhof	ein Telefon	eine Straße	(fără plural) întotdeauna
ac. nehotărît	einen	ein	eine	
negație	keinen	kein	keine	keine

2. Verbul modal *können*

Cele mai multe verbe modale sînt utilizate ca verbe auxiliare. Ele nu schimbă sensul unui enunț ci numai îl modifică, exprimînd nuanțe importante. În exemplele din această lecție, verbul modal **können** exprimă:

- o permisiune (= este permis ... (să telefonez)?)
Kann ich mal telefonieren?
- o posibilitate (= este posibil ... (să fac ceva pentru dv.)?)
Was kann ich für Sie tun?
- o capacitate (= sînteți în măsură ... (să mă ajutați)?)
Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?

Verbele modale prezintă următoarele particularități:

- Persona întîi și a treia singular au aceeași formă:
ich kann, er kann.

b) Verbele modale (ca verbe auxiliare) necesită o completare, de exemplu un al doilea verb. Al doilea verb se pune întotdeauna la sfârșitul propoziției și stă întotdeauna la infinitiv.

Können Sie mir helfen?

Können Sie mir heute bitte helfen?

Formele verbului modal *können*:

Singular: persoana întâi	ich kann	Plural: wir können
persoana a doua (familiar)	du kannst	ihr könnt
(politicos)	Sie können	Sie können
persoana a treia	er/sie kann	sie können

Puteți spune:

Cînd căutați ceva:

Ich suche den Bahnhof.

Cînd vreți să întrebați dacă există ceva:

Gibt es hier ein Telefon?

Cînd vreți să știți dacă ceva e

permis (de ex. să telefonați)

Kann ich (mal) telefonieren?

Dacă rugați pe cineva să vă ajute

Können Sie mir helfen?

Următoarele trei scene se desfășoară la recepția Hotelului Europa. În prima scenă, un tînăr întreabă dacă poate telefona.

Mann: Guten Morgen. Gibt es hier ein Telefon?

Andreas: Aber natürlich.

Mann: Kann ich mal telefonieren?

Andreas: Gern. Das Telefon ist hier. Hier bitte!

Mann: Danke.

(Tînărul formează numărul, murmurînd cifrele.)

zwei – fünf – eins – neun – null – vier

(Se aude sunînd, la celălalt capăt al firului cineva ridică receptorul.)

Frauenstimme: Becker.

Mann: Schmidt. Guten Tag, Frau Becker.

În cea de-a doua scenă, Andreas explică unei doamne mai în vîrstă cum poate ajunge la gară.

Andreas: Guten Tag.

Ältere Dame: Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?

Andreas: Gern.

Ältere Dame: Wissen Sie, ich bin fremd hier.

Andreas: Und wie kann ich Ihnen helfen?

Ältere Dame: Ich suche den Bahnhof.

Andreas: Der Bahnhof ist ganz in der Nähe.

Ältere Dame: Gott sei Dank!

Andreas: Das ist ganz einfach: Sie gehen zuerst rechts,

Ältere Dame: (repetă) zuerst rechts

Andreas: und dann die zweite Straße

Ältere Dame: (repetă) die zweite Straße

Andreas: wieder rechts.
 Ältere Dame: (repetă) Wieder rechts.
 Ex: Also, zuerst rechts, dann die zweite Straße wieder rechts.
 Ältere Dame: Vielen Dank.
 Ex: Bitte sehr!

În cea de-a treia scenă, Ex caută prieteni ...

Ex: Entschuldigen Sie, können Sie mir helfen?
 Andreas: Aber gern, gnädige Frau.
 Ex: Wissen Sie, ich bin fremd hier.
 Andreas: Was kann ich für Sie tun?
 Ex: Ich suche – Freunde.
 Andreas: Ach so: Gehen Sie zuerst links – dann rechts – dann wieder links – dann immer geradeaus – geradeaus – geradeaus ...

Wörter und Wendungen

Gibt es hier ...?	Există aici ...?
das Telefon	telefonul
Aber natürlich!	Firește! Desigur!
Kann ich mal telefonieren?	Pot să telefonez?
telefonieren	a telefona
können	a putea
null	zero
Können Sie mir helfen?	Puteți să mă ajutați?
helfen	a ajuta
Wissen Sie: Ich bin fremd hier.	Știți, sînt străin(ă) aici.
fremd	străin
Wie kann ich Ihnen helfen?	Cum pot să vă ajut?
der Bahnhof	gara
ganz in der Nähe	chiar în apropiere, foarte aproape
Das ist ganz einfach.	E foarte simplu.
einfach	simplu
zuerst ... dann	mai întîi ... apoi, pe urmă
wieder rechts	din nou la dreapta
rechts	la dreapta
die zweite Straße	a doua stradă
die Straße	strada
wieder	din nou, iarăși
gnädige Frau	stimată doamnă
Was kann ich für Sie tun?	Ce pot face pentru dumneavoastră?
tun	a face
die Freunde (<i>plural</i>)	prietenii
links	la stînga
geradeaus	drept înainte

1. Wo ist die Theaterstraße?

Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße wieder rechts.

2. Wo ist der Theaterplatz?

3. Wo ist die Römerstraße?

4. Wo ist der Europaplatz?

4 Kann sau können?

1. _____ ich Frau Berger sprechen?

2. _____ Sie in mein Büro kommen?

3. _____ Frau Berger das Tuch probieren?

4. _____ ich das Buch lesen?

5. _____ Sie meine Pizza essen?

6. _____ Sie mir helfen?

7. _____ Andreas den Rest bezahlen?

5 Formați propoziții cu *zuerst ... dann*.

1. zuerst rechts gehen, dann geradeaus

Zuerst gehe ich rechts, dann (gehe ich) geradeaus.

2. zuerst einen Salat essen, dann eine Pizza

3. zuerst das Hotel suchen, dann den Bahnhof

4. zuerst Tee trinken, dann Kaffee

5. zuerst ein Tuch probieren, dann eine Bluse

Das liegt sehr zentral

E chiar în centru

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Recapitulare:

a) Conjugarea verbelor

Terminațiile verbelor:

infinitiv	singular			plural		
kommen	persoana	rădăcina	term.		rădăcina	term.
		verbului	verbului	persoana	verbului	verbului
1pers. întâi	ich	komm	e	wir	komm	en
2 pers. a doua (familiar)	du	komm	st	ihr	komm	t
(politicos)	Sie	arbeit	est (!)	Sie	arbeit	et (!)
		komm	en		komm	en
3 pers. a treia	er/sie	komm	t	sie	komm	en
		arbeit	et (!)			

b) Verbe separabile

Infinitiv	Verb			particulă separabilă
einladen	Ich	lade	Sie nach Berlin	ein.
mitkommen	Ex	kommt		mit.
anrufen	Andreas	ruft	eine Pension	an.

c) Verbe cu alternanțe vocalice / Umlaut

La unele verbe, vocala din rădăcină se schimbă în cursul conjugării la persoanele a doua și a treia singular.

e devine **i/ie** = verb cu alternață vocalică

a devine **ä** = verb cu Umlaut (palatalizare o vocalei)

Infinitiv	rădăcina verbului	pers. II sg.	pers. III sg.
lesen	les-	du liest	er liest
sehen	seh-	du siehst	er sieht
sprechen	sprech-	du sprichst	er spricht
fahren	fahr-	du fährst	er fährt
halten	halt-	du hältst	er hält

2. Pronumele hotărît la nominativ

Articolul poate fi utilizat ca pronume. În acest caz, substantivul menționat anterior nu se repetă. Forma articolului hotărît rămîne neschimbată.

masculin	neutru	feminin
der Bus Der hält da.	das Hotel Das liegt zentral.	die Pension Die ist ruhig.

3. Conjunția *aber* – “însă”

Cu **aber** se introduce o propoziție care restrînge enunțul propoziției anterioare. Andreas spune mai întîi că hotelul este situat chiar în centru. Acest avantaj al hotelului este restrîns de faptul că e foarte zgomotos. Die Pension liegt ruhig. **Aber** sie liegt nicht so zentral.

Puteti spune:

Dacă regretați ceva: Es tut mir sehr leid.
Dacă veți să întrerupeți pe cineva: Moment mal!

O pereche – soț și soție – caută cameră. Din păcate, la Hotel Europa nu mai e nici o cameră. Receptoristul, Andreas, se oferă să telefoneze la un alt hotel, și anume la Hotelul Carol.

Andreas: Guten Abend.
Frau: Guten Abend. Wir suchen ein Zimmer.
Andreas: Oh – es tut mir sehr leid. Aber wir haben kein Zimmer mehr frei.
Mann: Oh nein! Das ist schon das dritte Hotel!
Andreas: Ich rufe gern für Sie das Karlshotel an. Das liegt sehr zentral.
Frau: Ich weiß. Da waren wir schon. Da ist es zu laut.
Andreas: Und das Hotel Quelle? Waren Sie da schon?
Frau: Ja. Da ist es zu teuer.
Mann: Immer bist du unzufrieden!
Ex: Unzufrieden, unzufrieden, unzufrieden...
Andreas: Sei bloß still!

Cei doi resping ambele propuneri ale lui Andreas. Atunci Andreas se oferă să telefoneze la o pensiune.

Andreas: Ich kann auch eine Pension anrufen, die Pension König.
Frau: Und wie ist die?
Andreas: Sehr ruhig. Aber – nicht so zentral.
Mann: Egal. Bitte rufen Sie da mal an!
Frau: Moment mal! Wie kommen wir denn dahin?
Andreas: Ich kann ein Taxi für Sie bestellen. Und der Bus Nummer 40 fährt dahin. Der hält ganz in der Nähe.
Frau: Na gut.
Andreas: Dann rufe ich jetzt mal da an.

Wörter und Wendungen

Es tut mir sehr leid.

aber

dritte

Das (Hotel) liegt sehr zentral.

liegen

zentral

zu laut

laut

unzufrieden

Sei bloß still!

Ich kann auch eine Pension

anrufen.

die Pension

Wie ist die (Pension)?

ruhig

egal

Moment mal!

Wie kommen wir denn dahin?

der Bus Nummer 40

der Bus

die Nummer

vierzig

Der (Bus) hält ganz in der Nähe.

halten

Na gut.

Îmi pare foarte rău.

însă, dar

al treilea, a treia

(Hotelul) e foarte central.

a se afla, a se găsi, a fi situat

central

prea zgomotos

zgomotos

nemulțumit(ă)

Stai liniștit(ă)! Taci din gură!

Pot să telefonez și la o

pensiune.

pensiunea

Cum e (pensiunea)?

liniștit(ă)

egal, indiferent

Un moment!

Cum ajungem acolo?

autobuzul numărul 40

autobuzul

numărul

patruzeci

(Autobuzul) oprește foarte aproape.

a opri

Ei, bine.

Übungen

1 Completați cu formele potrivite ale verbelor.

- Wir suchen ein Zimmer. (suchen)
- Wir _____ kein Zimmer mehr frei. (haben)
- Das _____ schon das dritte Hotel. (sein)
- Ich _____ gern das Karlshotel _____. (anrufen)
- Das _____ sehr zentral. (liegen)
- Da _____ wir schon. (sein)
- Immer _____ du unzufrieden! (sein)
- Ich _____ auch eine Pension anrufen. (können)
- Wie _____ wir dahin? (kommen)
- Ich _____ ein Taxi bestellen. (können)

2 Completați cu terminațiile potrivite ale verbelor.

1. Andreas arbeit ____ und er studier ____.
2. Er studier ____ Journalistik.
3. Ex sag ____: "Ich studier ____ auch. Ich studier ____ Menschen."
4. Andreas ist erstaunt: "Wie bitte? Du studier ____ Menschen? Das glaub ____ ich nicht."
5. Andreas schreib ____ einen Brief.
6. Er frag ____ seine Eltern: "Komm ____ ihr nach Aachen?"
7. Sie komm ____ nach Aachen.
8. Ein Mann und eine Frau such ____ ein Zimmer.
9. Sie frag ____ Andreas.
10. Er frag ____: "Woher komm ____ Sie? Wie heiß ____ Sie?"
11. Der Mann und die Frau sind müde. Sie trink ____ einen Kaffee, er trink ____ ein Bier.

3 Completați cu verbe seperabile.

1. Ich möchte Sie nach Berlin einladen. "Wie bitte?"
Ja, ich lade Sie nach Berlin ein.
2. Ex möchte mitkommen. "Wie bitte?"
Ja, ich _____.
3. Dr. Thürmann möchte abreisen. "Wie bitte?"
Ja, ich _____.
4. Andreas möchte eine Pension anrufen. "Wie bitte?"
Ja, er _____ eine Pension _____.

4 Completați cu formele corespunzătoare ale verbelor.

1. lesen:
Was machst du? Ich _____ ein Buch. Was _____ du? Andreas _____ ein Buch.
2. sprechen:
Warum _____ du so laut? Ich _____ nicht laut. Andreas _____ nicht laut.
3. sehen:
Was _____ du? Ich _____ nichts. Ex _____ nichts.
4. fahren:
_____ du nach Berlin? Nein, ich _____ nicht nach Berlin.
Andreas _____ nicht nach Berlin.
5. halten:
Wo _____ der Bus? Der Bus _____ ganz in der Nähe.

5 Utilizați articolele ca pronume.

1. Ich rufe gern das Karlshotel an. _____ liegt sehr zentral. 2. Ich kann auch die Pension König anrufen. _____ ist sehr ruhig. 3. Ich kann ein Taxi bestellen. _____ kommt sofort. 4. Der Bus Nummer 40 fährt dahin. _____ hält ganz in der Nähe. 5. Haben Sie ein Telefon? Ja, _____ steht da rechts. 6. Wo ist der Bahnhof? _____ liegt ganz in der Nähe. 7. Gibt es hier eine Theaterstraße? Ja, _____ liegt ganz in der Nähe.

6 Legați propozițiile cu conjuncția *aber*.

1. Es tut mir sehr leid. Wir haben kein Zimmer mehr frei.
..., aber wir haben kein Zimmer mehr frei.
2. Andreas will das Karlshotel anrufen. Da waren sie schon.
..., _____
3. Sie waren auch schon im Hotel Quelle. Das ist zu teuer.
..., _____
4. Die Pension König ist sehr ruhig. Sie liegt nicht so zentral.
..., _____
5. Sie kennen das Karlshotel. Das ist zu laut.
..., _____

7 Înlocuiți substantivul cu *dahin* (acolo, într-acolo).

1. Wo ist das Hotel Europa? Wie komme ich dahin?
2. Ich suche den Bahnhof. _____
3. Wir suchen die Theaterstraße. _____
4. Fährt der Bus in die Römerstraße? _____

Unmöglich!

Imposibili!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Recapitulare: determinantul la acuzativ (complementul direct) exprimat prin substantiv.

După anumite verbe urmează un determinant la acuzativ (complement direct). Articolul se schimbă numai la substantivele masculine:

Ihre Stimme hat **den** Namen Ex? Ihre Stimme hat **enen** Namen?

Ihre Stimme hat **keinen** Namen?

2. Prefixul *un-* la adjective

Cu ajutorul prefixului *un-*, sensul inițial al adjectivului este schimbat în contrariul lui.

zufrieden ↔ **unzufrieden** glücklich ↔ **unglücklich**

3. Sufixul *-in* la substantive

Prin adăugarea sufixului *-in* la un substantiv masculin, în special denumind o profesie, se obține forma feminină.

masculin	feminin	feminin plural
der Student	die Studentin	die Student innen
der König	die Königin	die König innen
der Hörer	die Hörerin	die Hörer innen
der Freund	die Freundin	die Freund innen

Puteți spune

Dacă vreți să cereți cuiva
să povestească ceva:

Dacă vreți să descrieți ce exprimă
chipul cuiva:

Dacă sînteți de acord cu cineva:

Erzählen Sie mal!

Sie sehen unzufrieden aus.

Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.

Sie haben recht!

Andreas, care și-a terminat ziua de lucru la Hotelul Europa, se pregătește să plece acasă. În acest moment intră doamna Berger, șefa hotelului. Ea începe convorbirea cu observația că Andreas nu arată tocmai mulțumit.

Frau Berger: Hallo, Herr Schäfer.
 Andreas: Guten Abend, Frau Berger.
 Frau Berger: Na, haben Sie Probleme?
 Andreas: Nein – wieso?
 Frau Berger: Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.
 Andreas: Wer? Ich?
 Frau Berger: Ja, Sie! Wer denn sonst?
 Ex: Ich nicht!
 Frau Berger: Also, Sie Bauchredner, erzählen Sie mal!

Andreas îi povestește despre soții care căutau o cameră. Doamna Berger îi amintește deviza potrivit căreia "clientul este întotdeauna rege".

Andreas: Also, heute war ein Ehepaar da: Er war unglücklich, und sie war unzufrieden.
 Ex: Unmöglich! Beide unmöglich!
 Frau Berger: Na, na, so können Sie doch nicht über Gäste sprechen! Das ist doch unhöflich!
 Andreas: Sie haben ja recht! Komm, Ex, wir gehen nach Hause!
 Frau Berger: Ach – Ihre Stimme hat einen Namen?
 Ex: Sowieso!
 Frau Berger: Na gut! Aber Sie wissen ja: der Kunde ist König.
 Ex: Ich bin der König.
 Andreas: Nein, du bist die Königin!

La sfîrșitul emisiunii, Ex își ia rămas bun cu cuvintele:

Ex: Die Hörerin ist Königin!

Wörter und Wendungen

Nein – wieso?
 Sie sehen nicht gerade zufrieden aus.
 aussehen
 zufrieden
 Wer denn sonst?
 erzählen
 das Ehepaar
 unglücklich
 unmöglich
 beide
 über jemanden sprechen
 der Gast / die Gäste
 recht haben
 nach Hause
 der Kunde ist König. (*proverb*)
 der Kunde

Nu. De ce?
 Nu arătați tocmai mulțumit.
 a arăta, a părea
 mulțumit
 Cine altul?
 a povesti, a istorisi
 perechea căsătorită, soțul și soția
 nefericit
 imposibil
 amîndoi, ambii
 a vorbi despre cineva
 clientul / clienții
 a avea dreptate
 acasă, spre casă
 Clientul este rege.
 clientul

2 Exprimați același lucru utilizând adjective cu prefixul *un-*.

Beispiel

Sie sieht nicht gerade glücklich aus.

Sie sieht unglücklich aus.

1. Sie sieht nicht gerade freundlich/gesund/interessant aus.
2. Ich finde sie nicht gerade freundlich/interessant/höflich ...
3. Die Rechnung ist noch nicht bezahlt. Sie ist _____
4. Herr Dr. Thürmann ist nicht verheiratet. Er ist _____
5. Ex ist nicht sichtbar. Sie ist _____

3 Care este forma de feminin a substantivelor?

1. Sind Sie Student? Nein, ich bin Studentin.
2. Sind Sie Musiker? Nein, ich bin _____
3. Sind Sie Professor? Nein, ich bin _____
4. Ist das Ihr Freund? Nein, das ist meine _____
5. Ex ist kein König, sie ist eine _____
6. Andreas ist Journalist, er kennt viele _____

Ein Bus kann doch nicht charmant sein

Un autobuz nu poate fi fermecător

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Recapitulare: Pronumele personal, persoana a treia singular nominativ

Pronumele personal poate înlocui substantive. În acest caz are genul substantivului înlocuit.

masculin	feminin	neutru
Der Mann ist charmant.	Die Frau ist chic.	Das Hotel ist neu.
Er ist charmant.	Sie ist chic.	Es ist neu.
Der Bus hält hier.	Die Straße ist laut.	
Er hält hier.	Sie ist laut.	

Puteți spune

Dacă vă referiți la altceva:

Dacă e rîndul dumneavoastră:

Dacă vorbiți de eventuale
însușiri:

Ich meine etwas anderes.

Jetzt bin ich dran.

Ein Buch / eine Frau / ... kann doch
(nicht) interessant / ... / sein.

Ex și Andreas sînt acasă la Andreas. În urma insistențelor lui Ex, Andreas acceptă să răspundă la întrebările unui joc constînd din ghicitori.

Ex: Andreas, machen wir ein Spiel?
 Andreas: Ach Ex, ich bin so müde.
 Ex: Aber es ist ganz einfach!
 Andreas: Na gut.

La început, Andreas trebuie să ghicească la cine se referă Ex atunci cînd vorbește de "el" – *er*.

Ex: Also: Rate! Er ist Arzt.
 Andreas: Wer?
 Ex: Er!
 Andreas: Ein Mann!
 Ex: Richtig!

Andreas trebuie să ghicească apoi cine poate fi *fermecător*.

Ex: Also: Rate! Er ist charmant.
Andreas: Ein Bus.
Ex: Falsch! Ein Bus kann doch nicht charmant sein!
Andreas: Okay, okay – ein Mann.
Ex: Richtig!

A treia ghicitoare este: Cine poate fi *elegant*?

Ex: Also: Rate! Sie ist chic.
Andreas: Eine Frau.
Ex: Falsch!
Andreas: Wieso? Eine Frau kann doch chic sein!
Ex: Ja, aber rate weiter!
Andreas: Eine Flasche.
Ex: Also wirklich nicht.
Andreas: Vielleicht – eine Französin?
Ex: Richtig!

La a patra întrebare, Andreas trebuie să răspundă ce poate fi *interesant*.

Ex: Also: Rate! Es ist interessant.
Andreas: Ein Spiel.
Ex: Falsch!
Andreas: Ein Buch.
Ex: Falsch!
Andreas: Warum? Ein Buch kann doch interessant sein!
Ex: Ja, aber ich meine etwas anderes.
Andreas: Ein Ehepaar.
Ex: Falsch!
Andreas: Dann weiß ich es nicht!
Ex: Ein Hotel!
Andreas: Nein! Ein Hotel kann nicht interessant sein.
Ex: Doch!
Andreas: Nein! Menschen im Hotel können interessant sein.
Ex: Ein Hotel auch!
Andreas: Nein! Und jetzt bin ich dran!

În fine, trebuie să răspundă și Ex la o întrebare. Ex nu-și dă seama că întrebarea se referă tocmai la ea.

Andreas: Also: Rate! Er ist unhöflich.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Er ist neugierig.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Er ist unsichtbar.
Ex: Kenn' ich nicht.
Andreas: Sie ist unsichtbar.
Ex: Was denn: er oder sie?
Andreas: Ich frage dich: Er oder sie oder es ist unsichtbar.

Ex: Das weiß ich nicht.
 Andreas: Bist du ein Kobold oder eine Hexe?
 Ex: Ich bin ich.

Wörter und Wendungen

ein Spiel machen	a face un joc, a (se) juca
das Spiel	jocul
Es ist ganz einfach.	E foarte simplu.
Also: Rate!	Așadar ghicește!
raten	a ghici
richtig	exact, corect
falsch	greșit, fals
Ich meine etwas anderes.	Mă refer la altceva.
Rate weiter!	Ghicește mai departe!
Doch!	Ba da!
Jetzt bin ich dran.	Acum e rîndul meu.
dran sein	a fi la rînd

Übungen

1 Completați cu pronume personale potrivite.

1.

Eine Frau <i>Sie</i>

 sucht das Avanti-Theater.
fragt

Andreas.

 sagt:
- 2.
3.

Das Theater

 ist ganz in der Nähe.
ist neu.
4.

Ein Ehepaar

 sucht ein Hotel.
sieht das

Hotel Europa.

5.

Hotel Europa.

 liegt zentral.
6.

Der Mann

 ist unglücklich.
möchte schlafen.
7.

Die Frau

 ist unzufrieden.
möchte in die

Pension König.

8.

Pension König.

 liegt ruhig.
9.

Ein Bus

 fährt dahin.
hält ganz in der Nähe.

2 Cine sau ce ar putea avea însușirile respective? Scrieți cel puțin cinci substantive la care se potrivesc adjectivele de mai jos.

1. Es ist interessant. es: das Ehepaar

2. Er ist neu. er: _____

3. Sie ist toll. sie: _____

3 Puneți în dreptul fiecărui substantiv adjectivul sau adjectivele care se potrivesc. Există mai multe posibilități. (Fără rezolvare în "Cheia exercițiilor")

Frau, Mann, Hotel, Bus, Telefon, Pension, Spiel, Königin, Bahnhof, Theater, Straße, Freund, Pension, Bus, Ehepaar, Gast, Kunde, Hörerin, Buch alt, neu, billig, teuer, chic, charmant, fremd, ruhig, zentral, neugierig, laut, unzufrieden, unmöglich, zufrieden, glücklich, einfach, interessant

Beispiel

Eine Frau kann alt, chic, charmant, fremd, ruhig, ... sein.

4 Alcătuiți propoziții.

1. wir Spiel ein machen ?
2. einfach es ganz ist
3. doch kann nicht Bus ein sein charmant
4. ich anderes meine etwas
5. nicht es ich weiß dann
6. interessant können sein Hotel im Menschen
7. weiß nicht ich das
8. Kobold du oder ein Hexe eine bist ?

Vielleicht braucht sie Hilfe?

Poate are nevoie de ajutor!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Recapitulare: topica propoziției / sintaxă

a) Verbul pe locul al doilea în propoziție

(Verb)			
Sie	spricht	immer so laut.	Propoziție enunțiativă (intonație normală)
Das	versteh	ich nicht.	Propoziție enunțiativă (partea de propoziție accentuată pe locul întâi)
Warum	fragst	du sie nicht?	Întrebare cu pronume interogativ

b) Verbul pe locul întâi în propoziție

(Verb)		
Ist	Frau Wimmer da?	Propoziție interogativă fără pronume interogativ
Möchten	Sie warten?	
Hör	doch mal!	Imperativ

c) Satzklammer/Paranteza sintactică

(Verb)			Verbzusatz Verb: infinitiv	
Ich	rufe	Sie	an.	verbe separabile
	Verb ₁		Verb ₂	
Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?	verbe modale + infinitiv

Hanna: Vielleicht braucht sie Hilfe?
Andreas: Warum fragst du sie nicht?
Hanna: Aber da hängt doch das Schild: Bitte nicht stören!

(Sosește doamna Berger.)

Frau Berger: Dann stören Sie auch nicht!
Hanna: Aber was ist los?
Frau Berger: Frau Wimmer ist Schauspielerin.
Hanna: Ach so! Dann ist alles klar! Und wann kann ich das Zimmer putzen?

Andreas se înapoiază la recepție. Acolo îl așteaptă un domn care are întâlnire cu doamna Wimmer.

Andreas: Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?
Mann: Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer.
Andreas: Ach ja, Frau Wimmer, Zimmer 15 – ich rufe sie sofort an.

(Andreas telefonează la camera 15, dar nu răspunde nimeni.)

Mann: Tut mir leid. Sie nimmt nicht ab.
Mann: Das verstehe ich nicht.
Andreas: Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. Möchten Sie vielleicht warten?
Mann: Ich weiß nicht, ich weiß nicht ... Ach, sagen Sie Frau Wimmer: Ich rufe sie später an.

Wörter und Wendungen

Sie spricht immer so laut.
ganz allein
Hör doch mal!
Hilfe brauchen
die Hilfe
Aber da hängt doch das Schild.
hängen
das Schild
Bitte nicht stören!
Was ist los?
die Schauspielerin
Wann?
Dann ist alles klar.
eine Verabredung mit jemandem
haben
die Verabredung
sofort
abnehmen
später

(Ea) vorbește întotdeauna așa tare.
absolut singură
Ascultă!
a avea nevoie de ajutor
ajutorul
Dar acolo atîrnă cartonașul.
a atîrna, a fi atîrnat
(aici:) cartonașul
Vă rog nu deranjați!
Ce se întîmplă?
actrița
Cînd?
Atunci totul e clar.
a avea o întâlnire cu
cineva
întîlnirea
imediat, numaidecît
a ridica (receptorul)
mai tîrziu

Übungen

I Scrieti propozițiile de mai jos în tabelul potrivit (I, II sau III).

1. Hör doch mal!
2. Wer ist in Zimmer 15?
3. Sie spricht immer so laut.
4. Vielleicht braucht sie Hilfe.
5. Wann kann ich das Zimmer putzen?
6. Warum fragst du sie nicht?
7. Da hängt doch das Schild.
8. Ich rufe Sie später an.
9. Möchten Sie vielleicht warten?
10. Das verstehe ich nicht.
11. Sie nimmt nicht ab.
12. Sagen sie Frau Wimmer: ...

I

	(Verb)	
2. <i>Wer</i>	<i>ist</i>	<i>in Zimmer 15?</i>

II

(Verb)		

III

	(Verb ₁)		Verb ₂ /Verbzusatz

2 Completați propozițiile cu cuvintele din paranteză.

- | | |
|-------------------------------|---------------------|
| 1. Sie braucht Hilfe. | (vielleicht) |
| 2. Warum fragst du nicht? | (sie) |
| 3. Stören Sie nicht! | (dann) |
| 4. Das Schild hängt da. | (doch) |
| 5. Ich verstehe nicht. | (das) |
| 6. Möchten Sie warten? | (vielleicht) |
| 7. Ich habe eine Verabredung. | (mit Frau Wimmer) |
| 8. Ich rufe an. | (sie/später) |
| 9. Ich kann nicht stören. | (Frau Wimmer/jetzt) |

3 Accentuați părțile de propoziție subliniate punându-le la începutul propoziției.

1. Das Schild hängt doch da.

Da hängt doch das Schild.

2. Braucht sie vielleicht Hilfe?
-

3. Sie spricht immer so laut.
-

4. Ich verstehe das nicht.
-

5. Frau Wimmer ist jetzt in Zimmer 15.
-

6. Sie ist aber ganz allein.
-

7. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören.
-

8. Möchten Sie vielleicht warten?
-

Mein Flugzeug geht um neun Uhr

Avionul meu pleacă la ora nouă

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știti

1. Verbul modal *dürfen*

dürfen exprimă aici permisiunea de a face ceva:
Darf ich hier rauchen?

Particularități ale verbelor modale:

- Persoana întâi și a treia singular au aceeași formă:
ich darf/er darf
- Verbele modale au nevoie de un determinant:
determinant la acuzativ: Du darfst das nicht.
un al doilea verb: Darf man hier rauchen?
- Al doilea verb se pune la sfârșitul propoziției, la infinitiv.
Können Sie uns morgen früh wecken?

2. Pronumele personal la acuzativ

Determinantul la acuzativ (complementul direct) stă după anumite verbe, cum ar fi *bestellen*, *wecken*, *bitten*, și după anumite prepoziții, de exemplu *für*.

	singular nominativ	acuzativ	plural nominativ	acuzativ
Pers. I	ich	mich	wir	uns
Pers. II	du Sie	dich Sie		

3. Pronumele nehotărît *man*

man înlocuiește persoane neprecizate.
El se folosește numai la singular nominativ:
Darf man hier rauchen?

Puteți spune

Ducă întrebați când, la ce oră:

Dacă spuneți la ce oră:

Dacă întrebați cât durează:

Cînd vreți să știți dacă ceva e permis:

Dacă vreți ca cineva să comande ceva pentru dumneavoastră:

Wann (kommt das Taxi)?

Um (neun Uhr).

Wie lange (braucht das Taxi)?

Darf man (hier rauchen)?

Bitte bestellen Sie (ein Taxi / ...) für mich.

Un client cam nervos vrea să comande pentru dimineața următoare un taxi care să-l ducă la aeroportul din Köln. Andreas îl întreabă pentru ce oră să comande taxiul.

- Mann: Ach – darf man hier überhaupt rauchen?
Andreas: Natürlich dürfen Sie rauchen. Hier ist ein Aschenbecher. Was kann ich für Sie tun?
Mann: Bitte bestellen Sie doch ein Taxi für mich. Für morgen früh.
Andreas: Gern. Und für wann?
Mann: Also, mein Flugzeug geht um neun Uhr. Wie lange braucht das Taxi denn?
Andreas: Ungefähr eine Stunde.
Mann: (Calculează timpul necesar, vorbind încet pentru sine.) Aha, eine Stunde, um halb neun möchte ich da sein ... eine Stunde Fahrt, also halb acht.
(Tare) Bestellen Sie das Taxi dann bitte für sieben Uhr.
Andreas: Geht in Ordnung.

Ex a ascultat convorbirea și – spre nemulțumirea lui Andreas – îl imită pe client.

- Ex: Darf man hier singen?
Andreas: Nein, das darfst du nicht!
Ex: Darf man hier stören?
Andreas: Ex, ich bitte dich: Sei jetzt still!

Între timp a sosit la recepție o pereche, soț și soție, care vor să fie treziți în dimineața următoare la ora șapte.

- Frau: Guten Abend.
Andreas: Guten Abend.
Frau: Können Sie uns morgen früh wecken?
Andreas: Gern. Und wann?
Mann: Um Viertel nach sieben.
Andreas: Geht in Ordnung. Ich wecke Sie um Viertel nach sieben.
Frau: Danke.
Andreas: Gute Nacht.

Wörter und Wendungen

Darf man hier überhaupt rauchen?
dürfen
man
für mich
für morgen früh
früh
Für wann?
Mein Flugzeug geht um neun Uhr.
das Flugzeug
um neun Uhr
Wie lange braucht das Taxi?
Wie lange?
ungefähr
die Stunde
halb neun
halb acht
Ich bitte dich: Sei jetzt still!
bitten
wecken
Viertel nach sieben
Geht in Ordnung.

Se poate fuma aici?
a avea voie, a putea
se, cineva, lumea, oamenii
pentru mine
pentru mâine dimineață
de dimineață, devreme
Pentru când?
Avionul meu pleacă la ora nouă.
avionul
la ora nouă
De cât timp are nevoie taxiul?
Cât timp?
aproximativ, circa
ora
opt și jumătate
șapte și jumătate
Te rog, stai acum liniștită!
a ruga
a trezi
șapte și un sfert
E în ordine.

Übungen

1 Când doriți să fiți trezit?



um sieben





Das sollst du nicht!

Să nu faci asta!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Verbele modale *sollen* și *müssen*

sollen exprimă în exemplele de mai jos un îndemn, o obligație morală. Se utilizează și pentru a cere cuiva să facă sau să nu facă ceva:
Soll ich ihn holen? Nein, das sollst du nicht.

müssen exprimă o necesitate: Ich muß arbeiten.
exprimă o invitație, o somație: Die mußst du uns vorstellen.

Persoana întâi și a treia singular au aceeași formă: ich soll /er soll ich muß /er muß

2. Locul indicațiilor de timp (al complementului circumstanțial de timp)

Prima regulă: Indicația de timp poate sta la începutul propoziției, la sfârșitul ei sau după verb (dacă verbul nu are determinant în acuzativ sau în dativ).

	Verb ₁		Verb ₂
Am Samstag	arbeite	ich.	
Am Samstag	muß	ich	arbeiten.
Ich	arbeite	am Samstag.	
Ich	muß	am Samstag	arbeiten.

Puteți spune

Cînd vrei să întrebați dacă trebuie

sau e cazul să faceți ceva:

Soll ich (ihn holen /.../)?

Dacă cineva nu trebuie să facă ceva:

Das sollst du nicht!

Dacă faceți singur ceva:

Das mache ich selbst.

Dacă vrei să liniștiți pe cineva care s-a supărat de ceea ce i-ați spus:

Ich mein's ja nicht so.

Dacă ceva se poate face:

Na, das geht doch!

Andreas e acasă. Cinează și ascultă muzică, când sună telefonul. Deși îi interzice lui Ex să răspundă, ea se duce la telefon.

Ex: Andreas, das Telefon klingelt.
Andreas: (cu gura plină) Ja, das höre ich!
Ex: Soll ich abnehmen?
Andreas: Nein! Das sollst du nicht! Das mache ich selbst.
Ex: (ridică receptorul) Hallo, hier bei Schäfer. Andreas? Der ist da. Soll ich ihn holen?
Andreas: (îi ia receptorul) Andreas Schäfer.

La telefon e mama lui Andreas. Îi spune că vrea să-l viziteze la sfârșitul săptămânii.

Frau Schäfer: Guten Abend, mein Junge.
Andreas: Hallo, Mutti! Wie geht's?
Frau Schäfer: Danke, gut. – Sag mal: wer war denn das?
Andreas: Ach, eine Freundin.
Frau Schäfer: So? Na, die mußt du uns unbedingt vorstellen!
Andreas: Wie bitte?
Frau Schäfer: Na, ich mein's ja nicht so! Hör zu: wir möchten dich besuchen.

Deși Andreas lucrează la sfârșitul săptămânii, părinții săi vor sosi la Aachen la ora unu, când Andreas termină serviciul.

Andreas: Schön! Und wann?
Frau Schäfer: Jetzt – am Wochenende.
Andreas: Schade! Am Samstag muß ich arbeiten.
Frau Schäfer: Wie lange mußt du denn arbeiten?
Andreas: Bis ein Uhr.
Frau Schäfer: Na, das geht doch! Also, wir kommen am Samstag. Wir sind um ein Uhr da.
Andreas: Okay. Bis dann.

Wörter und Wendungen

Das Telefon klingelt. klingeln	Sună telefonul. a suna
Soll ich abnehmen? sollen	Să ridic (receptorul)? a trebui, a se cuveni
Das sollst du nicht! Das mache ich selbst. selbst	Să nu faci asta! (Asta) fac eu însumi. însumi, însuți, însuși etc.
bei Schäfer	Casa Schäfer
Soll ich ihn holen? holen	Să-l chem? (aici:) a chema
der Junge	băiatul
Mutti (<i>formă de adresare</i>)	mămico!

müssen
unbedingt
jemanden vorstellen
Ich mein's ja nicht so.
bis ein Uhr
Hör zu!
zuhören
besuchen
am Wochenende
das Wochenende
am Samstag
der Samstag
Na, das geht doch!

a trebui, a fi necesar
neapărat, necondiționat
a prezenta pe cineva
N-am vrut să spun asta.
până la ora unu
Ascultă!
a asculta
a vizita
la sfârșitul săptămânii
sfârșitul săptămânii, week-endul
sîmbătă
sîmbătă
Ei, atunci se poate!

Übungen

1 Completați propozițiile cu verbul potrivit.

- | | | | | |
|---------------|---------------|-----------|---------------|---------------|
| 1. Du mußt | das Buch | unbedingt | | <u>lesen.</u> |
| 2. Sie müssen | Berlin | unbedingt | | _____ |
| 3. Du mußt | uns Ex | unbedingt | | _____ |
| 4. Ihr müßt | die Kassetten | unbedingt | | _____ |
| 5. Sie müssen | mich | | um sieben Uhr | _____ |
| 6. Ihr müßt | uns | unbedingt | in Aachen | _____ |

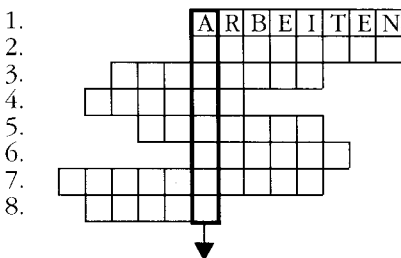
wecken	vorstellen	hören	sehen	besuchen	lesen
--------	------------	-------	-------	----------	------------------

2 Completați cu formele corespunzătoare ale verbului *sollen*.

- Ex fragt Andreas: "_____ ich abnehmen?"
- Andreas möchte das nicht: "Nein. Das _____ du nicht".
- Ex _____ Andreas holen.
- Andreas _____ Ex vorstellen.
- Ex _____ nicht immer so neugierig sein.

3 Completați propozițiile. Scrieți apoi verbele la infinitiv în pătrățelele de sub text.

1. Andreas arbeitet im Hotel Europa.
2. Frau Schäfer sagt: "Wir möchten dich _____."
3. Das Telefon _____.
4. Ex fragt: "_____ ich abnehmen?"
5. Frau Schäfer: "_____ _____: Wir kommen am Samstag."
6. Am Samstag _____ ich arbeiten.
7. Andreas soll Ex _____.
8. Ex fragt: "Soll ich Andreas _____?"



4 Scrieți răspunsurile.

1. Soll ich dich vorstellen? Ja, stell mich bitte vor.
2. Soll ich jetzt zuhören? Ja, _____ jetzt bitte _____.
3. Soll ich dich anrufen? Ja, _____.
4. Soll ich dich einladen? Ja, _____.
5. Soll ich mitkommen? Ja, _____.
6. Soll ich abnehmen? (!) Ja, _____.

5 Unde mai pot sta indicațiile (complementele circumstanțiale) de timp? Consultați tabelul sinoptic de la pagina 43.

1. Herr und Frau Schäfer wollen Andreas am Wochenende besuchen.
2. Am Samstag kommen Herr und Frau Schäfer nach Aachen.
3. Sie kommen dieses Wochenende.
4. Am Samstag sind sie in Aachen.
5. Andreas muß am Samstag arbeiten.
6. Andreas arbeitet bis ein Uhr.
7. Das Taxi soll um sieben Uhr kommen.
8. Um sieben Uhr soll Andreas Frau Müller wecken.

Beispiel

1. *Am Wochenende wollen Herr und Frau Schäfer Andreas besuchen.*
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

6 Ce faceți în aceste zile? (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag <i>lesen</i>

7 Completați ceea ce lipsește din dialog.

1. _____ (besuchen mögen / ich möchte)
2. Gern! Und _____ (kommen wollen)
3. Am _____.
4. _____ (arbeiten müssen)
5. _____
6. Bis ein Uhr.

Für mich Bananen!

Petru mine banane!

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Substantive fără articol (Articolul zero)

De regulă, în limba germană substantivele sînt însoțite de articol (*der, die, das*). În anumite cazuri însă, substantivele nu sînt articulate. Substantivele nu sînt însoțite de articol în următoarele cazuri:

1. La plural, dacă la singular sînt însoțite de articolul nehotărît (*ein, eine*)

Ich möchte eine Banane.

Ich möchte Bananen.

2. Dacă e vorba de o cantitate nedefinită

Andreas möchte ein Stück Käse.

Andreas möchte Käse.

3. Atunci cînd indică profesia

Andreas ist Student. Dr. Thürmann ist Arzt.

4. Atunci cînd indică naționalitatea

Er ist Deutscher. Sie ist Französin.

5. În cazul numelor de localități

Er wohnt in Berlin.

6. În anumite expresii fixe

Er hat Hunger / Lust / Zeit.

Puteți spune

Dacă vi se spune ceva ce știți:

Dacă vreți să gustați ceva:

Dacă ați spus tot ce vreți să
cumpărați:

Das weiß ich selbst.

Kann ich (mal) eine Olive /.../
probieren?

Das ist dann alles.

Andreas se uită în frigider să vadă ce trebuie să cumpere și constată că frigiderul e complet gol.

Andreas: (furios) Leer! Total leer!
Ex: Andreas, was ist denn los? Bist du wütend?
Andreas: Ja! Nein! Der Kühlschrank ist mal wieder leer.
Ex: Dann mußt du einkaufen!
Andreas: Das weiß ich selbst! Ruhe jetzt!

(Andreas notează ce trebuie să cumpere, vorbind de unul singur)

Also, ich brauche Brot und Butter.
Ex: Brot und Butter, Käse und Wurst.
Andreas: Ja, Käse und Wurst – und Obst.
Ex: Für mich Bananen! Bitte!
Andreas: Mal sehen. Aber jetzt komm! Wir gehen einkaufen.

Într-un supermagazin, Andreas cere vânzătoarei brînză și salam.

Verkäuferin: Guten Abend. Was bekommen Sie?
Andreas: Ich bekomme etwas Wurst.
Verkäuferin: Wieviel denn?
Andreas: 150 Gramm.
Verkäuferin: Sonst noch etwas?
Andreas: Ja, ein Stück Käse.
Verkäuferin: Und welchen Käse möchten Sie?
Andreas: Den Bergkäse, bitte.
Verkäuferin: Sonst noch etwas?
Andreas: Nein, das ist dann alles.
Ex: (încîntată) Oliven! Es gibt Oliven! Kann ich mal eine probieren?
Verkäuferin: Möchten Sie noch Oliven?
Andreas: Nein, vielen Dank.
Verkäuferin: (încet, pentru sine) Seltsam, seltsam!

Wörter und Wendungen

Total leer!
wütend
der Kühlschrank
einkaufen
Das weiß ich selbst!
Ruhe jetzt!
das Brot
die Butter
die Wurst
das Obst

Complet gol!
furios
frigiderul
a face cumpărături, a cumpăra
(Asta) știu și eu!
Liniște acum!
pîinea
untul
salamul
fructele

die Banane
 Was bekommen Sie?
 etwas (Wurst)
 Wieviel?
 150 Gramm
 Sonst noch etwas?
 Welchen Käse?
 der Bergkäse
 Das ist dann alles.
 die Olive, die Oliven
 (eine Olive) probieren

banana
 Cu ce vă servesc? Ce doriți?
 puțin (salam), ceva
 Cît?
 150 de grame
 Altceva (mai doriți)?
 Ce fel de brînză?
 Bergkäse (un sort de brînză)
 Asta e tot.
 măslinea, măslinile
 a gusta (o măslină)

Übungen

1 Scrieți ce doriți să cumpărați, notați cantitățile și calculați cît costă. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

kg*		die Flasche	
Bergkäse	26.50	Mineralwasser	0.99
Oliven	5.80	Orangensaft	1.10
Bananen	2.99	Bier	1.20
Tomaten	4.30		
Schinken	32.40		

* kg = das Kilogramm (kilogramul) = 1000 de grame

2 Descoperiți și notați cele nouă cuvinte din pătrățele de mai jos, opt în rîndurile orizontale și unul în rîndurile verticale. Toate au legătură cu alimentele.

A	S	T	U	S	B	R	O	T	U	V	M	I
P	B	U	T	T	E	R	N	P	O	V	U	I
E	M	I	W	U	R	S	T	U	O	U	R	T
H	O	T	I	M	G	R	A	M	M	I	N	T
S	C	H	I	N	K	E	N	B	C	H	E	R
E	S	U	M	K	Ä	S	E	V	Ä	Z	M	B
O	X	N	O	B	S	T	U	A	T	R	C	H
E	O	L	I	V	E	N	M	U	B	W	I	S

3 Puneți propozițiile de mai jos în ordine logică.

- | | |
|---|------------------------------|
| 1. Der Kühlschrank ist mal wieder leer. | a. Nein. Vielen Dank. |
| 2. Was bekommen Sie? | b. 150 Gramm. |
| 3. Wieviel denn? | c. Dann mußt du einkaufen. |
| 4. Sonst noch etwas? | d. Ich bekomme etwas Wurst. |
| 5. Welchen Käse möchten Sie? | e. Nein, das ist dann alles. |
| 6. Möchten Sie noch Oliven? | f. Ja, ein Stück Käse. |
| 7. Sonst noch etwas? | g. Den Bergkäse, bitte. |

4 Cu sau fără articol? Construiți propoziții.

1. *Andreas*

Student
arbeitet – Aachen
kommt aus – Köln
Deutscher
Kühlschrank: leer
kauft ein: Käse, Wurst

2. *Ex*

Kobold
lebt – bei Andreas
studiert – Menschen
liebt – Buch von den Heintzelmännchen
möchte: Banane, Oliven

5 Etwas sau alles?

1. Bekommen Sie sonst noch _____ ?
2. Ja, ich bekomme _____ Wurst.
3. Ich möchte _____ Käse.
4. Möchten Sie sonst noch _____ ?
5. Nein, das ist dann _____ .

6 Completați propozițiile cu formele corespunzătoare ale verbelor.

1. Frau Schäfer _____ Andreas _____ . (anrufen)
2. Ex soll nicht _____ . (abnehmen)
3. Andreas geht arbeiten. Ex _____ _____ . (mitkommen)
4. Andreas möchte seine Eltern _____ . (vorstellen)
5. Andreas _____ noch _____ . (einkaufen)

7 Alcătuiți un dialog. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Fragen

Was bekommen Sie?
Bekommen Sie sonst noch etwas?
Welchen Käse möchten Sie?
Wie teuer ist ...?
Wieviel möchten Sie?

Antworten

Ich bekomme
etwas Käse / Wurst / 100 Gramm Oliven /
fünf Bananen / ...
den Bergkäse
... Mark
... Gramm

Du willst immer alles wissen

Tu vrei întotdeauna să știi tot

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Verbul modal *wollen*

wollen exprimă o chemare sau o intenție:
 Wollen wir nicht gehen?
 Ich will nicht indiskret sein.

2. Particula *ja*

Particula *ja* nu schimbă sensul unui enunț. Ea nuanțează doar enunțul, de pildă întărindu-l. Astfel, se poate accentua că ceva e clar: Das sieht man ja sofort.

că cineva nu vrea să fie indiscret: Ich will ja nicht indiskret sein.

Puteți spune

Dacă ați terminat ceva:	Ich bin fertig.
Cînd faceți cunoștință cu cineva:	Sehr erfreut.
Dacă nu vreți să fiți indiscret:	Ich will ja nicht indiskret /.../ sein.
Dacă ceva vi se pare evident:	Das sieht man ja sofort!
Dacă cineva știe să facă de toate:	Er kann alles.
Dacă sînteți de acord cu ceea ce s-a afirmat:	Das stimmt!

Părinții lui Andreas se duc să-l ia de la hotel. Cu acest prilej fac cunoștință cu doamna Berger, șefa hotelului.

Andreas:	Hallo, da seid ihr ja!
Ex:	Wer denn?
Andreas:	Meine Eltern. Und du bist jetzt bitte still!
Frau Schäfer:	Tag, mein Junge. (Se îmbrățișează.)
Herr Schäfer:	Tag, Andreas.
Andreas:	Tag, Vater. Wie war die Fahrt?
Frau Schäfer:	Gut. Danke. Keine Probleme.
Andreas:	Schön. Ich bin fertig. Wollen wir gehen?

(Sosește și doamna Berger.)

Frau Berger: Guten Tag.
Andreas: Das sind meine Eltern. Und das ist Frau Berger, meine Chefin.
Frau Schäfer: Sehr erfreut, Frau Berger. Hoffentlich macht er Ihnen keinen Kummer, mein Andreas.
Frau Berger: Aber nein! Er kann alles. Er ist Portier, Journalist, Bauchredner.
Frau Schäfer: Was? Du bist Bauchredner?
Andreas: Wollen wir nicht gehen?

Doamna Schäfer descoperă la recepție o fotografie cu familia Berger. E un bun prilej pentru a-i pune doamnei Berger întrebări despre familia ei.

Frau Schäfer: Ich will ja nicht indiskret sein: Aber das ist doch sicher Ihre Familie, oder?
Frau Berger: Ja, das stimmt. Das hier vorne sind meine Geschwister. Und das bin ich.
Frau Schäfer: Das sieht man ja sofort. Und leben Ihre Geschwister auch in Aachen?
Frau Berger: Nein. Meine Schwester lebt in München. Sie ist dort verheiratet.
Frau Schäfer: Und Ihr Bruder?
Frau Berger: Der ist in Frankfurt.
Frau Schäfer: Und Ihre Eltern? Sind die in Aachen?
Frau Berger: Nein. Sie sind beide tot.
Frau Schäfer: Ach, das tut mir aber leid.
Andreas: Du willst auch immer alles wissen!
Frau Berger: Ist schon gut so!

Wörter und Wendungen

Wie war die Fahrt?	Cum a fost călătoria?
die Fahrt	călătoria
Wollen wir gehen?	Mergem?
wollen	a vrea, a voi, a intenționa
Sehr erfreut.	încântat, bucuros (de cunoștință).
Kummer machen	a face necazuri, a supăra
der Kummer	necazul, supărarea
Er kann alles.	Știe să facă de toate.
Ich will ja nicht indiskret sein.	Nu vreau să fiu indiscret(ă).
indiskret	indiscret(ă)
hier vorne	aici, în față
vorne	în față
die Familie	familia
Das sieht man ja sofort.	Asta se vede imediat.
leben	a trăi

die Geschwister	frații și surorile
die Schwester	sora
dort	acolo
der Bruder	fratele
tot	mort
Du willst auch immer alles wissen.	Tu vrei întotdeauna să știi tot.

Übungen

1 Povestiți oral sau în scris ceva despre familia dumneavoastră. Puteți utiliza cuvintele da mai jos. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Eltern: Vater + Mutter
Geschwister: Bruder + Schwester

wohnen in ..., leben in ..., arbeiten in ..., allein sein, tot sein, verheiratet sein

2 Completați propozițiile. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Ich will ja nicht ...
indiskret, neugierig, laut, unzufrieden, unhöflich, ... sein.

Aber ich möchte ...
wissen, fragen, sagen:
Das ist doch ...,
Ihr Bruder, Ihre Schwester, ... oder?

3 Completați cu formele corespunzătoare ale verbului *wollen*.

- _____ wir nicht gehen? 2. Warum _____ du alles wissen?
- Ich _____ ja nicht neugierig sein. 4. _____ Sie in Berlin anrufen?
- _____ du nicht mit nach Berlin kommen?

4 Întăriți enunțul cu ajutorul particulei *ja*, punînd-o imediat după primul verb.

- Ich will nicht indiskret sein. _____
- Das ist mein Bruder. _____
- Das sind Ihre Geschwister. _____
- Er muß am Samstag arbeiten. _____
- Das ist sehr interessant. _____

Vielleicht ins Theater?

Poate la teatru?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Adverbul interogativ *wohin*

wohin? se utilizează pentru a pune întrebări referitoare la țel sau direcție:
Wohin gehen wir dann?

2. determinantul de direcție (complementul circumstanțial de loc) după întrebările cu *wohin*, la acuzativ

La întrebările care încep cu *wohin* se poate răspunde utilizând prepoziția *in*. În acest caz, substantivul și articolul sînt la acuzativ. De regulă, prepoziția *in* și articolul *das* se contrag formînd cuvîntul *ins*.

		Wohin geht ihr?
masc.	der Dom	Wir gehen in den Dom.
fem.	die Disco	Wir gehen in die Disco.
neutr.	das Theater	Wir gehen ins Theater. ins = in das

Puteți spune

Dacă presupuneți ceva: Das war wohl (deine Freundin).
Dacă aveți o propunere: Ich habe einen Vorschlag.
Cînd vă interesați dacă există o alternativă: Was gibt es sonst noch?

Andreas și părinții săi stau la masă într-o mică cafenea din Aachen și discută ce-ar putea face după-masă.

Herr Schäfer: Was machen wir denn heute?
Frau Schäfer: Heute nachmittag möchte ich unbedingt noch einkaufen gehen.
Andreas: Einkaufen?
Frau Schäfer: Ja, es ist doch Schlußverkauf!
Andreas: Stimmt! – Und du, Vater?
Herr Schäfer: Ich möchte gern ins Zeitungsmuseum.
Frau Schäfer: Und in den Dom wollen wir natürlich auch.
Ex: Und ich will in die Disco!
Andreas: Ex, sei still!
Frau Schäfer: Ach, das war wohl deine Freundin! Wo ist sie denn?

Andreas propune să se întâlnească cu toții la ora șase seara ca să în masa împreună și să meargă poate după aceea la teatru.

Andreas: Also, in den Dom können wir auch morgen gehen. Aber das Zeitungsmuseum ist nur samstags auf.
Frau Schäfer: Die Geschäfte sind auch nur heute auf.
Herr Schäfer: Das ist richtig.
Andreas: Ich habe einen Vorschlag: Du gehst einkaufen, Mutti. Ich gehe mit Vater ins Zeitungsmuseum. Und um sechs Uhr gehen wir zusammen essen.
Frau Schäfer: Und dann? Wohin gehen wir dann?
Andreas: Vielleicht ins Theater?
Herr Schäfer: Ja! Die Idee ist gut.
Frau Schäfer: Was gibt es denn sonst noch?
Andreas: Hier – ich habe eine Zeitung.

Wörter und Wendungen

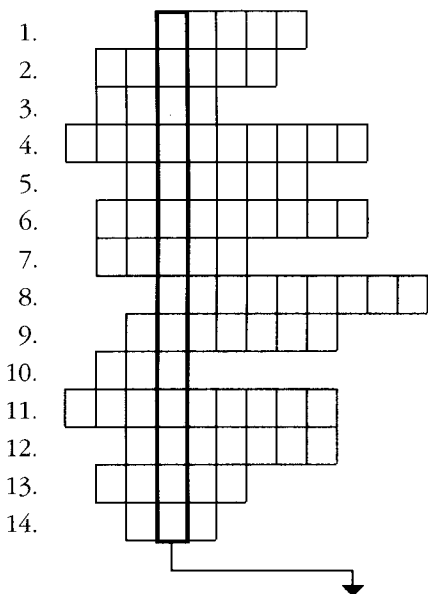
heute	astăzi
heute nachmittag	astăzi după-masă
der Schlußverkauf	soldurile de sezon
das Zeitungsmuseum	Muzeul presei
das Museum	muzeul
der Dom	domul, catedrala
die Disco = die Discothek	discoteca
Das war wohl deine Freundin?	Asta a fost probabil prietena ta.
samstags	sîmbăta
Das Museum ist nur samstags auf.	Muzeul e deschis numai sîmbăta.
auf sein	a fi deschis
das Geschäft, die Geschäfte	magazinul, prăvălia
Ich habe einen Vorschlag.	Am o propunere.
der Vorschlag	propunerea
mit Vater	cu tata
Wohin?	Încotro? Unde?
Was gibt es sonst noch?	Ce mai este, altceva?
die Zeitung	ziarul

Übungen

1 Completați propozițiile cu cuvintele care lipsesc și scrieți apoi aceste cuvinte în pătrățelele de mai jos.

1. Was gibt es _____ noch?
2. Was _____ wir heute?

3. Das war _____ deine Freundin?
4. _____ ins Theater?
5. Herr Schäfer möchte ins Zeitungs _____.
6. Die _____ haben auch nur heute auf.
7. Ex möchte in die _____.
8. Ich habe einen _____.
9. Andreas hat eine _____.
10. Um sechs _____ gehen wir zusammen essen.
11. Frau Schäfer möchte _____ gehen.
12. Das Zeitungsmuseum ist nur _____ auf.
13. Die Geschäfte haben auch nur _____ auf.
14. Das Zeitungsmuseum ist heute _____.



Frau Schäfer möchte in den _____

2 Unde vor să meargă?

1. Ex: Disco Ex möchte in die Disco.
2. Familie Schäfer: Dom _____
3. Herr Schäfer: Museum _____
4. Andreas: Theater _____
5. Herr Müller: Hotel _____

6. Ein Ehepaar: Pension _____
7. Frau Berger: Café _____
8. Hanna: Bad _____

3 Completați propozițiile cu indicații de timp.

1. Ich möchte einkaufen gehen (heute nachmittag)
2. Wir gehen ins Theater. (heute)
3. Wir können in den Dom gehen. (morgen)
4. Die Geschäfte sind auf. (samstags)
5. Wir gehen zusammen essen. (um sechs Uhr)
6. Frau Schäfer möchte einkaufen gehen. (dann)

Beispiel

1. Ich möchte heute nachmittag einkaufen gehen.
Heute nachmittag möchte ich einkaufen gehen.

4 Introduceți cuvîntul *sonst* în propoziții.

1. Bekommen Sie noch etwas? *Bekommen Sie sonst noch etwas?* _____
2. Was gibt es denn noch? _____
3. Wer kommt denn noch? _____
4. Wer macht noch ein Spiel? _____
5. Wer hört denn noch zu? _____

Mit dem Studium ist alles okay

Cu studiul e totul în ordine

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Determinantul la dativ / complementul indirect

a) Determinantul la dativ se pune după anumite verbe și după anumite prepoziții, de exemplu întotdeauna după prepoziția **mit**:

- helfen: Da kann ich **dir** bestimmt helfen.
 gefallen: Die Arbeit gefällt **mir**.
 schicken: Du mußt **uns** die Reportage schicken.
 Probleme haben mit: Ich habe Probleme mit **dem** Computer.

b) Determinantul la dativ exprimat prin substantiv la singular (La dativ, forma articolului se schimbă!)

nominativ	dativ
der Computer	mit dem Computer
das Studium	mit dem Studium
die Arbeit	mit der Arbeit

c) Determinantul la dativ exprimat prin pronume personal

	nominativ	dativ
pers. I singular	ich	mir
pers. II singular (familiar) (politicos)	du Sie	dir Ihnen
pers. I plural	wir	uns
pers. II plural (familiar)	ihr	euch

d) Locul determinantului la dativ în propoziție

subiect	Verb ₁	determ. la dativ	determ. la ac.	Verb ₂
Ich	helfe	dir.		
Ich	kann	dir		helfen.
Du	schickst	uns	die Reportage.	
Du	mußt	uns	die Reportage	schicken.

Dacă un verb are două determinante, un substantiv și un pronume, pronumele se pune înaintea substantivului.

Puteți spune

Dacă întrebați pe cineva cum
îi merge (ce mai face):
Dacă răspundeți la întrebare:
Dacă întrebați pe cineva cum
merge cu ceva (studiul, treaba):
Dacă vreți să ajutați pe cineva:
Dacă ceva vă place:

Wie geht es dir/Ihnen?
Mir/Uns geht es gut.

Wie geht es mit dem Studium?
Wie geht es mit der Arbeit?
Da kann ich dir/Ihnen/euch
bestimmt helfen.
Die Arbeit gefällt mir.

Doamna Schäfer pleacă la cumpărături. Andreas și tatăl său rămân la cafenea să mai stea de vorbă.

Frau Schäfer: Also, bis später.
Andreas: Tschüs!
Herr Schäfer: Tschüs, bis um sechs!
(Adresându-se lui Andreas)
Na, wie geht es dir?
Andreas: Danke, mir geht es gut. Und euch?
Herr Schäfer: Der Mutter geht es sehr gut.
Andreas: Und dir?
Herr Schäfer: Auch gut. Aber – ich habe Probleme.
Andreas: Probleme?
Herr Schäfer: (rîzînd) Ja! Ich habe Probleme mit dem Computer.
Andreas: Du hast einen Computer? Da kann ich dir bestimmt helfen!
Herr Schäfer: Meinst du?
Andreas: Bestimmt!

În partea a doua a convorbirii, domnul Schäfer îl întreabă pe Andreas cum merge cu învățătura și cu serviciul.

Herr Schäfer: Und du, Andreas? Was macht dein Studium?
Andreas: Mit dem Studium ist alles okay.
Herr Schäfer: Und was machst du gerade?
Andreas: Ich mache bald eine Reportage über Aachen.
Herr Schäfer: Ach, das ist schön! Schickst du uns dann die Reportage?
Andreas: Bestimmt!
Herr Schäfer: Und wie geht's mit der Arbeit?
Andreas: Gut! Die Arbeit gefällt mir.
Herr Schäfer: Und mit Frau Berger?
Andreas: Die ist wirklich sehr nett!
Herr Schäfer: Ja, das finde ich auch.
Andreas: Wollen wir jetzt ins Zeitungsmuseum gehen?
Herr Schäfer: Ja, gern.

Wörter und Wendungen

Bis später!
Bis um sechs!
Und (wie geht es) euch?
Ich habe Probleme mit dem
Computer.
Probleme haben mit
der Computer
Da kann ich dir bestimmt helfen!

Was macht dein Studium?
das Studium
Was machst du gerade?
eine Reportage über
bald
schicken
Schickst du uns die Reportage?
Wie geht's mit der Arbeit?
Die Arbeit gefällt mir.
gefallen

Pe curînd!
Ne vedem la șase!
Cum vă merge? Ce mai faceți?
Am probleme cu
computerul.
a avea probleme cu
computerul
În această privință pot cu siguranță
să te ajut!
Cum stai cu studiile (cu învățătura)?
studiul
Ce faci acum?
un reportaj despre
curînd
a trimite
Ne trimiți reportajul?
Cum merge cu munca?
Munca îmi place.
a-i plăcea

Übungen

1 Completați propozițiile după modelul dat.

1. ... die Mutter? Wie geht's der Mutter?
2. ... der Vater? _____
3. ... das Ehepaar? _____
4. ... die Schauspielerin? _____
5. ... der Portier? _____
6. ... das Zimmermädchen? _____
7. ... der Mann? _____
8. ... die Familie? _____
9. ... der Gast? _____

2 Răspundeți la întrebări.

1. Was macht das Studium / die Arbeit / das Telefon / das Ehepaar / die Schauspielerin / der Gast?

Beispiel: Mit dem Studium ist alles okay.

3 Construiți propoziții cu expresia *mit jemandem (dativ!) gut auskommen*.

1. Ich komme mit der Chefin gut aus. (Chefin)
2. _____ (Arzt)
3. _____ (Portier)
4. _____ (Studentin)
5. _____ (Gast)
6. _____ (Kobold)

4 Puneți pronumele personal potrivit. (Uneori sînt posibile mai multe soluții.)

1. Andreas, wie geht es dir ? 2. Frau Berger, wie geht es _____ ?
3. Danke, _____ geht es gut. 4. Andreas fragt seine Eltern:
Wie geht es _____ ? 5. Danke, _____ geht es gut.
6. Die Arbeit gefällt _____. 7. Kannst du _____ helfen?
8. Ich helfe _____ gern. 9. Tut _____ leid, das weiß ich nicht.
10. Können Sie _____ sagen: Wo ist der Dom? 11. Das sage ich _____ gern.
12. Gefällt _____ der Dom?

5 Cine pe cine poate ajuta?

1. Ich kann der Französin _____ bestimmt helfen. (Französin)
2. Ich kann _____ bestimmt helfen. (Mann)
3. Ich kann _____ bestimmt helfen. (Frau)
4. Andreas _____ helfen. (Zimmermädchen)
5. Hanna _____ helfen. (Gast)
6. Frau Berger _____ helfen. (Ehepaar)

6 Construiți propoziții.

1. geht es wie dir?
2. gut geht es mir
3. geht es gut der Mutter
4. kann helfen ich dir
5. Studium dein macht was?
6. dem Studium okay alles ist mit
7. über Aachen mache eine Reportage ich
8. du schicken uns mußt die Reportage
9. mir die Arbeit gefällt
10. ins Zeitungsmuseum gehen wir wollen?

7 Scrieți propozițiile 2, 4, 7, 8 și 9 în tabelul de mai jos.

	Verb ₁		Determ. la dativ	Determ. la acuzativ	Verb ₂	
1. <i>Wie</i>	<i>geht</i>	<i>es</i>	<i>dir?</i>			
2. <i>Es</i>						
4.						
7.						
8.						
9.						

Haben Sie den auch in Schwarz?

O aveți și în negru?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Articolul ca pronume (acuzativ)

Articolul poate fi utilizat și ca pronume. Forma articolelor masculine și feminine utilizate ca pronume nu se modifică. (Vezi tabelul.) Substantivul nu mai e numit.

	nominativ	acuzativ		
Masculin	der Rock	Haben Sie	den Rock	in Schwarz?
	ein Rock	Haben Sie Wir haben Wir haben	den einen Rock einen	in Schwarz? in Gelb. in Gelb.
Feminin	die Bluse	Haben Sie	die Bluse	in Schwarz?
	eine Bluse	Haben Sie Wir haben Wir haben	die eine Bluse eine	in Schwarz? in Gelb. in Gelb.

2. Particula **zu**

Particula **zu** se pune înaintea adjectivului pentru a întări însușirea arătată de acesta. De exemplu, dacă un magazin nu este numai plin de lume ci extrem de plin, e "prea plin".

Das ist (mir) **zu** voll.

Der Rock ist (mir) **zu** klein.

3. Cuvinte compuse

În germană se utilizează frecvent posibilitatea de a forma din două cuvinte un cuvânt nou: *der Herbst* + *die Farbe* = *die Herbstfarbe*. Articolul cuvântului compus este întotdeauna articolul celui de-al doilea din substantivele care îl compun.

Uneori, pentru ușurarea pronunțării, între cele două cuvinte apare un sunet intermediar, de exemplu **s** sau **n**:

die Zeitung + das Museum = das Zeitung**s**museum

die Asche + der Becher = der Asche**n**becher

Puteți spune

Dacă vreți să accentuați că ceva
e deosebit de mic, plin etc.:

Das ist (mir) zu klein/voll.

Dacă doriți ca articolul pe care
vreți să-l cumpărați să aibă altă culoare
sau număr:

Haben Sie den auch in Gelb/
Schwarz / in Größe 42?

Doamna Schäfer se află într-un magazin universal, unde e mare aglomerație pentru că e tocmai perioada soldurilor de sezon, când multe confecții se vînd cu preț redus.

Frau Schäfer: Puh – ist das voll!
Anunț la
difuzor: Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere
Sonderangebote im Erdgeschoß!
Blusen – nur vier Mark!
(Zgomot de voci)

Mann: Wo kann man bezahlen?
1. Frau: Schau mal, wie gefällt dir das?

2. Frau: Zeig mal!
Anunț la
difuzor: Liebe Kunden! Bitte beachten Sie auch unsere
Sonderangebote im Erdgeschoß!
Pullover – nur zehn Mark!

Mann: Wo ist hier die Kasse!

Frau Schäfer: (pentru ea însăși) Nein – das ist mir zu voll.

Doamna Schäfer pleacă la raionul confecțiilor de damă, unde mărfurile se vînd la preț normal. Caută o fustă, dar nu știe prea exact ce vrea.

Frau Schäfer: Können Sie mir helfen? Ich suche einen Rock.

Verkäuferin: Ja, gern. Und welche Größe?

Frau Schäfer: 44.

Verkäuferin: Und welche Farbe?

Frau Schäfer: Was haben Sie denn?

Verkäuferin: Schauen Sie mal: Hier haben wir einen in Gelb.
Das ist die neue Herbstfarbe.

Frau Schäfer: O nein – Gelb gefällt mir nicht! Haben Sie den auch in
Schwarz?

Verkäuferin: Moment – tut mir leid, nur noch in Größe 42.

Frau Schäfer: Der ist bestimmt zu klein.

Verkäuferin: Probieren Sie ihn doch mal! Da hinten ist eine
Umkleidekabine.

Doamna Schäfer încearcă fusta, care îi e însă într-adevăr prea mică.

Frau Schäfer: Nein, der ist zu klein.

Verkäuferin: Schade!

Frau Schäfer: Vielen Dank! Auf Wiedersehen.

Verkäuferin: Auf Wiedersehen.

Wörter und Wendungen

Puh – ist das voll!

beachten

die Sonderangebote (*plural*)

im Erdgeschoß

das Erdgeschoß

die Kasse

der Pullover, die Pullover

Das ist mir zu voll.

der Rock

Welche Größe?

Welche Farbe?

die Farbe

Hier haben wir einen in Gelb.

gelb

die neue Herbstfarbe

schwarz

in Größe 42

klein

da hinten

die Umkleidekabine

Vai, ce plin e!

a acorda atenție, a lua în seamă

ofertele speciale, soldurile

la parter

parterul

casa

puloverul, puloverele

Pentru mine e prea plin (de lume).

fusta

Ce număr?

Ce culoare?

culoarea

Avem aici una în galben.

galben

noua culoare de toamnă

negru

numărul 42 (la îmbrăcăminte)

mic

acolo în spate

cabina de probă

Übungen

1 Puneți cuvintele care lipsesc. Formulați cu cuvintele din paranteză răspunsuri potrivite.

Frau Schäfer sucht einen Rock.

Verkäuferin

Welche _____?

Welche _____?

Hier haben wir einen in _____.

Das ist die neue _____.

(gefällt nicht)

(in Schwarz?)

Nur noch in _____ 42.

_____ Sie ihn doch mal.

Da hinten ist eine _____.

Frau Schäfer

(44)

(egal)

2 Construiți propoziții după exemplul dat. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Beispiel

Rock

A: Ich suche einen Rock.

B: 1. Ich habe einen in Gelb/in Größe 42.

2. Haben sie den auch in Schwarz /in Größe 38?

1. Mantel, 2. Pullover, 3. Füller, 4. Spiegel 5. Gartenzwerg

3 Completați propozițiile cu pronumele care lipsesc.

1. Der Rock kostet 110 Mark. Den nehme ich.
2. Der Computer kostet 2000 Mark. _____ kaufe ich.
3. Die Schallplatte gefällt mir. _____ möchte ich gern.
4. Das Buch ist neu. _____ kaufe ich.
5. Die Flöte ist schön. _____ möchte ich gern.
6. Der Kaffee ist toll. _____ trinke ich gern.

4 Cereți altă culoare sau alt număr. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Rock/Bluse/Mantel/Spiegel/Füller/Brille/Buch/ ... /gefällt mir.
Haben Sie den/die/das auch in Schwarz/Gelb/ ... /?
in (Größe) 42/44/ ... /?

Beispiel

Der Rock gefällt mir. Haben Sie den auch in Schwarz?
Haben Sie den auch in 44?

5 Întăriți înșusirea arătată de adjectiv punînd înaintea lui particula *zu* (prea).

1. Der Rock ist klein. Der Rock ist zu klein.
2. Hier ist es voll. _____
3. Das Hotel ist teuer. _____
4. Die Pension ist laut. _____
5. Ich bin müde. _____
6. Ex ist neugierig. _____
7. Er ist charmant. _____

6 Care sînt cuvintele compuse?

Cunoașteți toate cuvintele compuse, dar nu cunoașteți toate cuvintele care le alcătuiesc. Căutați semnificația cuvintelor necunoscute în dicționar.

- | | | |
|----------------|----------------|------------------------|
| 1. der Herbst | a. der Zwerg | <u>die Herbstfarbe</u> |
| 2. das Zimmer | b. das Geschoß | _____ |
| 3. das Telefon | c. das Museum | _____ |
| 4. die Asche | d. der Markt | _____ |
| 5. die Erde | e. der Beutel | _____ |
| 6. der Garten | f. der Becher | _____ |
| 7. der Floh | g. das Mädchen | _____ |
| 8. die Zeitung | h. der Redner | _____ |
| 9. der Bauch | î. die Farbe | _____ |
| 10. das Geld | j. die Nummer | _____ |

Das soll sehr interessant sein

Se zice că e foarte interesantă

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Adverbul interogativ *wo* și pronumele interogativ *wem*

- wo?** se utilizează în întrebări referitoare la loc. De pildă pentru a întreba unde are loc un spectacol:
Wo gibt es das Stück von Botho Strauß?
- wem?** este forma pentru dativ a pronumelui interogativ *wer* și se referă la persoane.
Wem hilfst du? Mit wem sprichst du?

2. Determinantul de loc (complementul circumstanțial de loc) după *wo*, la dativ

Dacă ceva se întâmplă într-un anumit loc, de exemplu la operă, se utilizează prepoziția *in*. În acest caz, articolul și substantivul care urmează după *in* sînt la dativ.

	Wo gibt es ...?
die Oper	In der Oper gibt es die Dreigroschenoper von Brecht.
das Theater	Im Stadttheater gibt es ein Stück von Strauß.
der Bus	Im Bus dürfen Sie nicht rauchen.
	im = in dem

3. Verbul modal *sollen*

În afară de îndemn sau obligație morală, verbul *sollen* mai poate exprima:

- a) o informație provenită de la o persoană terță. În loc de "am auzit că...", "se zice că..." se poate utiliza verbul *sollen*:
Das soll sehr interessant sein.
- b) îndoială, dubiu: Und das soll interessant sein?

Puteți spune:

Dacă ceva nu vă interesează:

Das interessiert mich nicht.

Dacă așți auzit o informație fără să fiți sigur că e adevărată:

Das soll interessant / ... /sein.

Andreas propune părinților săi să meargă împreună la spectacolul cu piesa “Mare și mic” de Botho Strauss. Doamna Schäfer vrea să știe ce semnificație are titlul.

Andreas: Im Stadttheater gibt es ein Stück von Botho Strauß: “Groß und klein”.

Herr Schäfer: Das soll sehr interessant sein.

Frau Schäfer: Und was soll das heißen: “Groß und klein”?

Ex: Das heißt: Wie sind die Menschen? Groß oder ...

Frau Schäfer: (indignată) Wie die Menschen sind? Groß oder klein?!

Andreas: Aber nein! Das heißt das nicht!

Frau Schäfer: (mereu indignată) Nein, also wirklich, das interessiert mich nicht!

Herr Schäfer: “Groß und klein” heißt doch: Wie sind die Menschen?

Ex: Groß oder klein?

Herr Schäfer: Was denken sie?

Ex: Viel oder wenig?

Herr Schäfer: Wie handeln sie?

Ex: Gut oder schlecht?

Frau Schäfer: Und das soll interessant sein? Also ich, ich finde diese Stimme interessant!

Cei trei se hotărăsc să vadă “Opera de trei parale” de Berthold Brecht.

Andreas: Wie findet ihr das? In der Oper gibt es die “Dreigroschenoper”.

Ex: Was bedeutet “Dreigroschenoper”?

Andreas: Drei Groschen bedeutet billig.

Frau Schäfer: Sag mal: Mit wem sprichst du?

Ex: Mit mir!

Andreas: Ex, sei bitte still!

Frau Schäfer: Ich verstehe dich nicht, Andreas. Bist du wirklich Bauchredner?

Andreas: Nein. Das erkläre ich später. Also, wollen wir in die “Dreigroschenoper” gehen?

Herr Schäfer: Ja, gern.

Andreas: Ihr kennt bestimmt das Lied von Mackie Messer!

Ex: (Cântă cântecul lui Mackie-Șiș.)

Wörter und Wendungen

im Stadttheater	la teatrul orășenesc
das Stadttheater	teatrul orășenesc
das Stück	piesa
groß	mare
Das soll sehr interessant sein!	Se zice că e foarte interesantă.
Was soll das heißen?	Ce vrea să însemne asta?
Das interessiert mich nicht.	Nu mă interesează.
interessieren	a interesa
denken	a gândi

wenig
handeln
gut
schlecht
diese Stimme
die Oper
die Dreigroschenoper
bedeuten
der Groschen
Mit wem sprichst du?
erklären

puțin
a acționa, a proceda
bine
rău
această voce
opera
Opera de trei parale
a însemna, a semnifica
para, groș (monetă de zece pfenigi)
Cu cine vorbești?
a explica

Übungen

1 Scrieți răspunsurile.

1. Wo ist Ex? Im Hotel. (das Hotel)
2. Wo ist Frau Schäfer? _____ (die Oper)
3. Wo ist Herr Schäfer? _____ (das Theater)
4. Wo ist Hanna? _____ (die Umkleidekabine)
5. Wo ist Frau Berger? _____ (das Büro)
6. Wo ist der Geldbeutel? _____ (der Mantel)
7. Wo ist die Zahnbürste? _____ (das Bad)

2 Ce se spune?

1. (Rock: billig) Der Rock soll billig sein.
2. (Mantel: teuer) _____
3. (Stück: interessant) _____
4. (Herr Meier: krank) _____
5. (Herr Meier: wieder gesund) _____
6. (Menschen: denken viel) _____
7. (Menschen: denken wenig) _____
8. (Menschen: handeln gut) _____
9. (Menschen: handeln schlecht) _____

3 Completați propozițiile cu formele corespunzătoare ale verbelor.

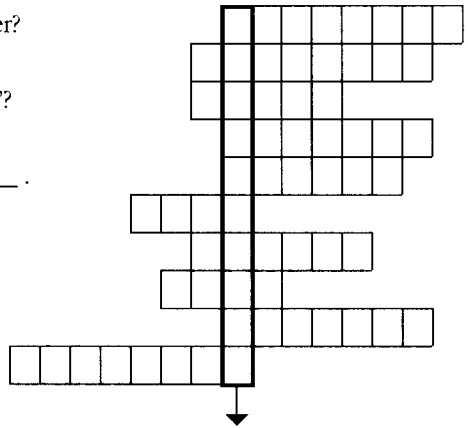
1. Im Theater _____ es ein Stück von B. Strauß. (geben)
2. Das _____ sehr interessant sein. (sollen)
3. Was soll "Groß und klein" _____? (heißen)

- | | |
|---|-----------------|
| 4. Das heißt: Wie _____ die Menschen? | (sein) |
| 5. Was _____ die Menschen? | (denken) |
| 6. Wie _____ sie? | (handeln) |
| 7. Das _____ mich nicht. | (interessieren) |
| 8. Ich _____ diese Stimme interessant. | (finden) |
| 9. Was _____ Dreigroschenoper? | (bedeuten) |
| 10. Mit wem _____ du? | (sprechen) |
| 11. Ich _____ dich nicht. | (verstehen) |
| 12. Das _____ ich später. | (erklären) |
| 13. Du _____ bestimmt das Lied von Mackie Messer. | (kennen) |

4 Completați propozițiile cu cuvintele care lipsesc. Scrieți apoi aceste cuvinte în pătrățelele de mai jos.

ß se scrie su majuscule SS

1. Was _____ Dreigroschenoper?
2. Wie sind die _____?
3. Was heißt " _____ und klein"?
4. Im Stadt _____ gibt es ...
5. Drei Groschen bedeutet _____ .
6. In der _____ gibt es ...
7. Was _____ die Menschen?
8. Das interessiert _____ nicht.
9. Wie _____ die Menschen?
10. Gut oder _____?



Die Dreigroschenoper ist ein Stück von _____

Ein Mann mit dem Namen Mackie Messer

Un bărbat cu numele Mackie-Şiş

Tabel sinoptic

Ce trebuie să ştii

Dativul substantivelor masculine la singular și plural

La unele substantive masculine se adaugă la dativ singular un **-n**:
der Name – mit dem Namen

Cele mai multe substantive se termină la dativ plural cu **-(e)n**.

După prepoziția **von** urmează întodeauna dativul. Articolul hotărît la dativ plural este **den**:

die Räuber – **von den** Räubern
die Tat – **von den** Taten

Puteți spune

Dacă mai există disponibil ceva,

de exemplu bilete pentru un spectacol: Gibt es noch Karten / ... /für
(+ acuzativ)

Dacă vreți să întrebați pe
cineva cum îl cheamă:

Wie war Ihr Name?

Dacă sînteți de părere că numele
spune ceva despre persoană:

Der Name sagt es ja schon.

Andreas telefonează la operă ca să comande bilete pentru “Opera de trei parale”.

Frau: Guten Abend.

Andreas: Guten Abend. Schäfer. Gibt es noch Karten für die Driegroschenoper?

Frau: Für wann?

Andreas: Für heute abend.

Frau: Ja, aber nur noch für dreißig Mark.

Andreas: Ich nehme drei Karten.

Ex: Vier!

Frau: Wie bitte? Möchten Sie drei oder vier Karten?

Andreas: Nein, ich brauche nur drei.

Frau: Wie war Ihr Name?
 Andreas: Schäfer.
 Frau: Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.
 Andreas: Ja, das mache ich. Auf Wiederhören.
 Frau: Auf Wiederhören.

Andreas dă explicații în legătură cu "Opera de trei parale".

Andreas: Also: Die Dreigroschenoper spielt in London. Sie handelt von Räubern und Bettlern. Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer. Der Name sagt es ja schon: Mackie Messer hat ein Messer.
 Ex: Sowieso!
 Andreas: Das erste Lied berichtet von den Taten von Mackie Messer: Ein Mann ist tot. Der Mann hatte Geld. Aber das Geld ist weg. Und das Geld hat nun Mackie Messer.
 Ex: Der Räuber.

Wörter und Wendungen

Gibt es noch Karten für ...?
 die Karte / die Karten
 Für wann?
 heute abend
 nur noch für 30 Mark
 bis halb acht
 abholen
 spielen in (London)
 handeln von
 der Räuber/die Räuber
 der Bettler/die Bettler
 der Chef
 das Messer
 berichten von
 die Tat / die Taten

Mai sînt bilete pentru...?
 bilet, bilete (de intrare)
 Pentru cînd?
 astăzi-seară
 numai de 30 de mărci
 pînă la șapte și jumătate
 a lua, a ridica
 a avea loc la, a se petrece la (Londra)
 a fi vorba de
 banditul, bandiții
 cerșetorul, cerșetorii
 șeful
 cuțit, șiș
 a relata despre
 fapta, faptele

Übungen

1 Care sînt formele pentru dativ?

1. Mit wem sprechen Sie? Wem helfen Sie?

Frau, Mann, Student, Junge, Chef, Franzose, Mensch: Name Mackie Messer, Chefin, Ehepaar, Kunde, Schwester, Bruder

Beispiel: Ich spreche mit der Frau. Ich helfe der Frau.
Ich spreche mit den Frauen. Ich helfe den Frauen.

2. Die Oper handelt von _____ und _____ (Räuber und Bettler). 3. Sie berichtet von den _____ von Mackie Messer (Tat).

2 Puneți prepoziția potrivită: *bis, in, sau für*.

1. Andreas arbeitet in Aachen. 2. Seine Eltern besuchen ihn _____ Aachen. 3. Sie wollen zusammen _____ Theater gehen.
4. Sie gehen _____ Oper. 5. Andreas bestellt Karten _____ Oper.
6. Die Frau fragt: "_____ wann möchten Sie die Karten?" 7. Andreas sagt: "_____ heute abend." 8. Es gibt noch Karten _____ 30 Mark.
9. Andreas muß die Karten _____ halb acht abholen.

3 in sau von?

1. Die Dreigroschenoper ist _____ Bert Brecht. 2. Sie spielt _____ London. 3. Sie handelt _____ Bettlern und Räubern. 4. Das erste Lied berichtet _____ den Taten von Mackie Messer.

4 Construiți propoziții.

1. Karten gibt drei es noch ?
2. 30 Mark für noch Karten gibt es
3. drei Karten möchten vier oder Sie ?
4. abholen bis Sie müssen die Karten halb acht
5. in London die Dreigroschenoper spielt
6. von Bettlern sie Räubern handelt und
7. Chef ist ein Mann ihr dem Namen mit Mackie Messer
8. Messer hat Mackie Messer ein
9. berichtet das erste Lied den Taten von Mackie von Messer
10. tot Mann ein ist
11. Geld nun das hat Mackie Messer

5 Cereți cuiva să facă ceva pînă la un anumit moment.

1. bis halb acht Karten abholen
2. bis halb sieben Kaffee kaufen
3. bis morgen den Brief schicken
4. bis Samstag in Aachen bleiben
5. bis acht Uhr in Berlin anrufen

Beispiel

1. Bitte holen Sie die Karten bis halb acht ab.
Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.

Das hat jemand gehört

Cineva a auzit ce-am spus

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Perfectul

Perfectul este o posibilitate de a vorbi despre ceva petrecut în trecut. Perfectul se utilizează în narațiuni, în special când cele întâmplate sînt încă vii în memorie.

a) Formarea perfectului

Timput perfect se formează din formele corespunzătoare ale verbului **haben** și participiul II al verbului de conjugat:

Ich habe ein Buch gelesen.

Participiul II al verbelor regulate:

ge- + rădăcina verbului + terminația **-t**:

gehört.

Participiul II al verbelor neregulate:

ge- + rădăcina verbului + terminația **-en**:

gelesen.

haben + ge $\begin{cases} t \\ en \end{cases}$

b) Ordinea cuvintelor în propoziție

Infinitiv	haben			PII
hören	Das	hat	jemand	gehört.
sagen	Ich	habe	laut	gesagt:
machen	Sie	haben	die Arbeit für die Menschen	gemacht.
lesen	Ich	habe	ein Buch	gelesen.
sehen	Sie	haben	Ex nicht	gesehen.

Participiul II se pune întotdeauna la sfîrșitul propoziției.

Puteți spune

Dacă aveți impresia că nu sînteți crezut:

Das glaubt ihr mir bestimmt nicht.

Dacă relațați ce a spus cineva:

Sie/Er hat gesagt: ...

Dacă vă îndoiiți de ceva:

Das sollen wir glauben?

Das soll ich glauben?

Andreas povestește părinților săi cum a cunoscut-o pe Ex.

Andreas: Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht!
Also, das war so: Ich war zu Hause und habe ein Buch
gelesen – das Buch von den Heintzelmännchen zu Köln. Die
haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen
gemacht. Ich habe also die Geschichte gelesen und geträumt.
Und dann habe ich laut gesagt: "Ich möchte auch so eine
Hilfe!" Aber dann, dann habe ich mir gesagt: "Na ja, das gibt es
sowieso nicht!"

Frau Schäfer: Und dann?
Herr Schäfer: Pst!
Andreas: Das hat jemand gehört.
Frau Schäfer: Wer denn?
Andreas: Ex! Und sie hat gesagt:
Ex: Hallo, da bin ich!

Reacția părinților lui Andreas e diferită. Doamna Schäfer nu știe ce să creadă, domnul Schäfer întreabă dacă Ex îi e de vreun ajutor...

Ex: Hallo, da bin ich!
Frau Schäfer: Wo denn? Wo ist sie denn? Ich sehe sie nicht!
Ex: Ich bin unsichtbar.
Frau Schäfer: Und das alles sollen wir glauben?
Ex: Sowieso!
Herr Schäfer: Na, Andreas, hilft sie dir denn?
Andreas: (își drege glasul ezitând)
Ex: Ja, sehr!

Wörter und Wendungen

Die Geschichte glaubt ihr mir bestimmt nicht.	Povestea mea n-o s-o credeți, cu siguranță.
die Geschichte	povestea
glauben	a crede
nachts	noaptea, în timpul nopții
Arbeit für jemanden machen	a face munca pentru cineva
träumen	a visa
die Hilfe	ajutorul
Das gibt es sowieso nicht!	Așa ceva, oricum, nu există.
Und das alles sollen wir glauben?	Și vrei să credem toate astea?

Übungen

1 Exprimați-vă îndoiala cu ajutorul verbului *sollen*.

1. Das glaube ich nicht. Das soll ich glauben?
2. Das verstehe ich nicht. _____

3. Das bestelle ich nicht. _____
4. Das erzähle ich nicht. _____
5. Das weiß ich nicht. _____

2 Exprimați un îndemn cu ajutorul verbului *sollen*.

1. Bitte rufen Sie in Berlin an. Sie sollen in Berlin anrufen.
2. Bitte reisen Sie heute ab. _____
3. Holen Sie die Karten ab? _____
4. Kommen Sie mit nach Berlin? _____
5. Laden Sie Hanna ein? _____

3 Scrieți în paranteză infinitivele verbelor.

1. Andreas liest ein Buch. (_____)
2. Das Buch heißt "Die Heinzelmännchen zu Köln". (_____)
3. Die Heinzelmännchen arbeiten für viele Menschen. (_____)
4. Andreas sagt: "Ich möchte auch so eine Hilfe." (_____, _____)
5. Das hört Ex. (_____)
6. Ex ist unsichtbar. (_____)
7. Das glaubt Frau Schäfer nicht. (_____)

4 Completați propozițiile cu formele corespunzătoare ale verbului *haben*.

1. Frau Schäfer _____ Ex nicht gesehen.
2. Andreas fragt: " _____ du sie wirklich nicht gesehen?"
3. Sie sagt: "Nein, ich _____ sie noch nicht gesehen."
4. " _____ ihr Ex denn gehört?"
5. "Ja, wir _____ sie gehört."
6. Herr und Frau Schäfer _____ Ex gehört, aber sie _____ sie nicht gesehen.

5 Completați propozițiile cu formele corespunzătoare ale perfectului.

1. Andreas hat ein Buch gelesen. (lesen)
2. Er _____ eine Geschichte _____ und _____. (lesen, träumen)
3. Er _____ eine Stimme _____. (hören)
4. Das war Ex. Sie _____: (sagen) "Hallo, da bin ich."
5. Frau Schäfer _____: "Wo denn?" (fragen)
6. Frau Schäfer _____ Ex nicht _____. (sehen)

6 Scrieți formele corespunzătoare ale verbului *haben*?

1. _____ du das nicht geglaubt? 2. Ich _____ das nicht so gemeint.
3. Warum _____ Sie so gehandelt? 4. Andreas _____ falsch geraten.
5. Die Schauspielerin _____ keine Hilfe gebraucht.
6. Warum _____ du mich nicht geweckt? 7. _____ ihr die Karten schon geholt?
8. Das Telefon _____ geklingelt. 9. Herr und Frau Schäfer _____ Andreas gesehen.

7 Puneți părțile de propoziție de mai jos, una după alta, în propoziții. Nu uitați că participiul II se pune întotdeauna la sfârșitul propoziției.

Beispiel

Ich habe gelesen. (zu Hause/ein Buch/von den Heintzelmännchen)

Ich habe zu Hause gelesen. Ich habe zu Hause ein Buch gelesen.

Ich habe zu Hause ein Buch von den Heintzelmännchen gelesen.

1. Andreas hat gesagt: ... (zu Hause/laut)
2. Er hat gelesen. (nachts/zu Hause/die Geschichte)
3. Sie haben das geglaubt. (Andreas/nicht)
4. Was hat Ex gesagt? (denn/Andreas)
5. Sie haben die Arbeit für die Menschen gemacht. (doch/nachts/immer)

Woher kommt der Name Aachen?

De unde vine numele "Aachen"?

Tabel sinoptic

În această lecție nu apar noi structuri gramaticale.

Puteți spune

Dacă n-aveți idee de ceva:	Keine Ahnung!
Dacă vreți să întrebați pe cineva ceva:	Ich möchte Sie etwas fragen.
Dacă vreți să întrebați pe cineva ce înseamnă ceva (de exemplu, semnificația unui nume):	Ich möchte Sie mal fragen: Was bedeutet der Name Aachen?

Andreas face o lucrare pentru studiile sale de ziariștică: Interviază trecătorii pe stradă, întrebându-i dacă știu de unde vine numele "Aachen" și ce înseamnă.

Andreas:	Entschuldigen Sie bitte, ich möchte Sie etwas fragen.
1. Passant:	Tut mir leid, ich bin fremd hier.
Andreas:	Entschuldigen Sie bitte, ich möchte Sie etwas fragen.
2. Passant:	Ja, was denn?
Andreas:	Was meinen Sie: Was bedeutet der Name Aachen?
2. Passant:	Aachen? Wie meinen Sie das?
Andreas:	Ja, woher kommt der Name Aachen?
2. Passant:	Nein, das weiß ich nicht. Wissen Sie das denn?

Andreas se adresează acum unei tinere.

Andreas:	Guten Tag. Ich habe eine Frage.
1. Passantin: :	Ja, bitte?
Andreas:	Was bedeutet der Name Aachen?
1. Passantin:	Keine Ahnung. Das interessiert mich auch nicht.

O pereche mai în vîrstă dă răspunsul corect.

Andreas:	Darf ich Sie mal fragen: Was bedeutet der Name Aachen?
3. Passant:	Aachen? Aachen?

Andreas: Ja, woher kommt der Name Aachen?
 3. Passant: Also früher waren doch die Römer hier.
 Andreas: Stimmt.
 2. Passantin: Und in Aachen hat es doch früher schon die Quellen gegeben.
 3. Passant: Genau: Und das Wort für Wasser war *aqua*.
 2. Passantin: Dann kommt der Name Aachen von *aqua* und bedeutet Wasser?
 Andreas: Ja, *aqua* war der erste Name für Aachen.
 3. Passant: Warten Sie – und später waren die Germanen hier.
 Andreas: Und die haben Aachen den Namen *abba* gegeben.
 2. Passantin: Und das bedeutet auch Wasser?
 Andreas: Ja!

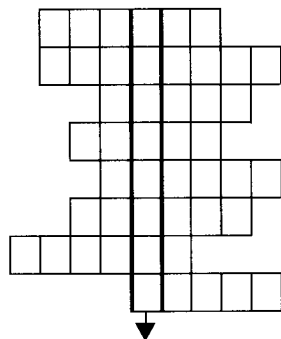
Wörter und Wendungen

Ich möchte Sie etwas fragen.	Aș dori să vă întreb ceva.
etwas	ceva
Was bedeutet der Name Aachen?	Ce înseamnă numele "Aachen"?
Wie meinen Sie das?	Ce vreți să spuneți?
eine Frage haben	a avea o întrebare
die Frage	întrebarea
Keine Ahnung.	N-am idee. Habar n-am.
früher	odinioară
die Römer (<i>plural</i>)	romanii
die Quelle / die Quellen	izvorul, izvoarele
das Wasser	apa
der Ort	cuvântul
der erste Name	primul nume
die Germanen (<i>plural</i>)	germanicii, vechii germani
einen Namen geben	a da un nume

Übungen

1 Completați propozițiile cu cuvintele care lipsesc și scrieți apoi aceste cuvinte în pătrățelele alăturate.

1. Andreas möchte etwas _____.
2. Was _____ der Name Aachen?
3. Der _____ Name für Aachen war *aqua*.
4. Früher waren die _____ hier.
5. In Aachen gibt es viel _____.
6. Die Frau hat keine _____.
7. _____ waren die Germanen da.
8. Das weiß ich _____.



Die _____

haben Aachen den Namen *abba* gegeben.

2 Completați întrebările. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Ich möchte Sie etwas fragen: Wo ist ...?

Ich habe eine Frage: Was bedeutet ...?

Können Sie mir sagen: Woher kommt ...

3 Formulați propoziții cu sensuri contrastante.

1. Andreas: früher Student, jetzt Student und Portier.
2. Herr Dr. Thürmann: früher Student, jetzt Arzt.
3. Frau Berger: früher Zimmermädchen, jetzt Hotelchefin.
4. Das Hotel: früher klein, jetzt groß.
5. Aachen: früher ruhig, jetzt laut.

Beispiel

Andreas war früher Student, jetzt ist er Student und Portier.

4 Începeți propozițiile cu cuvintele subliniate. Atenție la ordinea corectă a cuvintelor.

1. Die Römer waren früher hier.

Früher waren die Römer hier.

2. Die Germanen waren später hier.

3. Der Name für Aachen war früher *abba*.

4. Die Römer waren zuerst in Aachen.

5. Die Germanen waren dann in Aachen.

6. Aachen kommt sicher von *abba*.

5 *Etwas sau jemand?*

1. Andreas hat _____ geträumt. 2. _____ hat gesagt:
"Hallo, hier bin ich." 3. Hat _____ das Buch gelesen? 4. Ich
möchte _____ wissen. 5. Hast du mir _____ gegeben?
6. Hat _____ Hilfe gebraucht?

Ex: Sowieso! Aachen bedeutet 'Wasser'.
 Frau Schäfer: Woher weiß *sie* das denn?
 Ex: Das weiß ich von ihm, von Andreas.
 Frau Schäfer: Aber Aachen liegt doch gar nicht am Meer.
 Andreas: Das stimmt! Aber Aachen hat sehr viele Brunnen!
 Frau Schäfer: Kann man das Wasser trinken?
 Andreas: Normalerweise nicht. Das hier ist der Elisenbrunnen aus dem Jahre 1827. Und das Wasser kann man trinken.
 Frau Schäfer: Das möchte ich mal probieren!
 Ex: Aber das schmeckt scheußlich!
 Frau Schäfer: Woher weiß sie das denn?
 Andreas: Das habe ich ihr gesagt.
 Frau Schäfer: (gustă apa) Puh – das schmeckt ja wirklich scheußlich!
 Andreas: Ist aber sehr gesund!!

Cei trei își continuă plimbarea, în cursul căreia Andreas le arată părinților săi celebrul dom din Aachen. În acest loc s-a aflat odinioară reședința împăratului Carol cel Mare.

Andreas: Bitte sehr – das ist der Dom!
 Frau Schäfer: Hier war doch früher die Residenz von Karl dem Großen, nicht wahr?
 Andreas: Genau! Karl der Große hatte hier seine Residenz.
 Ex: Karl der Große?
 Andreas: Das war ein Kaiser.
 Ex: Und warum war er in Aachen?
 Andreas: Aachen hat sehr viele heiße Quellen. Und das war auch früher sehr angenehm.
 Ex: Zeigst du mir die Quellen mal?
 Andreas: Okay, Ex, das verspreche ich dir!
 Frau Schäfer: Und ich möchte jetzt in den Dom gehen.
 Herr Schäfer: Gut – das machen wir jetzt.

Wörter und Wendungen

die Stadt	orașul
die "Wasserstadt"	"Orașul apelor"
Das weiß ich von ihm.	(Asta) știu de la el.
am Meer liegen	a fi situat la mare
gar nicht	de loc
das Meer	marea
sehr viele Brunnen	foarte multe fântâni
der Brunnen /die Brunnen	fântina, fântinile
normalerweise	în mod normal
aus dem Jahr(e) 1827	din anul 1827
das Jahr	anul

Das schmeckt scheußlich!
schmecken
scheußlich
gesund
die Residenz
nicht wahr?
der Kaiser
heiße Quellen
heiß
auch früher
angenehm
versprechen

Are un gust oribil!
a avea gust
oribil
sănătos, sănătoasă
reședința
Nu-i așa?
împăratul
izvoare calde, izvoare termale
foarte cald, fierbinte
și odinioară
plăcut
a promite

Übungen

1 Completați cu *ihm* sau *ibr*.

1. Aachen gefällt _____. (Andreas) 2. Aachen gefällt _____ auch. (Frau Schäfer) 3. Das Wasser schmeckt _____ nicht. (Frau Schäfer)
4. Das Wasser schmeckt _____ auch nicht. (Andreas) 5. Aachen bedeutet 'Wasser'. Das weiß Ex von _____. (Andreas) 6. Karl der Große war ein Kaiser. Das weiß Ex auch von _____. (Andreas) 7. Frau Schäfer möchte den Dom sehen. Andreas verspricht _____ das.
8. Ex möchte die Quellen sehen. Andreas verspricht _____ das.
9. Herr Schäfer möchte die Stadt sehen. Andreas verspricht _____ das.

2 Puneți pronumele personale la dativ care lipsesc. Persoana care întreabă și cea care răspunde poate fi una și aceeași, după cum pot fi două persoane diferite.

1. Wie gefällt dir / euch / Ihnen Aachen? 2. Aachen gefällt _____ / _____ gut. 3. Die Stadt gefällt _____ / _____.
4. Aber das Wasser schmeckt _____ / _____ nicht. 5. Zeigst du _____ / _____ die Stadt? 6. Ja, ich zeige _____ / _____ die Stadt gern. 7. Zeigen Sie _____ / _____ die Stadt? 8. Ja, ich zeige _____ die Stadt gern.

3 Care sînt pronumele personale la dativ potrivite? Nu uitați că pronumele la dativ se pune înaintea determinantului la acuzativ exprimat prin substantiv.

	Verb	determ. la dativ	determ. la acuzativ
1. Andreas	zeigt	seinen Eltern	die Stadt.
Andreas	zeigt	<u>ihnen</u>	die Stadt.
2. Andreas	zeigt	Ex	einen Brunnen.
Andreas	zeigt	_____	einen Brunnen.
3. Andreas	erklärt	Herrn Schäfer	die Residenz.
Andreas	erklärt	_____	die Residenz.
4. Andreas	schickt	Frau Schäfer	eine Kasette.
Andreas	schickt	_____	eine Kasette.
5. Frau Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Frau Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
6. Herr Schäfer	glaubt	Andreas	die Geschichte.
Herr Schäfer	glaubt	_____	die Geschichte.
7. Die Römer	geben	der Stadt	einen Namen.
Die Römer	geben	_____	einen Namen.

4 Puneți întrebări referitoare la propozițiile din exercițiul 3.

Beispiel

1. **Wem** zeigt Andreas die Stadt? Seinen Eltern.
2. **Was** zeigt Andreas seinen Eltern? Die Stadt.

5 Puneți verbele din exercițiul 3 la perfect (cu excepția verbului din propoziția a treia).

Beispiel

1. Andreas hat seinen Eltern die Stadt gezeigt.
Andreas hat ihnen die Stadt gezeigt.

6 Completați propozițiile cu prepoziția *von* și pronumele personal la dativ corespunzător.

1. Das Wasser schmeckt scheußlich. Das weiß Ex _____. (Andreas)
2. Aachen bedeutet *Wasser*. Das weiß Ex _____. (Andreas)
3. Ex ist unsichtbar. Das weiß Frau Schäfer _____. (Ex)
4. Andreas soll Bauchredner sein. Das weiß Frau Schäfer _____.
(Frau Berger)

7 Întăriți enunțul cu ajutorul cuvintelor *ja wirklich*.

Beispiel: Das schmeckt scheußlich.

Das schmeckt ja wirklich scheußlich!

1. schmecken: gut, schlecht, toll, unmöglich
2. sein: angenehm, ruhig, heiß, voll, billig, teuer, egal, indiskret

Wie spricht man mit einem Kaiser?

Cum se vorbește cu un împărat?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Determinantul la dativ: articolul nehotărît singular

Determinantul la dativ se pune după anumite verbe urmate de anumite prepoziții. De exemplu: *sprechen mit*, *kommen von*, *sein seit*. Articolul substantivelor se modifică în felul următor:

Nominativ		Dativ			
Masc.	der/ein Kaiser	Er spricht mit	dem	Kaiser.	
		Er spricht mit	einem	Kaiser.	
Neutru	das/ein Jahr	Er ist seit	dem	Jahr in Aachen.	
		Er ist seit	einem	Jahr in Aachen.	
Fem.	die/eine Reise	Er kommt von	de r	Reise, ...	
		Er kommt von	eine r	Reise.	

2. Pronumele personal la dativ

Ihnen este forma pentru persoana a doua singular la adresarea politicoasă (pronumele de politețe):
Wie gefällt Ihnen Aachen?

Puteți spune

Cînd întrebați dacă cuiva îi place:

Dacă tocmai ați sosit dintre-o călătorie:

Dacă aveți contacte bune:

Wie gefällt es Ihnen hier?

Ich komme gerade von einer Reise.

Ich habe gute Kontakte.

Andreas ia un interviu fictiv împăratului Carol cel Mare, care a fost încoronat la Roma în anul 800.

(Karl d. Gr. = Karl der Große = Carol cel Mare)

Ex: Du machst ein Interview mit einem Kaiser?

Andreas: Ja, aber sei bitte still!

Ex: Bist du nervös?

Andreas: Na klar! Wie spricht man mit einem Kaiser?

Stimme: Achtung! Die Sendung beginnt.

Andreas: Guten Tag, liebe Hörerinnen und Hörer. Heute haben wir einen Gast bei uns im Studio: Karl der Große ist hier! Herzlich willkommen!

Karl d. Gr.: Guten Tag, junger Mann.

Andreas: Sie kommen gerade von einer Reise?

Karl d. Gr.: Ja, ich war in Rom.

Andreas: Sie sind nun auch Kaiser ...

Karl d. Gr.: Das ist eine große Ehre für mich.

Andreas: Die Deutschen nennen Sie Karl der Große.

Karl d. Gr.: Ach ja? Das ist dann eine Übersetzung von Carolus Magnus?

Andreas: Genau! Und die Franzosen nennen Sie Charlemagne.

Ex: Und die Italiener Carlo Magno.

Karl d. Gr.: Wie bitte?

Andreas îi spune lui Carol cel Mare că și astăzi este celebru la Aachen și că există o fântână și un premiu care îi poartă numele: fântâna Carol cel Mare și premiul Carol cel Mare.

Andreas: Wie gefällt Ihnen Aachen?

Karl d. Gr.: Aachen gefällt mir gut – besonders die Quellen. Die Wärme tut mir gut. Und Sie – wie lange sind Sie schon in Aachen?

Andreas: Seit einem Jahr.

Karl d. Gr.: Und wie ist Aachen – heute?

Andreas: Sie sind sehr berühmt – auch heute noch.

Karl d. Gr.: Ach ja?

Andreas: In Aachen gibt es den Karlsbrunnen ...

Karl d. Gr.: Das ist eine Ehre für mich.

Andreas: Es gibt den Karlspreis ...

Karl d. Gr.: Karlspreis?

Andreas: Ja, für die Einheit von Europa.

Karl d. Gr.: Ach Europa! (începe să se entuziasmeze) Ich hatte gute Kontakte in die ganze Welt, Konstantinopel ...

Wörter und Wendungen

das Interview	interviul
nervös	nervos, emoționat
Achtung!	Atenție!
Die Sendung beginnt.	Emisiunea începe.
die Sendung	emisiunea
beginnen	a începe
der Gast	invitatul
das Studio	studioul
gerade von einer Reise kommen	a sosi tocmai dintr-o călătorie
die Reise	călătoria
Das ist eine große Ehre für mich.	Este o mare onoare pentru mine.
die Ehre	onoarea, cinstea

die Übersetzung	traducerea
die Deutschen	germanii
die Deutschen nennen Sie ...	Germanii vă numesc ...
die Franzosen	francezii
die Italiener	italienii
besonders	îndeosebi, în special
Die Wärme tut mir gut.	Căldura îmi face bine.
die Wärme	căldura
guttun	a face bine
seit einem Jahr	de un an
seit	de, din, de la (temporal)
berühmt	celebru
der (Karls)Preis	premiul (Carol cel Mare)
die Einheit von Europa	unitatea Europei
gute Kontakte haben	a avea contacte bune
in die ganze Welt	în întreaga lume
die Welt	lumea

Übungen

1 Alcătuieți întrebări și dați răspunsurile. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

		die Stadt?	
Wie gefällt	Ihnen	das Stück?	Es geht.
	dir	Aachen?	Gut.
	ihnen	die Sendung?	Gar nicht.
	euch	die Übersetzung?	Ich weiß nicht.
		das Auto?	

2 Puneți articolul corespunzător la dativ.

- Andreas spricht mit
Kaiser/Frau/Student/Studentin/Gast/Franzose/Deutscher/...
- Er kommt von
Reise/Interview/Sendung/...
- Er berichtet von
Interview/Geschichte/Oper/Stück/Mann/Frau/...

3 Întrebați de cât timp face cineva ceva sau de cât timp e undeva.

- Andreas – Aachen sein – ein Jahr
- Frau Berger – Chefin sein – zwei Jahre (!)
- Dr. Thürmann – Berlin sein – zwanzig Jahre (!)
- Andreas – Journalistik studieren – ein Jahr
- Die Schwester von Frau Berger – verheiratet sein – ein Jahr
- Hanna – im Hotel Europa arbeiten – ein Jahr

Beispiel

1. Wie lange ist Andreas in Aachen? Oder: Seit wann ist Andreas in Aachen?
Andreas ist seit einem Jahr in Aachen.

4 Puneți cuvintele care lipsesc.

1. Andreas macht ein _____ mit einem _____. 2. Er ist _____
_. 3. Andreas hat einen _____ im _____. 4. Karl der Große kommt
gerade von einer _____. 5. Die Sendung _____.
6. Der Name Karl der Große ist eine _____ für Kaiser Karl. 7. Die
_____ nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die _____ gut. 9. Karl
der Große ist sehr _____. 10. Es gibt den Karlspreis für die _____
von Europa. 11. Karl der Große hatte _____ in die ganze _____.

5 Ce-ați făcut adineauri?

ein Buch lesen – von Ex träumen – Tee kaufen – Kassette hören

Pullover suchen – Dom von Aachen sehen – Stadt Hanna zeigen

Interview machen – Freundin wecken – Hilfe brauchen – ...

Ich habe gerade ein Buch gelesen.

Ich habe ein Zimmer reserviert

Am rezervat o cameră

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Perfectul verbelor cu terminația **-ieren** la infinitiv

Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar **haben**. Participiul II se formează cu prefixul **ge-** și terminația **-t** sau **-en**:

sagen – Sie hat gesagt ...
sehen – Sie hat Ex gesehen ...

Participiul II al verbelor terminate la infinitiv în **-ieren** se formează cu terminația **-t**, fără prefixul **ge-**. Forma participiului II este așadar identică cu forma pentru persoana a treia singular prezent.

reservieren Er reserviert ein Zimmer.
Ich habe ein Zimmer reserviert.

telefonieren Er telefoniert.
Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.

notieren Andreas notiert die Buchung.
Ich habe Ihre Buchung notiert.

2. Ajectivul posesiv la dativ

Ajectivul posesiv se formază exact ca articolul nehotărît. Ca în cazul articolului nehotărît, **-r** este caracteristica substantivelor feminine la dativ, în timp ce **-m** caracterizează substantivele masculine și neutre.

	feminin	masculin	neutru
singular pers. I	mit einer Chefin mit meiner Chefin	mit einem Chef mit meinem Chef	in einem Zimmer in meinem Zimmer
pers. II	mit deiner Chefin mit Ihrer Chefin	mit deinem Chef mit Ihrem Chef	in deinem Zimmer in Ihrem Zimmer
plural pers. I	mit meinen Eltern	mit meinen Chefs	in meinen Zimmern

3. Pronumele personal la dativ

ihnen este forma pentru persoana a treia dativ plural a pronumelui personal:
Hat es ihnen gefallen? (den Eltern von Andreas)

4. Numerele ordinale

Numerele ordinale își schimbă forma atunci când stau în fața unor substantive masculine la acuzativ.

	masculin	neutru	feminin
nominativ	eins: 1. = der erste	das erste	die erste
acuzativ	für den ersten	für das erste	für die erste

Puteți spune

Cînd întrebați dacă ceva a fost frumos: War's schön?

Dacă credeți că ceva e o greșeală: Das muß ein Irrtum sein.

Dacă ceva vă supără: So was Dummes!

Pentru a întreba pe cineva dacă i-a

plăcut ceva: Hat es Ihnen/dir/ihnen gefallen?

Doamna Berger îl întreabă pe Andreas cum a petrecut sfîrșitul de săptămîină împreună cu părinții. Andreas îi spune că au văzut "Opera de trei parale".

Andreas: Guten Morgen, Frau Berger.
Frau Berger: Guten Morgen, Herr Schäfer. Na, war's schön mit Ihren Eltern?
Andreas: Ja, danke! Es war sehr schön.
Frau Berger: Was haben Sie gemacht?
Andreas: Ich habe meinen Eltern Aachen gezeigt.
Frau Berger: Und? Hat es ihnen gefallen?
Andreas: Ich glaube schon. Wir waren auch im Theater.
Wir haben die Dreigroschenoper gesehen.
Ex: Ich nicht!
Frau Berger: Ach, da ist sie ja wieder, Ihre zweite Stimme! War sie nicht dabei?
Ex: Nein, leider nicht!

Sosește un client care a rezervat o cămașă. Clientul s-a înșelat însă asupra datei, rezervînd camera pentru ziua următoare.

Andreas: Guten Tag.
Herr Müller: Guten Tag. Ich habe ein Zimmer reserviert.
Andreas: Wie ist Ihr Name bitte?
Herr Müller: Müller, Dr. Martin Müller.
Andreas: Ah ja, ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert.
Einen Moment bitte.
(Andreas caută în evidența rezervărilor.)
Hier – Zimmer 20. Aber – Sie haben das Zimmer erst für morgen reserviert. Und das Hotel ist heute leider voll.
Herr Müller: Wie bitte? Unmöglich! Das muß ein Irrtum sein.
Andreas: Das tut mir sehr leid, Herr Dr. Müller. Ich habe Ihre Buchung für den Vierzehnten notiert.
Herr Müller: Für den Vierzehnten?
Andreas: Ja! Und heute ist erst der Dreizehnte.
Herr Müller: Ja klar – das weiß ich auch. (Ofînd) Der Dreizehnte – ein Unglückstag! Und was mache ich jetzt?

Andreas: Warten Sie doch bitte einen Moment! Ich rede mal mit meiner Chefin.
 Herr Müller: Danke. (Pentru sine) So was Dummes!

Wörter und Wendungen

War's schön? dabeisein Ich glaube schon. ein Zimmer reservieren die Sekretärin Das Hotel ist leider voll. Das muß ein Irrtum sein. der Irrtum Ich habe Ihre Buchung für den Vierzehnten notiert. die Buchung notieren der Unglückstag mit jemandem reden So was Dummes!	A fost frumos? a fi de față Cred că da. a rezerva o cameră secretara Din păcate, hotelul e plin. Trebuie să fie o greșeală. greșeala, eroarea Am notat domanda dumneavoastră pentru 14. înregistrare, notare (a unei comenzi, rezervări etc.) a nota ziua cu ghinion a vorbi cu cineva Așa ceva stupid!
---	--

Übungen

1 Puneți participiul II.

1. Was haben Sie _____? (machen) 2. Ich habe meinen Eltern Aachen _____ . (zeigen) 3. Wir haben die Dreigroschenoper _____ . (sehen) 4. Frau Schäfer hat die Geschichte von Ex nicht _____ . (glauben) 5. Andreas hat _____ . (träumen) 6. Die Römer haben Aachen den Namen _____ . (geben) 7. Frau Schäfer hat das Wasser nicht _____ . (schmecken)

2 Completați tabelul.

substantiv	Verb	adjectiv	particip. II
/	recherchieren	/	
	studieren	/	
/		interessant	
das Telefon		/	
/	notieren	/	

3 Construiți propoziții.

1. hat ein Zimmer Herr Müller reserviert
2. telefoniert mit Ihrer Sekretärin habe ich
3. die Buchung Andreas notiert hat
4. das Zimmer reserviert haben erst für morgen Sie
5. Andreas für den vierzehnten notiert hat die Buchung
6. Aachen Eltern gefallen von Andreas hat den

4 Puneți adjectivul posesiv corespunzător. (Există mai multe posibilități.)

1. Frau Berger fragt Andreas: "Hat Aachen _____ Eltern gefallen? Was haben Sie _____ Eltern gezeigt?" 2. Andreas: "Ich habe _____ Eltern den Dom gezeigt." 3. Ich rede mal mit _____ Chefin. 4. Ich habe mit _____ Sekretärin telefoniert. 5. Haben Sie das Buch _____ Schwester gegeben? 6. Hast du mit _____ Mutter geredet? 7. Wie geht es _____ Mutter? 8. Danke, _____ Mutter geht es gut.

5 Completați propozițiile cu pronume personale la dativ.

1. Andreas hat seinen Eltern Aachen gezeigt. Er hat _____ die Brunnen gezeigt. 2. Das hat _____ gefallen. 3. Ex: "Gehst du mit _____ auch ins Theater?" 4. Andreas: "Ja, das verspreche ich _____." 5. Wir haben einen Gast bei _____ im Studio. 6. Andreas fragt den Gast: "Wie gefällt _____ Aachen?" 7. Herr Schäfer fragt: "Schickst du _____ die Reportage über Aachen?" 8. Andreas: "Ja klar, das verspreche ich _____." 9. Herr Müller möchte das Zimmer sehen. Hanna zeigt _____ das Zimmer. 10. Andreas möchte mit Frau Berger sprechen. Er spricht mit _____ und sie spricht mit _____.

6 Alcătuiți un dialog. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Andreas
Stimmt! Zimmer 20.
Aber: Zimmer erst für morgen reserviert
Tut mir leid, aber
Zimmer für 14. reserviert
Heute: 13.

Gast
Zimmer reserviert

Nein! Zimmer für heute reserviert.
Irrtum!
14. ??
??

Wie komme ich zur Post?

Cum ajung la poștă?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Determinantul de direcție la dativ (complement circumstanțial de loc) / *wohin*

La întrebările care încep cu *wohin* se poate răspunde cu prepoziția **zu**, după care atât substantivul cât și articolul sînt la dativ. De regulă, prepoziția **zu** și articolul următor se contrag.

		Wohin möchten Sie?	
masc.	der Theaterplatz	zum Theaterplatz	zum = zu + dem
neutru	das Zentrum	zum Zentrum	
fem.	die Post	zur Post	zur = zu + der

Rețineți:

wohin? in: în legătură cu acțiunea de "a intra":

ins Theater, **in den** Dom...

zu: pentru a indica direcția sau destinația: **zur** Post, **zum** Platz

2. Particula *denn*

Particulele nu modifică sensul unui enunț ci doar nuanțează enunțul, astfel încît formularea devine mai expresivă, mai puțin rigidă:

Wo ist das Zentrum? Wo ist **denn** das Zentrum?

Denn se folosește numai în propoziții interogative.

Puteți spune

Pentru a întreba pe cineva dacă a dormit bine:

Haben Sie gut geschlafen?

Dacă vreți să aflați cum puteți

ajunge undeva (în centru, la gară): Wie komme ich zum Zentrum / zur

Post / zum Bahnhof / ...

Ich möchte zum / zur ...

Wie komme ich dahin?

Domnul Müller vrea să meargă la Centrul congreselor, Eurogress, din Aachen. Întrebându-l pe Andreas cum se poate ajunge acolo, domnul Müller se exprimă însă inexact.

Andreas: Guten Morgen, Herr Dr. Müller.
Herr Müller: Guten Morgen.
Andreas: Haben Sie gut geschlafen?
Herr Müller: Ja, danke! Sehr gut. Sagen Sie mal: Wie komme ich denn zum Zentrum?
Andreas: Sie möchten sicher das Rathaus und den Dom sehen?
Herr Müller: Nein – Entschuldigung, ich muß zum Kongreßzentrum.
Andreas: Ach so, Sie meinen das Eurogress?
Herr Müller: Ja, genau! Zum Eurogress muß ich.
Andreas: Das ist nicht weit. Sie können mit dem Bus fahren.
Herr Müller: Ach nein – bestellen Sie mir bitte ein Taxi!
Andreas: Ja, gern.

O doamnă îl întreabă pe Andreas cum se ajunge în Piața teatrului.

Frau: Entschuldigung, ich möchte zum Theaterplatz. Wie komme ich dahin?
Andreas: Das ist nicht weit. Sie können zu Fuß gehen.
Frau: Wie angenehm!
Andreas: Sie gehen zuerst rechts, dann wieder rechts, dann immer geradeaus. Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.
Frau: Vielen Dank.

Un tânăr caută un oficiu poștal.

Mann: Wie komme ich denn zur Post? Gibt es hier eine in der Nähe?
Andreas: Ja. Kennen Sie den Weg zum Bahnhof?
Mann: Ja.
Andreas: Dann gehen Sie einfach zum Bahnhof. Dort ist auch eine Post.
Mann: Vielen Dank.

Iar invizibila Ex vrea să se ducă la coafor pentru a-și coafa părul ei invizibil.

Ex: Gibt es hier einen Friseur in der Nähe?
Andreas: Wohin möchtest du?
Ex: Zum Friseur!
Andreas: (oftează)

Wörter und Wendungen

Haben Sie gut geschlafen?	Ați dormit bine?
Wie komme ich denn zum Zentrum?	Cum ajung în centru?
das Zentrum	centrul
das Rathaus	primăria
das Kongreßzentrum	centrul congreselor
Eurogress = Europakongreßzentrum	Centrul european al congreselor
weit	departe
Wie komme ich dahin?	Cum ajung acolo?
der Fuß	picioarul
Dann kommen Sie direkt zum Theaterplatz.	Apoi ajungeți direct în Piața teatrului.
der Platz	piața
Wie komme ich zur Post?	Cum ajung la poștă?
die Post	poșta
der Weg	drumul
Gehen Sie einfach ...	Mergeți pur și simplu ...
der Friseur	frizerul, coaforul

Übungen

1 Ce e corect și ce e greșit? Faceți o cruce. (corect = R, greșit = F).

- Herr Müller möchte das Rathaus ansehen.
- Er muß zum Kongreßzentrum.
- Er kann zu Fuß gehen.
- Andreas soll ein Taxi bestellen.
- Die Frau möchte zum Theaterplatz.
- Das ist weit.
- Sie muß mit dem Bus fahren.
- Der junge Mann sucht eine Post.
- Es gibt keine Post in der Nähe.

R	F
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2 Corectăți greșelile din exercițiul precedent. Cum ar fi trebuit să fie de fapt propozițiile care nu corespund textului?

3 Completați propozițiile cu cuvântul (prepoziție + articol) care lipsește. Scrieți apoi, în continuare, cum se poate ajunge acolo (cu taxiul, cu autobuzul sau pe jos).

- Herr Müller möchte zum Eurogress: Dahin kommt man mit dem Bus/ mit dem Taxi.
- Die Frau möchte _____ Theaterplatz.
- Der junge Mann möchte _____ Post.
- Er soll _____ Bahnhof gehen.
- Ex möchte _____ Friseur.

Taxi
Bus
zu Fuß

4 Formulați întrebările.

Sie wollen:

Dom, Hotel Europa, Pension König, Museum, Residenz, Elisenbrunnen, Kasse, Arzt, Chefin, Bahnhof, Disco, ...

Beispiel

Entschuldigung, wie komme ich zum Dom?

Ich möchte zum Dom. Wie komme ich dahin?

Können Sie mir helfen? ...

5 Introduceți în propoziții particula *denn* și citiți apoi propozițiile cu voce tare. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

1. Wie komme ich _____ zum Theaterplatz?
2. Wo ist _____ das Zentrum?
3. Gibt es _____ eine Post in der Nähe?
4. Warum möchtest du _____ zum Friseur?
5. Wo ist _____ der Bahnhof?
6. Ist das _____ weit?
7. Kann ich _____ zu Fuß gehen?
8. Muß ich _____ mit dem Bus fahren?

Am Mittwoch, morgens um sieben

Miercuri dimineață la șapte

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Prepoziția *bei*

La întrebarea **wo** (unde) este cineva se răspunde cu **bei**, dacă acel cineva se află la o persoană. Prepoziția **bei** este urmată întotdeauna de cazul dativ.

Wo ist Frau Berger? Sie ist **beim** Zahnarzt.
Sie ist nicht **bei** mir.

2. Indicațiile de timp

Cu **wann** se pot pune întrebări referitoare la diverse indicații de timp.
Răspunsuri posibile:

a) zile ale săptămânii. În acest caz se utilizează prepoziția **an** și articolul la dativ **dem**. **An** și **dem** se contrag formînd cuvîntul **am**:

an + dem = am:

Wann? **am** Mittwoch, **am** Wochenende

b) momente ale zilei

Wann?	am Morgen = morgens, die ganze Nacht
-------	---

c) ora

Wann?	um + acuzativ: um neun Uhr
-------	-----------------------------------

Puteți spune

Dacă vreți să vorbiți cu șeful:
Cînd întrebați dacă cineva e la cineva:

Ich möchte den Chef sprechen.

Ist Frau Berger bei dir/Ihnen?
Ist sie beim Zahnarzt?

Dacă n-ați remarcat ceva:
Dacă vreți să puneți ceva în ordine:

Das haben wir nicht gemerkt.

Dacă urmează să vină cineva:
Dacă vreți să anunțați pe cineva:

Wir bringen das natürlich in Ordnung.
Kann mal jemand kommen?

Ich gebe der Chefin Bescheid.

O clientă se plînge lui Andreas că dușul din camera ei e stricat.

- Frau: Guten Morgen. Ich möchte den Chef sprechen.
Andreas: Guten Morgen. Einen Moment bitte.
(Andreas se ridică și strigă)
Frau Berger? Hanna, ist Frau Berger bei dir?
Hanna: Nein. Sie hatte Zahnschmerzen. Sie ist beim Zahnarzt.
Andreas: (revine) Tut mir leid. Die Chefin ist nicht da. Kann ich Ihnen vielleicht helfen?
Frau: Das hoffe ich. Die Dusche in meinem Zimmer ist kaputt.
Andreas: Entschuldigung, das haben wir nicht gemerkt.
Frau: Sie hat die ganze Nacht getropft. Und morgens war alles ganz naß.
Andreas: Ich gebe der Chefin Bescheid. Wir bringen das natürlich in Ordnung.
Frau: Das hoffe ich. Auf Wiedersehen.
Andreas: Auf Wiedersehen.

După ce se înapoiază, doamna Berger telefonează unei firme, cerînd să i se trimită de urgență un instalator:

- Mann: Firma Moll, guten Tag.
Frau Berger: Guten Tag, Berger, Hotel Europa. Bei uns ist eine Dusche kaputt. Wann kann mal jemand kommen?
Mann: Warten Sie mal: Heute ist Montag, sagen wir am Freitag, um neun Uhr.
Frau Berger: O nein! Das ist viel zu spät. Geht es nicht früher? Es ist sehr dringend.
Mann: Am Mittwoch, morgens um sieben.
Frau Berger: Geht es nicht doch heute oder morgen?
Mann: Na gut, sagen wir morgen, aber erst am Abend.
Frau Berger: Das ist sehr nett von Ihnen! Dann bis morgen.

Wörter und Wendungen

bei dir	la tine
bei	la
Zahnschmerzen haben	a avea dureri de dinți
die Zahnschmerzen (<i>plural</i>)	durerile de dinți
der Zahnarzt	dentistul
Das hoffe ich!	Sper!
hoffen	a spera
die Dusche	dușul
merken	a remarca, a observa
die ganze Nacht	toată noaptea
die Nacht	noaptea
tropfen	a picura

morgens
ganz naß
naß
Bescheid geben
in Ordnung bringen
die Firma
der Montag
der Freitag
Das ist viel zu spät!
spät
Geht es nicht früher?
dringend
der Mittwoch
am Abend
der Abend

dimineața, în cursul dimineții
complet ud
ud, umed
a anunța, a da de știre
a pune în ordine
firma
luni
vineri
E mult prea târziu.
târziu
Nu se poate mai curînd?
urgent
miercuri
în cursul serii
seara

Übungen

1 Începeți propozițiile cu indicațiile de timp subliniate.

1. Jemand von der Firma kommt am Mittwoch.
2. Jemand von der Firma will am Freitag kommen.
3. Andreas geht am Montag ins Theater.
4. Ex will am Wochenende ins Theater gehen.
5. Die Dusche hat die ganze Nacht getropft.
6. Alles war morgens ganz naß.

Beispiel

1. Am Mittwoch kommt jemand von der Firma.

2 Completați propozițiile cu indicațiile de timp alăturate.

1. _____ gehen die Menschen zur Arbeit. die ganze Nacht
2. Sie arbeiten _____. abends
3. _____ sind sie müde. morgens
4. Sie schlafen _____. den ganzen Tag

3 Ce faceți dimineața, seara ...? (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Morgens _____
Abends _____
_____ den ganzen Tag.
Die ganze Nacht _____
Am Wochenende _____

4 Completați dialogul.

Wann können Sie kommen? Es ist _____.

_____ Freitag? Morgens, _____ neun Uhr.

Das _____ nicht. Das ist viel zu _____.

Gut, sagen wir _____ Mittwoch, _____ elf.

Ja, dann _____ Mittwoch.

am	um	wann	dringend	bis	geht	am	spät	um
----	----	-----------------	----------	-----	------	----	------	----

5 Conveniți cu cineva o întâlnire. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

Ich möchte mit dir/Ihnen
ins Theater/in die Oper/
ins Museum/ ... /gehen.

Wann kannst du?
Wann können Sie?

Da kann ich nicht. / Das geht.

Gern./Ich habe keine Lust./Ich
habe keine Zeit./Ich weiß noch
nicht./Das ist eine gute Idee! / ...

Am Montag / ... /
Aber nur abends / ... /
am Vierzehnten / ...

6 Completați propozițiile cu prepoziția *bei* și articolul corespunzător.

1. Frau Berger ist beim Zahnarzt.

2. Andreas fragt ihn: "Ist Frau Berger _____?"

3. Andreas fragt Hanna: "Ist Frau Berger _____?"

4. Ex ist _____ Friseur.

5. Ich bin _____ Sekretärin.

Was ist denn passiert?

Dar ce s-a întâmplat?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Perfectul verbelor separabile

La prezent, prefixul verbelor separabile se pune la sfârșitul propoziției:
einladen – ich lade Sie nach Berlin ein.

La perfect, între cele două părți ale verbelor separabile apare prefixul **ge-** al participiului II:

Ich habe Sie nach Berlin eingeladen.

2. Perfectul verbelor cu verbul auxiliar *sein*

Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar **haben**. Există însă și verbe al căror perfect se formează cu verbul auxiliar **sein**, de exemplu cele care indică o mișcare sau verbul *passieren*.

fahren: Ich **bin** mit meinem Auto gefahren.

passieren: **Ist** Ihnen etwas passiert?

Putеți spune

Dacă ceva nu vă deranjează:

Das macht nichts.

Cînd vreți să întrebați dacă

cuiva i s-a întîmplat ceva:

Ist Ihnen etwas passiert?

Dacă întrebați ce s-a întîmplat:

Was ist denn passiert?

Andreas telefonează, în fine, domnului Dr. Thürmann, care l-a invitat de multă vreme la Berlin. Cu acest prilej, Andreas află că Dr. Thürmann va veni el la Aachen.

Dr. Thürmann: Thürmann.
Andreas: Guten Abend, Herr Dr. Thürmann. Hier ist Andreas Schäfer. Vom Hotel Europa.
Dr. Thürmann: Ach ja! Guten Abend, Herr Schäfer.
Andreas: Ich habe Sie lange nicht angerufen. Entschuldigen Sie bitte.
Dr. Thürmann: Schon gut! Das macht nichts!
Andreas: Sie haben mich ja nach Berlin eingeladen.

Dr. Thürmann: Ja, das stimmt! Ich habe Sie eingeladen. Aber nun komme ich nach Aachen.
 Andreas: Wie schön! Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer für Sie frei.
 Dr. Thürmann: Ich weiß! Aber ich muß in die Klinik.
 Andreas: Ach – das tut mir aber leid.

Dr. Thürmann îi povesteşte lui Andreas că a avut un accident de maşină, dar că nu s-a întâmplat nimic grav.

Dr. Thürmann: Ich hatte einen Unfall.
 Andreas: Mit dem Auto?
 Dr. Thürmann: Ja.
 Andreas: Ist Ihnen etwas passiert?
 Dr. Thürmann: Nein, es war nicht so schlimm.
 Ex: Was ist denn passiert?
 Dr. Thürmann: Wie bitte? War das Ihre Stimme?
 Andreas (încurcat): Nein – was ist denn passiert?
 Dr. Thürmann: Ich bin von einem Freund gekommen. Dann bin ich zu mir gefahren – und dann ... Ach, das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.
 Andreas: Gern!
 Dr. Thürmann: Besuchen Sie mich doch mal! Ich bin in der Reha-Klinik.
 Andreas: Ich besuche Sie bestimmt.
 Ex: Ich auch!
 Andreas: Auf Wiedersehen.
 Dr. Thürmann: Bis bald – in Aachen.

Wörter und Wendungen

Ich habe Sie lange nicht angerufen.	Nu v-am mai telefonat de mult.
lange	(de) multă vreme, de mult
Schon gut!	E-n regulă!
Das macht nichts!	Nu face nimic!
nun	acum
die Klinik	clinica
der Unfall	accidentul
das Auto	automobilul, maşina
Ist Ihnen etwas passiert?	Vi s-a întâmplat ceva?
passieren	a se întâmpla
Was ist denn passiert?	Ce s-a întâmplat?
Ich bin von einem Freund gekommen.	Veneam de la un prieten.
Dann bin ich zu mir gefahren.	Şi mergeam acasă.
fahren	a merge (cu un vehicul)
die Reha-Klinik	clinica de reabilitare
(Reha = Rehabilitation)	
die Klinik	clinica

Übungen

1 Ce spun diferitele persoane?

1. Dr. Thürmann möchte Andreas nach Berlin einladen. Er sagt:

Ich lade Sie nach Berlin ein.

2. Ex will mitkommen. Sie sagt:

3. Andreas muß noch einkaufen. Er sagt:

4. Andreas soll unglücklich aussehen. Frau Berger sagt:

5. Andreas will die Karten abholen. Er sagt:

2 Puneți prefixele la verbele corespunzătoare și notați verbul rezultat.

ab laden	<i>ab</i> holen	_____	_____
ab kaufen	_____	_____	_____
an hören	_____	_____	_____
aus kommen	_____	_____	_____
ein holen	_____	_____	_____
ein sehen	_____	_____	_____
mit nehmen	_____	_____	_____
zu rufen	_____	_____	_____

3 Alcătuți propoziții cu verbele din exercițiul precedent. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

4 Căutați în dicționar semnificația verbelor separabile pe care le-ați notat la exercițiul 2. Scrieți apoi această semnificație alături de verbele notate la exercițiul 2.

5 Completați propozițiile cu verbele corespunzătoare la perfect.

1. Andreas *hat* _____ Dr. Thürmann _____ .

2. Andreas _____ abends _____ .

3. Andreas _____ die Karten abends _____ .

4. Dr. Thürmann _____ Andreas _____ .
 5. Frau Berger _____ Ex _____ .

einladen	abholen	zuhören	anrufen	einkaufen
----------	---------	---------	---------	-----------

6 Completați propozițiile cu formele corespunzătoare ale verbului *sein*.

1. Wann _____ du nach Hause gekommen? 2. Wir _____ um sechs Uhr nach Hause gefahren. 3. Was _____ Ihnen passiert?
 4. _____ Sie gut nach Hause gekommen? 5. Ich _____ zwei Stunden gefahren.

7 Haben sau sein?

1. Das Telefon _____ geklingelt. 2. Frau Schäfer _____ Andreas angerufen. 3. Sie _____ gesagt: "Wir _____ gerade nach Hause gekommen. 4. Da _____ ich dich gleich angerufen.
 5. Du _____ eine Reportage über Aachen gemacht?" 6. Andreas ist zufrieden: Seine Eltern _____ gut nach Hause gekommen.
 7. Ihnen _____ nichts passiert.

8 Alcătuiți propoziții.

1. angerufen Sie nicht habe ich
2. nichts macht das
3. nach Berlin Sie eingeladen mich haben
4. komme nach Aachen nun ich
5. ein Zimmer im immer frei Hotel Europa ist
6. muß eine Klinik ich in
7. Unfall hatte einen ich
8. passiert Ihnen ist etwas?
9. es so schlimm war nicht
10. gekommen bin von ich Freund einem
11. Ihnen ich in Aachen kann erzählen doch das

Ich habe es vergessen

Am uitat

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

1. Perfectul verbelor inseparabile

Verbele cu prefix inseparabil – de exemplu **be-** (*besuchen*), **er-** (*erzählen*), **ent-** (*enttäuschen*), **ver-** (*vergessen*) – formează perfectul cu un verb auxiliar (**haben** sau **sein**) și participiul II. Participiul II al verbelor regulate cu prefix inseparabil este identic cu forma pentru persoana a treia singular prezent:

	Prezent	Perfect
besuchen:	Er besucht mich.	Er hat mich besucht.
erzählen:	Er erzählt ...	Er hat ... erzählt.
enttäuschen:	Sie enttäuschen mich.	Sie haben mich enttäuscht.
vergessen:	Das vergesse ich.	Das habe ich vergessen.
Participiul II al verbului <i>haben</i> este:		gehabt – Ich habe keine Zeit gehabt.

2. Răspunsul adversativ *doch*.

La o întrebare negativă nu se răspunde **ja**, ci **doch**:

Habe ich das nicht erzählt? Doch! (Sie haben es erzählt.)

Ist Ihnen nichts passiert? Doch!

Puteți spune

Dacă vă plictisiți:

Hier ist es langweilig.

Pentru a întreba dacă n-ați

povestit ceva:

Habe ich Ihnen das nicht erzählt?

Dacă ați uitat ceva:

Das habe ich vergessen.

Andreas face o vizită domnului Dr. Thürmann, care e internat într-o clinică din Aachen. Dr. Thürmann îi povestește cum s-a petrecut accidentul. (Andreas bate la ușa camerei doctorului Thürmann)

Dr. Thürmann: Ja, bitte!

Andreas: Guten Tag, Herr Dr. Thürmann.

Dr. Thürmann: Guten Tag, Herr Schäfer.
 Andreas: Wie geht es Ihnen?
 Dr. Thürmann: Gut! Sehr gut! Aber hier ist es ein bißchen langweilig.
 Andreas: Wie ist Ihr Unfall denn passiert?
 Dr. Thürmann: Habe ich Ihnen das nicht erzählt?
 Andreas: Doch! Sie sind von einem Freund gekommen und nach Hause gefahren. Aber was ist dann passiert?
 Dr. Thürmann: Ja – ich habe an einer Ampel gehalten – die war natürlich rot!
 Andreas: Und dann?
 Thürmann: Das Auto hinter mir ist zu schnell gefahren, der Fahrer hat zu spät gebremst – und schon hat es gekracht!
 Andreas: Und Sie? Was ist Ihnen passiert?
 Thürmann: Nicht viel. Aber jetzt habe ich sehr oft Kopfschmerzen.
 (pauză) Ja, das war meine Geschichte.

Andreas îl întreabă pe Dr. Thürmann în ce constă tratamentul pe care-l urmează la clinică. Ex se amestecă în discuție, atrăgând atenția doctorului Thürmann asupra ei.

Dr. Thürmann: Und Sie? Wie geht es Ihnen?
 Andreas: Danke, gut! Aber ich habe wenig Zeit gehabt: die Arbeit, das Studium, dann haben mich meine Eltern besucht und ...
 Dr. Thürmann: Und deshalb haben Sie mich nicht angerufen?
 Andreas: Hm – nein. Ich habe es vergessen. Das tut mir sehr leid.
 Dr. Thürmann: Wissen Sie, Sie haben mich schon ein bißchen enttäuscht. Na ja, ist ja nicht so schlimm.
 Andreas: Wie behandelt man denn hier Ihre Kopfschmerzen?
 Dr. Thürmann: Ich bekomme natürlich viele Massagen – und dann: die Quellen! Die Wärme tut mir gut.
 Ex: Das hat Karl der Große auch gesagt!
 Dr. Thürmann: Karl der Große? Ich höre ja nicht gut, aber das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer?
 Andreas: Nein, das war nicht meine Stimme.
 Ex: Das war ich!
 Dr. Thürmann: Ich glaube, Sie müssen mir auch eine Geschichte erzählen.

Wörter und Wendungen

langweilig	plictisitor, plicticos
an einer Ampel halten	a opri la semafor
Die Ampel war rot.	Semaforul era pe roșu.
die Ampel	semaforul
rot	roșu
hinter	în spate, la spate
zu schnell fahren	a merge prea repede (cu un vehicul)
schnell	repede
der Fahrer	conducătorul auto, șoferul
zu spät bremsen	a frâna prea târziu
bremsen	a frâna
krachen: Es hat gekracht.	a pocni, a trozni: Gata accidentul!
oft	adesea

die Kopfschmerzen
wenig Zeit haben
deshalb
vergessen
enttäuschen
etwas behandeln
die Massagen (*plural*)
nicht gut hören

durerile de cap
a avea puțin timp
de aceea
a uita
a dezamăgi
a trata ceva
masajele
a nu auzi bine

Übungen

1 Puneți verbele potrivite la perfect.

die Ampel	<input type="radio"/>	rot	halten	krachen
	<input type="radio"/>	gelb	Auto bremsen	Unfall passieren
	<input type="radio"/>	grün	fahren	

1. Die Ampel war rot. Das Auto hat _____.
2. Die Ampel war gelb. Der Fahrer _____.
3. Die Ampel war grün. Das Auto _____.
4. Es _____.
5. Ein Unfall _____.

2 Ce-i doare pe cei menționați mai jos? Ce le face bine?

1. Herr Dr. Thürmann hat Kopfschmerzen. Der Kopf tut ihm weh.
2. Herr Dr. Thürmann bekommt Massagen. _____
3. Herr Dr. Thürmann liebt die Quellen. _____
4. Herr Dr. Thürmann liebt die Wärme. _____
5. Frau Berger hat Zahnschmerzen. _____
6. Ex hat Augenschmerzen! _____
7. Andreas hört gern Musik. _____

3 mir sau mich?

1. Das Auto hinter _____ hat zu spät gebremst.
2. Bestellen Sie ein Taxi für _____.
3. Frau Berger ist nicht bei _____.
4. Kommen Sie heute abend zu _____?
5. Das tut _____ leid.
6. Sie haben _____ enttäuscht.
7. Kannst du _____ helfen?

4 Puneți formele corespunzătoare ale verbelor.

1. Dr. Thürmann hat Andreas _____.
2. Andreas hat ihn lange nicht _____.
3. Er hat keine Zeit _____.
4. Seine Eltern haben ihn _____.
5. Dr. Thürmann sagt: "Sie haben mich _____."
6. Er hat von seinem Unfall _____.
7. Er hat an einer Ampel _____.
8. Das Auto hinter Dr. Thürmann ist zu schnell _____.
9. Der Fahrer hat zu spät _____.
10. Dr. Thürmann ist nach Aachen _____.
11. Er hat viele Massagen _____.
12. Man hat seine Kopfschmerzen mit Massagen _____.

halten	besuchen	anrufen	behandeln	kommen	einladen
bekommen	bremsen	enttäuschen	erzählen	haben	fahren

5 Alcătuți propoziții. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

zu spät / voll / schnell / früh / langweilig / klein / groß

Beispiel

Das Auto hat zu spät gebremst. / Er ist zu spät gekommen. / ...

6 Când răspundeți cu *ja*, când cu *doch*?

1. Habe ich das nicht erzählt? _____
2. Hat das Auto zu spät gebremst? _____
3. Sie sind nach Hause gefahren? _____
4. Waren Sie nicht bei einem Freund? _____
5. War die Ampel nicht rot? _____
6. Ist Ihnen nichts passiert? _____

Können Sie mir noch Handtücher geben?

Puteți să-mi dați și prosoape?

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Locul în propoziție al verbelor cu determinante la acuzativ și dativ.

Pentru verbele cu determinante la acuzativ și dativ sînt valabile, în ceea ce privește topica, următoarele trei reguli:

1. Dacă ambele determinante sînt substantive, se pune întîi determinantul la dativ: *Bringst du Herrn Braun noch Handtücher?*
2. Dacă un determinant este substantiv iar celălalt pronume, se pune întîi pronumele: *Können Sie mir ein Taxi bestellen?*
3. Dacă ambele determinante sînt pronume, se pune întîi determinantul la acuzativ: *Ich bringe sie ihm.*

Rezumînd:

- două substantive: întîi dativul
- un substantiv și un pronume: întîi pronumele
- două pronume: întîi acuzativul

	Verb ₁	dativ	acuzativ	Verb ₂
Hanna	Bringst du bringt Können Sie	Herrn Braun Ihnen mir	die Handtücher? die Handtücher. ein Taxi	bestellen?
		acuzativ	dativ	
Hanna Ich	bringt bestelle	sie es	Ihnen. Ihnen.	

Puteți spune

Dacă invitați pe cineva pentru o anumită zi:

Dacă e mare agitație:

Cînd presupuneți că pentru cineva în clinică este plictisitor:

Ich habe ihn für Sonntag eingeladen.
Heute ist viel los.

In der Klinik ist es für ihn wohl sehr langweilig.

O clientă îl roagă pe Andreas să-i comande un taxi.

Frau: Können Sie mir ein Taxi bestellen?
Andreas: Ja gern. Und für wann?
Frau: Sofort bitte.
Andreas: Geht in Ordnung. Ich bestelle es Ihnen sofort.

Într-o cameră nu sînt prosoape. Clientul o roagă pe doamna Berger să-i trimită cîteva.

Mann: Entschuldigung! Können Sie mir noch Handtücher geben? Im Bad sind keine.
Frau Berger: Entschuldigen Sie bitte. Heute ist sehr viel los. Das Zimmermädchen bringt Ihnen die Handtücher sofort. Hanna? Hanna!
Hanna: Ja?
Frau Berger: Bringst du bitte Herrn Braun noch Handtücher?
Hanna: O, das habe ich vergessen. Ich bringe sie ihm sofort.

În fine, Andreas și doamna Berger au timp să vorbească despre Dr. Thürmann.

Frau Berger: Übrigens, ich habe mit Herrn Dr. Thürmann telefoniert.
Andreas: Ach ja? Also, in der Klinik ist es ja für ihn sehr langweilig.
Frau Berger: Ja, das hat er mir auch gesagt. Und deshalb habe ich ihn für Sonntag eingeladen.
Andreas: Ach ja?
Frau Berger: Wir machen zusammen eine Schiffsfahrt. Wollen Sie nicht mitkommen?
Ex: Schiff fahren?
Frau Berger: Genau! Ihre zweite Stimme kann ja auch mitkommen.
Ex: Sowieso! Andreas, bitte!

Wörter und Wendungen

ein Taxi bestellen	a comanda un taxi
sofort	imediat, numaidecît
die Handtücher	prosoapele
jemandem etwas geben	a da cuiva ceva
jemandem etwas bringen	a aduce (duce) cuiva ceva
Heute ist sehr viel los!	Astăzi e mare agitație!
Es ist für ihn wohl sehr langweilig.	E pentru el foarte plictisitor.
der Sonntag	duminică
die Schiffsfahrt	călătoria cu vaporul
das Schiff	vaporul, vasul, nava

Übungen

1 Puneți verbele potrivite.

1. Der Mann _____ Handtücher.
2. Hanna _____ die Handtücher.
3. Hanna hat die Handtücher _____.
4. Frau Berger hat Herrn Dr. Thürmann _____.
5. Andreas hat die Buchung _____.
6. Der Mann hat ein Zimmer _____.

einladen bringen reservieren notieren brauchen vergessen

2 Înlocuiți determinantele la acuzativ din exercițiul precedent cu pronume personale.

1. Der Mann braucht sie.
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

3 Înlocuiți determinantele la dativ cu pronume personale.

1. Andreas soll Dr. Thürmann eine Geschichte erzählen.
Andreas soll _____ eine Geschichte erzählen.
2. Andreas zeigt seinen Eltern Aachen.
Andreas zeigt _____ Aachen.
3. Andreas erklärt seinem Vater den Computer.
Andreas erklärt _____ den Computer.
4. Andreas hat mit Karl dem Großen ein Interview gemacht.
Andreas hat mit _____ ein Interview gemacht.
5. Andreas gibt Frau Berger einen Brief.
Andreas gibt _____ einen Brief.

4 Înlocuiți determinantele la acuzativ cu pronume. Nu uitați regulile privitoare la locul lor în propoziție!

1. Kannst du mir einen Kaffee bringen? _____
2. Zeigst du mir das Musiktheater? _____
3. Gibst du mir deinen Füller? _____
4. Verkaufst du mir das Buch? _____
5. Erzählst du mir die Geschichte? _____
6. Erklärst du mir den Weg? _____
7. Bringen Sie ihm die Handtücher? _____
8. Bestellen Sie mir ein Taxi? _____

5 Alcătuiți propoziții. (Fără rezolvare în Cheia exercițiilor)

jemandem (dativ)	etwas (acuzativ)	Verb
Frau Berger Herrn Thürmann Hanna Ex der Frau	die Stadt ein Buch das Eurogress die Quellen den Bahnhof	} zeigen
Herrn und Frau Schäfer dem Mann der Französin den Studentinnen dem Gast	einen Kaffee einen Tee eine Zeitung Handtücher ein Buch	
...	den Weg	} erklären
...	eine Geschichte	
...	ein Spiel	
...	ein Sonderangebot	
...	...	

Beispiel

Er zeigt Frau Berger die Stadt. Er zeigt ihr die Stadt. Er zeigt sie Frau Berger. Er zeigt sie ihr. /

Kannst du Frau Berger die Stadt zeigen? Kannst du ihr die Stadt zeigen? Kannst du sie Frau Berger zeigen? Kannst du sie ihr zeigen? /

Zeig Frau Berger bitte die Stadt. Zeig ihr bitte die Stadt. Zeig sie bitte Frau Berger. Zeig sie ihr bitte.

Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön

Călătoria la Loreley e splendidă

Tabel sinoptic

În această ultimă lecție din seria a doua nu apar noi structuri gramaticale.

Iată în schimb câteva informații despre stîncă Loreley:

Între localitățile St. Goar și Oberwesel, din Rin se înalță, pe partea dreaptă, o stîncă înaltă de 132 metri. În acest loc, apele Rinului sînt deosebit de periculoase, iar ecoul stîncii este de-a dreptul fascinant. Este așadar un loc deosebit, astfel încît nu este surprinzător că în legătură cu el s-au țesut de-a lungul timpului diferite legende. Potrivit unei legende, în evul mediu, în peștera din stîncă Loreley era ascunsă comoara Nibelungilor, care era păzită de iele.

Imaginea fermecătoarei Loreley șezînd pe stîncă a fost creată abia la începutul secolului al 19-lea de poetul Clemens von Brentano. Puțin mai tîrziu, poetul Heinrich Heine a scris celebra poezie ce începe cu versurile "Eu nu știu ce poate să fie", pusă ulterior pe muzică. De atunci, legenda este larg răspîndită. Pe cît se pare, tot stîncă Loreley se află și la baza legendei potrivit căreia acolo, nu departe de Köln, trăiau *Die Heinzelmännchen von Köln*.

Puteți spune

Pentru a întreba dacă cineva știa un anumit lucru:

Hast du das gewußt?

Haben Sie das gewußt?

Dacă ați întrebat pe cineva ceva și nu v-a răspuns:

Ich habe dich etwas gefragt!

Ich habe Sie etwas gefragt!

Andreas, doamna Berger, domnul Dr. Thürmann și Ex s-au întîlnit la un debarcader de pe malul Rinului. Vor să facă împreună o călătorie pe Rin, un fluviu impunător ce trece și prin Köln.

Andreas: Da stehen aber viele Leute.

Dr. Thürmann: Kein Wunder, bei dem Wetter!

Andreas: Hoffentlich bekommen wir noch Karten.

Frau Berger: Aber sicher. (Oftînd) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley? Die kenne ich. (Visătoare) Sie war sehr schön.
 Dr. Thürmann: (pentru sine) Das war doch wieder diese Stimme ... (Către Andreas) Das war doch nicht Ihre Stimme, Herr Schäfer, oder?
 Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
 Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
 Frau Berger: (ironic) Tja, das ist das Geheimnis von Herrn Schäfer. (Adresându-se parcă lui Ex) Na, du Geheimnis – kennst du denn auch das Lied von der Loreley?
 Ex: Nein.
 Frau Berger: Dann hör mal gut zu! (Cântă cântecul lui Loreley.)

Vaporul trece acum prin dreptul stîncii Loreley. Căpitanul le povestește pasagerilor legenda.

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön. Viele, viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie sie ja.

Cu acest prilej, Andreas află că, potrivit altei legende, în peșteră au locuit odinioară *die Heinzelmännchen*, spiridușii din Köln. Vrea să știe ceva mai exact de la Ex, dar degeaba. Ex nu mai răspunde.

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die Heinzelmännchen zu Hause – sagt man.
 Andreas: Ex, hast du das gewußt?
 Ex: (își drege doar glasul)
 Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
 Ex: (își drege doar glasul)
 Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die Heinzelmännchen?
 (Ex nu răspunde.) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
 Frau Berger: Was ist denn los?
 Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

Kein Wunder, bei dem Wetter!
 das Wunder
 das Wetter
 Aber sicher.
 zuhören
 der Felsen
 die Schiffer (*plural*)
 einmal und nie wieder
 Höhle

Nu e de mirare, pe așa o vreme!
 minune, miracol
 vremea
 desigur, cu siguranță
 a asculta
 stînca
 marinarii
 o dată în viață
 peșteră

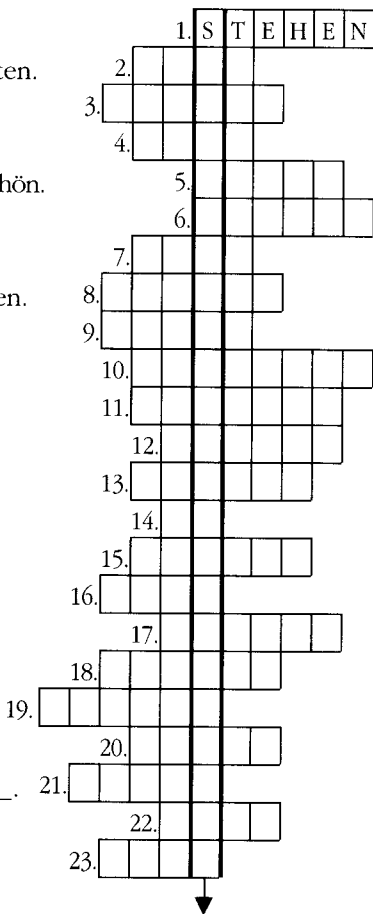
Hast du das gewußt?
 Kommst du da her?
 herkommen
 Ich höre dich nicht!
 Alles Gute!

Ştiai (asta)?
 De acolo vii tu?
 a veni încoace, a proveni
 Nu te aud!
 Toate cele bune!

Übungen

1 Puneţi cuvintele care lipsesc şi scrieţi-le apoi în pătrățelele alăturate.

1. Da stehen aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____!
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____.
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____? Die kenne ich.
12. Das war doch wieder diese _____.
13. Ich _____, Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____!
15. Dr. Thürmann hatte einen _____.
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____.
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____.
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?



Sie machen eine _____

Grammatikübersicht

Sumar de gramatică

În acest sumar de gramatică găsiți explicații despre:

- A Ordinea cuvintelor în propoziție
 - I Verbul și determinantele sale
 1. Determinante la dativ
 2. Determinante la dativ și acuzativ
 3. Determinantul situativ
 4. Determinantul de direcție
 - II Locul diferitelor părți de propoziție
 1. Locul normal al părților de propoziție
 2. Punerea în evidență
 3. Verbe cu determinante la dativ și acuzativ
- B Părțile de vorbire
 - I Verbul
 1. Verbe cu alternanțe vocalice
 2. Verbele modale
 3. Perfectul
 - II Articolul și substantivul
 1. Substantive fără articol (Articolul zero)
 2. Articolul la dativ
 3. Substantive la dativ și acuzativ
 4. Adjectivul posesiv la dativ
 - III Pronumele
 1. Articolul ca pronume (hotărît și nehotărît)
 2. Pronumele personal la dativ
 3. Pronumele și adverbele interogative
 - IV Prepoziția
 1. După semnificație
 2. Recțiunea prepozițiilor
 3. Contragerile
 - V Particulele
- C Morfologie
 - I Prefixul *un-*
 - II Sufixul *-in*
 - III Cuvinte compuse

A **Übersicht über die Satzglieder** **Ordinea cuvintelor în propoziție**

I **Das Verb und seine Ergänzungen** **Verbul și determinantele sale**

1. **Ergänzungen mit Dativ / Determinante la dativ**

După anumite grupe verbale (verb + prepoziție) și după anumite expresii se pune dativul.

Bescheid geben:	Ich gebe <i>der Chefin</i> Bescheid.
gefallen:	Gefällt <i>Ihnen</i> Aachen?
helfen:	Da kann ich <i>dir</i> bestimmt helfen.
zuhören:	Hör <i>mir</i> mal zu!

Wie geht es *Ihnen*? Das tut *mir* leid/gut/weh. Ist *Ihnen* etwas passiert?

berichten von:	Das 1. Lied berichtet von <i>den Taten</i> von ...
handeln von:	Die Geschichte handelt von den <i>Räubern</i> .
leben in:	Er lebt in <i>der Stadt</i> .
liegen an:	Aachen liegt nicht <i>am Meer</i> .
Probleme haben mit:	Ich habe Probleme mit <i>meinem Computer</i> .
reden mit:	Ich rede mal mit <i>meiner Chefin</i> .
sprechen mit:	Wie spricht man mit <i>einem Kaiser</i> ?
sprechen über:	So spricht man nicht über <i>Gäste</i> .

2. Ergänzungen mit Dativ und Akkusativ Determinante la dativ și acuzativ

Anumite verbe au un determinant la *dativ* și un determinant la acuzativ.

erklären:	<u>Das</u> erkläre ich <i>euch</i> später.
erzählen:	Sie müssen <i>mir</i> auch <u>eine Geschichte</u> erzählen.
geben:	Gibst du <i>ibr</i> <u>das Buch</u> ?
schicken:	Schickst du <i>uns</i> <u>die Reportage</u> ?
versprechen:	<u>Das</u> verspreche ich <i>dir</i> .
zeigen:	Zeigst du <i>uns</i> <u>den Dom</u> ?

3. Die Situativ-Ergänzung / Determinantul situativ (complement circumstanțial de loc) (wo + dativ)

Locul unde se petrece ceva sau se găsește o persoană poate fi indicat cu prepoziția **in** și articolul corespunzător la dativ. Atunci când este vorba de persoane sau de instituții, întreprinderi, firme, magazine etc. (cum ar fi brutarul sau dentistul) se utilizează prepoziția **bei** urmată de dativ.

Wo ist Familie Schäfer?	Sie ist <i>im Theater</i> .
Wo gibt es die Dreigroschenoper?	<i>In der Oper</i> .
Wo ist Frau Berger?	Sie ist <i>beim Zahnarzt</i> .

4. Die Direktiv-Ergänzung / Determinantul de direcție (complement circumstanțial de loc) (wobin + acuzativ ou dativ)

Destinația sau direcția unei deplasări poate fi indicată cu prepoziția **in** și articolul corespunzător la acuzativ. Atunci când este vorba de persoane, instituții, piețe se utilizează prepoziția **zu** și articolul corespunzător la dativ.

Wohin geht Familie Schäfer?	Sie geht <i>ins Theater</i> .
Wohin will Herr Müller?	Er will <i>zum Kongreßzentrum</i> .
Wohin muß Frau Berger?	Sie muß <i>zum Zahnarzt</i> .

II Die Position der einzelnen Satzglieder Locul diferitelor părți de propoziție

1. Normale Satzgliedposition / Locul normal al părților de propoziție

În propozițiile enunțiative cu intonație normală, determinantul la nominativ (subiectul) se află pe locul întâi. Pe locul al doilea urmează verbul. În propozițiile interogative fără pronume interogativ, verbul stă pe locul întâi. Tot pe locul întâi și verbul la imperativ. Determinantele se pun după verb.

Subiect	Verb ₁	Determinante	Verb ₂
Die Arbeit Die Arbeit Wir Ich	ist gefällt gehen kann	okay. mir. ins Theater. dir	helfen.
Verb ₁	Subiect	Determinante	Verb ₂
Ist Kannst Fragen	die Arbeit du Sie	okay? mir die Chefin!	helfen?

2. Hervorhebungen / Punerea în evidență

Un procedeu de a scoate în relief elementul considerat deosebit de important este de a pune la începutul propoziției partea de propoziție corespunzătoare. Verbul rămâne pe locul al doilea.

Ich verstehe das nicht. Das verstehe ich nicht.
Die Arbeit gefällt mir. Mir gefällt die Arbeit.
Er kommt um sieben Uhr. Um sieben Uhr kommt er.

După anumite cuvinte urmează de asemenea verbul, apoi subiectul ("inversiune"). De exemplu după *vielleicht, dann, da* și după indicații de timp.

Vielleicht braucht sie Hilfe. Dann gehe ich nach Hause.
Da hängt das Schild. Am Samstag will ich kommen.

3. Verben mit Dativ- und Akkusativ-Ergänzungen Verbe cu determinante la dativ și acuzativ

Dacă un verb are, în afară de determinantul la nominativ (subiect), și determinante la dativ și acuzativ, sînt valabile următoarele reguli:

- Dacă ambele determinante sînt substantive, se pune întâi determinantul la dativ: *Bringst du Herrn Braun die Handtücher?*
- Dacă un determinant este substantiv iar celălalt pronume, se pune întâi pronumele: *Bringst du ihm die Handtücher?*
- Dacă ambele determinante sînt pronume, se pune întâi determinantul la acuzativ: *Bringst du sie ihm?*

B Die einzelnen Wortarten / Părțile de vorbire

I Die Verben / Verbul

1. Verben mit Vokalwechsel / Verbe cu alternanțe vocalice

La unele verbe, vocala din rădăcină se modifică în timpul conjugării la prezent, la persoanele a doua și a treia singular. În seria a doua a cursului am întâlnit verbe la care **a** devine **ä**.

fahren:	ich fahre	du fährst	er fährt
halten:	ich halte	du hältst	er hält
gefallen:		du gefällst mir	das gefällt mir

2. Modalverben / Verbele modale

Verbele modale modifică înțelesul propoziției. Ele pot fi utilizate atât ca verbe predicative cât și ca verbe auxiliare. Ca verbe auxiliare ele sînt urmate întotdeauna de un al doilea verb, care se pune la sfîrșitul propoziției, la infinitiv.

	Verbul modal		Verb la infinitiv
Sie	dürfen	hier nicht	rauchen.
	Kann	ich mal	telefonieren?
Die	muß	du uns unbedingt	vorstellen.

Sensurile principale ale verbelor modale ca verbe auxiliare, așa cum au fost utilizate ele în seria a doua a cursului, sînt:

- dürfen** permișiune sau – la forma negativă – interdicție
Sie dürfen hier (nicht) rauchen.
- können** 1. permișiune
Kann ich mal telefonieren?
2. capacitate
Können Sie mir helfen?
- mögen** dorință
Wir möchten dich besuchen.
- müssen** 1. obligație
Ich muß arbeiten.
2. invitație, somație
Die mußt du uns unbedingt vorstellen.
- wollen** 1. invitație, chemare
Wollen wir jetzt nicht gehen?
2. intenție
Ich will nicht indiskret sein.
- sollen** 1. însărcinare
Soll ich Andreas holen?
2. îndemn de a (nu) face ceva
Das sollst du nicht!
3. informație provenită de la o persoană terță (am auzit că ... se zice că ...)
Das soll sehr interessant sein.
4. îndoială
Das sollen wir glauben?

dürfen	können	müssen	wollen	sollen
<i>singular</i> ich darf du darfst Sie dürfen er/sie darf	ich kann du kannst Sie können er/sie kann	ich muß du mußt Sie müssen er/sie muß	ich will du willst Sie wollen er/sie will	ich soll du sollst Sie sollen er/sie soll
<i>plural</i> wir dürfen ihr dürft sie dürfen	wir können ihr könnt sie können	wir müssen ihr müßt sie müssen	wir wollen ihr wollt sie wollen	wir sollen ihr sollt sie sollen

3. Perfekt / Perfectul

Perfectul este o posibilitate de a vorbi despre ceva petrecut în trecut. Perfectul se utilizează în narațiuni, în special când cele întâmplate sînt încă vii în memorie. Timpul perfect se alcătuiește din formele corespunzătoare ale verbului *haben* sau *sein* și participiul II al verbului de conjugat.

haben Perfectul celor mai multe verbe – printre care chiar *haben* – se formează cu verbul auxiliar *haben*.

sein Perfectul verbelor care indică o mișcare precum și al verbelor *passieren* și *sein* se formează cu verbul auxiliar *sein*.

Participiul II (= P II) are următoarele forme:

- P II al verbelor regulate:

prefix	+	rădăcina verbului	+	terminație
ge-		bör		-t

- P II al verbelor neregulate: **ge...en** lesen gelesen
- P II al verbelor terminate în -ieren: **...iert** reservieren reserviert
- P II al verbelor separabile: **...ge...en** einladen eingeladen
- P II al verbelor inseparabile: **...ge...t** abholen abgeholt
- P II al verbelor inseparabile: **...t** besuchen besucht
- P II al verbelor inseparabile: **...en** vergessen vergessen

În cazul verbelor cu particulă separabilă (verbe separabile), particula este accentuată. În cazul verbelor cu particulă neseparabilă (verbe inseparabile), particula este neaccentuată. Astfel de particule neaccentuate sînt: *be- ent- er- ge- ver-*

beachten, **be**deuten, **be**ginnen, **be**handeln, **be**kommen, **be**richten, **be**suchen, **be**stellen, **be**zahlen / **ent**täuschen / **er**klären, **er**zählen / **ge**fallen / **ver**gessen, verkaufen, versprechen, verstehen.

II Artikel und Nomen / Articolul și substantivul

1. Nomen ohne Artikel (Nullartikel) / Substantive fără articol

De regulă, substantivele sînt precedate în germană de articol (*der, die, das*). În anumite cazuri însă, substantivele nu sînt articulate. Substantivele nu sînt însoțite de articol în următoarele cazuri:

1. La plural, dacă la singular sînt însoțite de articolul nehotărît (*ein, eine*): *Ich möchte eine Banane. Ex möchte Bananen.*
2. Dacă e vorba de o cantitate nedefinită:
Andreas kauft noch Butter, Brot, Wurst und Käse.
3. Atunci cînd indică profesia:
Sie ist Studentin. Er ist Arzt.
4. Atunci cînd indică naționalitatea:
Sie ist Französin.
5. În anumite expresii fixe:
Er hat Hunger.

2. Artikel im Dativ / Articolul la dativ

Caracteristica articolelor este la masculin și neutru **-m**,
la feminin **-r**
iar la plural **-n**

der Computer – mit dem / mit einem / mit keinem / mit meinem Computer
das Messer – mit dem / mit einem / mit keinem / mit meinem Messer
die Familie – mit der / mit einer / mit keiner / mit meiner Familie

sing.	nominativ	dativ	sing.	nominativ	dativ	plural dativ (toate genurile)
masc. +	der/das	dem	fem.	die	der	den
neutru	ein	einem		eine	einer	–
	kein	keinem		keine	keiner	keinen
	mein	meinem		meine	meiner	meinen

3. Nomen im Dativ + Akkusativ / Substantive la dativ + acuzativ



Unele substantive masculine primesc la dativ și acuzativ singular un **-n**:

der Name: Ein Mann *mit dem Namen* Mackie Messer.
Sie haben Aachen *den Namen* ahha gegeben.
der Herr: Die Wärme tut *Herrn* Dr. Thürmann gut.
Andreas hat einen Brief für *Herrn* Dr. Thürmann.

Cele mai multe substantive au la dativ plural terminația **-(e)n**:
mit den Studenten, mit den Zimmern, mit den Frauen.

4. Possessivartikel im Dativ / Adjectivul posesiv la dativ

Declinarea adjectivului posesiv este identică cu declinarea articolului nehotărît (vezi punctul 2).

dativ: singular		masc. + neutru	fem.	plural
pers. I		meinem	meiner	meinen
pers. II	(familiar) (politicos)	deinem Ihrem	deiner Ihrer	deinen Ihren
pers. III		 ihrem	ihrer	ihren
		 seinem	seiner	seinen
dativ: plural				
pers. I		unserem	unserer	unseren
pers. II	(familiar) (politicos)	eurem Ihrem	eurer Ihrer	euren Ihren
pers. III		ihrem	ihrer	ihren

III Pronomen / Pronumele

1. Artikel als Pronomen (Definit-/Indefinitpronomen) Articolul ca pronume (hotărît și nehotărît)

Articolele pot fi utilizate și ca pronume. În acest caz, substantivele menționate anterior nu se repetă, fiind subînțelese. Forma articolului rămîne neschimbată.

Gibt es eine Post in der Nähe? Ja, es gibt eine.

Haben Sie den Rock auch in Schwarz? Nein, den haben wir nur in Gelb.

Excepție face articolul neutru la nominativ și acuzativ. Această formă nu apare însă în primele două serii ale cursului nostru.

2. Personalpronomen im Dativ / Pronumele personal la dativ

	nominativ	dativ	nominativ	dativ
pers. I	ich	mir	wir	uns
pers. II	du/Sie	dir/Ihnen	ihr/Sie	euch/Ihnen
pers. III	er/es sie	ihm ihr	sie	ihnen

3. Fragewörter / Pronumele și adverbele interogative

wem

cere un determinant la dativ, persoană...

Wem hilft Andreas? Andreas hilft seinem Vater.

womit

cere un determinant la dativ, obiect

Womit hat er Probleme? Er hat Probleme mit dem Computer.

wo	cere un dativ ce indică locul <i>Wo ist Familie Schäfer? Familie Schäfer ist im Theater.</i>
wohin	cere un dativ sau un acuzativ ce indică destinația sau direcția <i>Wohin gehst du? Ich gehe ins Theater. Ich gehe zum Friseur. Wohin fährst du? Ich fahre nach Aachen.</i>
wann	cere o indicație de timp <i>Wann kommst du? Ich komme am Wochenende, um vier Uhr.</i>
bis wann	<i>Bis wann muß du arbeiten? Bis (um) ein Uhr.</i>
wieviel	cere o indicație de cantitate <i>Wieviel Käse möchten Sie? 150 Gramm.</i>
welch-	cere o indicație cu privire la o parte dintr-o categorie numită printr-un substantiv cu articol hotărît. Acest pronume interogativ se declină, primind diferite terminații, în funcție de substantivul următor. <i>die Größe: Welche Größe brauchen Sie? der/den Käse: Welcher Käse ist das? Welchen Käse möchten Sie?</i>

IV Präpositionen / Prepoziția

Prepozițiile se deosebesc după înțelesul lor și după cazul pe care-l cer.

1. Bedeutung / După semnificație, prepozițiile sînt:

Temporale (indică timpul)

bis: Bis bald! **um:** Um sechs Uhr. **seit:** Seit einem Jahr.

Locale (indică locul)

an: Aachen liegt nicht am Meer. **bei:** Sie ist beim Zahnarzt
hinter: Das Auto hinter mir... **in:** Sie ist im Theater.
nach: Kommen Sie nach Berlin. **von:** Er kommt von einer Reise.
zu: Wie komme ich zum Theaterplatz?

Finale sau instrumentale (indică scopul sau mijlocul)

für: Bestellen Sie ein Taxi für mich. **mit:** Fahren Sie mit dem Bus.

Unele prepoziții au mai multe semnificații, pe care nu le menționăm aici.

2. Rektion der Präposition / Rectiunea prepozițiilor

În cursul nostru radiofonic au fost utilizate pînă acum următoarele prepoziții:

a) Prepoziții care cer dativul

an*	aus	bei	hinter*	mit	nach	seit	von	zu
-----	-----	-----	---------	-----	------	------	-----	----

(* an/hinter: se folosesc și cu acuzativul)

b) Prepoziții care cer acuzativul

bis	für	um (bis + indicație de timp: Bis morgen/später!)
-----	-----	--

c) Prepoziții care cer dativul sau acuzativul (din seria a doua)

locul: wo + dativ	im Theater
destinația: wohin + acuzativ	in das Theater.

3. Kontraktionen / Contragerile

Anumite prepoziții se contrag de regulă cu articolul următor, formînd un singur cuvînt. De exemplu:

an + dem	an + das	bei + dem	in + dem	in + das	zu + dem	zu + der
am	ans	beim	im	ins	zum	zur

V. Partikel / Particulele

Particulele sînt mici cuvinte care nu schimbă sensul unui enunț. Ele nuanțează doar enunțul, de pildă întărindu-l.

ja Das sieht man ja sofort. Ich will ja nicht indiskret sein.
denn Wo ist denn der Bahnhof?

Denn se utilizează numai în propoziții interogative.

C. Morphologie / Morfologie

I. Vorsilbe **un-** / Prefixul **un-**

Cu ajutorul prefixului **un-**, sensul inițial al unui adjectiv este schimbat în contrariul lui:

zufrieden – unzufrieden / glücklich – unglücklich.

II. Nachsilbe **-in** / Sufixul **-in**

Prin adăugarea sufixului **-in** la un substantiv masculin, în special denumind o profesiune, se obține forma feminină:

der Student – die Studentin / der Freund – die Freundin.

III. Komposita / Cuvinte compuse

În germană, diferite părți de vorbire sau părți ale unor cuvinte (de exemplu rădăcina unor verbe) se pot combina formînd noi cuvinte. În seria a doua a cursului ați întîlnit cuvinte compuse din două substantive. Uneori, pentru ușurarea pronunțării, între cele două cuvinte apare o consoană intermediară. Articolul cuvîntului compus este întotdeauna articolul celui de-al doilea substantiv.

der Herbst + die Farbe = die Herbstfarbe

die Zeitung + das Museum = das Zeitungsmuseum

die Asche + der Becher = der Aschenbecher

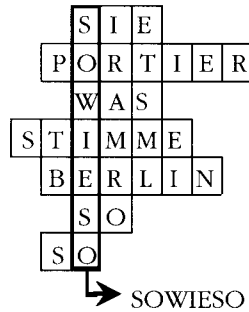
Lösungsschlüssel zu den Übungen

Cheia exercițiilor

Lektion 1

- 1** 1. Andreas ist Student und Portier. 2. Frau Berger ist Hotelchefin.
3. Hanna ist Zimmermädchen. 4. Dr. Thürmann ist Arzt.

- 2** 1. Was machen Sie?
2. Andreas arbeitet als Portier.
3. Hanna fragt: Was denn?
4. Ziemlich frech, Ihre zweite Stimme.
5. Dr. Thürmann wohnt in Berlin.
6. Meine Beine sind so schwer.
7. Das ist nicht so schlimm.



3 I

	Verb	
2. Ich	bin	Student.
3. Was	studieren	Sie?
5. Sie	sind	neu hier, oder?
7. Wer	spricht	denn da?
8. Ich	sehe	nur Sie.
10. Ich	bin	doch Bauchredner.
11. Meine Beine	sind	so schwer.
12. Das	ist	mein Geheimnis.

II

	Verb	
6. Sagen	Sie mal:	
9. Gehen	wir zusammen essen?	

Lektion 2

- 1** 2. Gibt es hier ein Taxi? Ja, das Taxi steht da.
3. Gibt es hier ein Hotel? Ja, das Hotel Europa.
4. Gibt es hier einen Aschenbecher? Ja, da ist ein Aschenbecher.
5. Gibt es hier einen Spiegel? Ja, da ist ein Spiegel.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| 6. Gibt es hier eine Flöte? | Ja, da ist eine Flöte. |
| 7. Haben Sie ein Bier? | Ja, Sie können ein Bier haben. |
| 8. Haben Sie (einen) Tee? | Ja, Sie können einen Tee haben. |
| 9. Haben Sie (eine) Pizza? | Ja, Sie können eine Pizza haben. |
| 10. Haben Sie Tomaten? | Nein, wir haben keine Tomaten. |
| 11. Haben Sie Gepäck? | Nein, wir haben kein Gepäck. |
| 12. Haben Sie eine Idee? | Nein, ich habe keine Idee. |

- 2** 1. Ich suche ein Hotel. Das Hotel Europa ist ... 2. Ich suche einen Bahnhof. Der Bahnhof ist ... 3. Ich suche einen Arzt. Der Arzt ist ... 4. Ich suche ein Taxi. Die Taxis sind ... 5. Ich suche einen Flohmarkt. Der Flohmarkt ist ...
- 3** 2. Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße wieder rechts, dann immer geradeaus. 3. Gehen Sie zuerst rechts, dann die erste Straße rechts, dann links und wieder rechts. 4. Gehen Sie zuerst links, dann rechts, dann die sechste Straße links.
- 4** 1. Kann ich ...? 2. Können Sie ...? 3. Kann Frau Berger ...? 4. Kann ich ...? 5. Können Sie ...? 6. Können Sie ...? 7. Kann Andreas ...?
- 5** 2. Zuerst esse ich einen Salat, dann (esse ich) eine Pizza.
3. Zuerst suche ich das Hotel, dann (suche ich) den Bahnhof.
4. Zuerst trinke ich Tee, dann (trinke ich) Kaffee.
5. Zuerst probiere ich ein Tuch, dann (probiere ich) eine Bluse.

Lektion 3

- 1** 2. Wir haben ... 3. Das ist schon ... 4. Ich rufe gern das Karlshotel an. 5. Das liegt ... 6. Da waren wir ... 7. Immer bist du ... 8. Ich kann auch eine Pension anrufen. 9. Wie kommen wir ...? 10. Ich kann ein Taxi bestellen.
- 2** 1. Andreas arbeitet und er studiert. 2. Er studiert ... 3. Ex sagt: "Ich studiere auch. Ich studiere Menschenen." 4. Du studierst ...? Das glaube ich nicht. 5. Andreas schreibt ... 6. Er fragt: "Kommt ihr ...?" 7. Sie kommen ... 8. Ein Mann und eine Frau suchen ... 9. Sie fragen Andreas. 10. Er fragt: "Woher kommen Sie? Wie heißen Sie?" 11. Sie trinkt ..., er trinkt ...
- 3** 2. Ja, ich komme mit. 3. Ja, ich reise ab. 4. Ja, er ruft eine Pension an.
- 4** 1. Ich lese ein Buch. Was liest du? Andreas liest ein Buch. 2. Warum sprichst du so laut? Ich spreche nicht laut. Andreas spricht nicht laut. 3. Was siehst du? Ich sehe nichts. Ex sieht nichts. 4. Fährst du nach Berlin? Nein, ich fahre nicht ... Andreas fährt nicht nach Berlin. 5. Wo hält der Bus? Der Bus hält ...
- 5** 1. Das liegt ... 2. Die ist ... 3. Das kommt ... 4. Der hält ...
5. das steht ... 6. Der liegt ... 7. die liegt ...

6 2. Andreas will das Karlshotel anrufen, aber da waren sie schon. 3. Sie waren auch schon im Hotel Quelle, aber das ist zu teuer. 4. Die Pension König ist sehr ruhig, aber sie liegt nicht so zentral. 5. Sie kennen das Karlshotel, aber das ist zu laut.

7 2. – 4. Wie komme ich dahin?

Lektion 4

1 Soluțiile indicate nu sînt decît propuneri. Există și alte fraze posibile, de exemplu întrebări sau alte persoane (*wir, sie, Sie ...*)!
2. Ich suche eine Pension. 3. Haben Sie ein Telefon? 4. Kennen Sie das Avanti-Theater? 5. Ich möchte einen Tee. 6. Essen Sie eine Pizza? 7. Sie trinkt einen Orangensaft. 8. Ich bezahle den Rest. 9. Liest du das Buch? 10. Bestell einen Salat. 11. Verkauft du die Kassetten? 12. Frau Berger probiert eine Bluse. 13. Haben Sie ein Zimmer? 14. Ex braucht Freunde.

2 1. Sie sieht unfreundlich, ungesund, uninteressant aus. 2. Ich finde sie unfreundlich, uninteressant, unhöflich ... 3. Sie ist unbezahlt. 4. Er ist unverheiratet. 5. Sie ist unsichtbar.

3 2. Musikerin, 3. Professorin, 4. Freundin, 5. Königin, 6. Journalistinnen

Lektion 5

1 2. Andreas – er, 3. das Theater – es, 4. ein Ehepaar – es, 5. das Hotel – es, 6. der Mann – er 7. die Frau – sie 8. die Pension – sie, 9. ein Bus – er

2 1. es: das Hotel, das Buch, das Zimmermädchen, das Lied, das Geheimnis, ... 2. er: der Paß, der Füller, der Schlüssel, der Portier, der Gast, der Mantel, der Auftrag, ... 3. sie: die Brille, die Bluse, die Studentin, die Flöte, die Idee, die Pizza, die Pension, ...

4 1. Machen wir ein Spiel? 2. Es ist ganz einfach. 3. Ein Bus kann doch nicht charmant sein. 4. Ich meine etwas anderes. 5. Dann weiß ich es nicht. 6. Menschen im Hotel können interessant sein. 7. Das weiß ich nicht. / Ich weiß das nicht. 8. Bist du ein Kobold oder eine Hexe?

Lektion 6

1 I	Verb	
2. Wer	ist	in Zimmer 15?
3. Sie	spricht	immer so laut.
4. Vielleicht	braucht	sie Hilfe.
6. Warum	fragst	du sie nicht?
7. Da	hängt	doch das Schild.
10. Das	verstehe	ich nicht.

II	Verb	
1. Hör		doch mal!
12. Sagen		Sie Frau Wimmer: ...

III	Verb ₁		Verb ₂ /Verbzusatz
5. Wann	kann	ich das Zimmer	putzen?
8. Ich	rufe	Sie später	an.
9.	Möchten	Sie vielleicht	warten?
11. Sie	nimmt	nicht	ab.

2 1. Vielleicht braucht sie Hilfe. / Sie braucht vielleicht Hilfe. 2. Warum fragst du sie nicht? 3. Dann stören Sie nicht! 4. Das Schild hängt doch da. / Da hängt doch das Schild. 5. Ich verstehe das nicht. / Das verstehe ich nicht. 6. Möchten Sie vielleicht warten? 7. Ich habe eine Verabredung mit Frau Wimmer. / Ich habe mit Frau Wimmer eine Verabredung. 8. Ich rufe sie später an. / Später rufe ich sie an. 9. Ich kann Frau Wimmer jetzt nicht stören. / Ich kann jetzt Frau Wimmer nicht stören.

3 2. Vielleicht braucht sie Hilfe? 3. Immer spricht sie so laut. 4. Das verstehe ich nicht. 5. Jetzt ist Frau Wimmer in Zimmer 15. 6. Aber sie ist ganz allein. 7. Jetzt kann ich Frau Wimmer nicht stören. 8. Vielleicht möchten Sie warten?

Lektion 7

1 um Viertel nach sieben, um halb acht, um drei Uhr

Lektion 8

1 2. sehen, 3. vorstellen, 4. hören, 5. wecken, 6. besuchen

2 1. Soll ich ...? 2. Das sollst du nicht! 3. Ex soll ... 4. Andreas soll ... 5. Ex soll ...

- 3** 1. Andreas arbeitet ...
 2. Wir möchten dich besuchen.
 3. Das Telefon klingelt.
 4. Soll ich abnehmen?
 5. Hör zu: ...
 6. Am Samstag muß ich arbeiten.
 7. Andreas soll Ex vorstellen.
 8. Soll ich Andreas holen?

				A	R	B	E	I	T	E	N								
				B	E	S	U	C	H	E	N								
			K	L	I	N	G	E	L	N									
	S	O	L	L	E	N													
				Z	U	H	Ö	R	E	N									
							M	Ü	S	S	E	N							
	V	O	R	S	T	E	L	L	E	N									
							H	O	L	E	N								

↳ ABNEHMEN

- 4** 2. Ja, hör jetzt bitte zu. 3. Ja, ruf mich (bitte) an. 4. Ja, lade mich (bitte) ein. 5. Ja, komm (bitte) mit. 6. Ja, nimm (bitte) ab.

- 5** 2. Herr und Frau Schäfer kommen am Samstag nach Aachen. 3. Dieses Wochenende kommen sie. 4. Sie sind am Samstag in Aachen. 5. Am Samstag muß Andreas arbeiten. 6. Bis ein Uhr arbeitet Andreas. 7. Um sieben Uhr soll das Taxi kommen. 8. Andreas soll Frau Müller um sieben Uhr wecken.

- 7** 1. Wir möchten dich / euch / Sie besuchen. 2. Gern! Und wann willst du / wollt ihr / wollen Sie kommen? 3. Am Wochenende / Samstag. 4. Am Wochenende / Samstag muß ich arbeiten. 5. Wie lange mußt du / müssen Sie arbeiten?

Lektion 9

A	S	T	U	S	B	R	O	T	U	V	M	I
P	B	U	T	T	E	R	N	P	O	V	U	I
E	M	I	W	U	R	S	T	U	O	Ü	R	T
H	O	T	I	M	G	R	A	M	M	I	N	T
S	C	H	I	N	K	E	N	B	C	H	E	R
E	S	U	M	K	Ä	S	E	V	Ä	Z	M	B
O	X	N	O	B	S	T	U	A	T	R	C	H
E	O	L	I	V	E	N	M	U	B	W	I	S

Brat

Butter

Wurst

Gramm

Schinken

Käse

Obst

Oliven

↳ BERGKÄSE

- 3** 1. c, 2. d, 3. b, 4. f, 5. g, 6. a, 7. e

- 4** 1. Andreas ist Student. Er arbeitet in Aachen. Er kommt aus Köln. Er ist Deutscher. Sein / Der Kühlschrank ist leer. Er kauft Käse und Wurst ein.
 2. Ex ist ein Kobold. Sie lebt bei Andreas. Sie studiert Menschen. Sie liebt das Buch von ... Sie möchte eine Banane und Oliven.

5 1.–4. etwas, 5. alles

6 1. Frau Schäfer ruft Andreas an. 2. Ex soll nicht abnehmen. 3. Andreas geht arbeiten. Ex kommt mit. 4. Andreas möchte seine Eltern vorstellen. 5. Andreas kauft noch ein.

Lektion 10

3 1. Wollen wir ... 2. Warum willst du ... 3. Ich will ...
4. Wollen Sie ... 5. Willst du nicht ...

4 1. Ich will ja nicht indiskret sein. 2. Das ist ja mein Bruder.
3. Das sind ja Ihre Geschwister. 4. Er muß ja am Samstag arbeiten.
5. Das ist ja sehr interessant.

Lektion 11

1

1.		S	O	N	S	T					
2.	M	A	C	H	E	N					
3.	W	O	H	L							
4.	V	I	E	L	L	E	I	C	H	T	
5.		M	U	S	E	U	M				
6.		G	E	S	C	H	A	F	T	E	
7.		D	I	S	C	O					
8.			V	O	R	S	C	H	L	A	G
9.			Z	E	I	T	U	N	G		
10.		U	H	R							
11.	E	I	N	K	A	U	F	E	N		
12.			S	A	M	S	T	A	G		
13.			H	E	U	T	E				
14.			A	U	F						

Frau Schäfer möchte in den SCHLUSSVERKAUF.

2 2. in den Dom, 3. ins Museum, 4. ins Theater, 5. ins Hotel,
6. in die Pension, 7. ins Café, 8. ins Bad

3 2. Wir gehen heute ins Theater. / Heute gehen wir ins Theater. 3. Wir können morgen in den Dom gehen. / Morgen können wir in den Dom gehen.
4. Die Geschäfte sind samstags auf. / Samstags sind die Geschäfte auf.
5. Wir gehen um sechs Uhr zusammen essen. / Um sechs Uhr gehen wir ...
6. Frau Schäfer möchte dann einkaufen gehen. / Dann möchte Frau Schäfer einkaufen gehen.

4 2. Was gibt es denn sonst noch? 3. Wer kommt denn sonst noch? 4. Wer macht sonst noch ein Spiel? 5. Wer hört denn sonst noch zu?

Lektion 12

- 1** 2. dem Vater, 3. dem Ehepaar, 4. der Schauspielerin, 5. dem Portier, 6. dem Zimmermädchen, 7. dem Mann, 8. der Familie, 9. dem Gast
- 2** 2. mit der Arbeit, 3. mit dem Telefon, 4. mit dem Ehepaar, 5. mit der Schauspielerin, 6. mit dem Gast
- 3** 2. Ich komme mit dem Arzt gut aus. 3. ... mit dem Portier ...
4. ... mit der Studentin ... 5. ... mit dem Gast ... 6. ... mit dem Kobold ...
- 4** 2. Ihnen, 3. mir, 4. euch, 5. uns, 6. mir (uns), 7. mir (uns),
8. dir (euch), 9. mir, 10. mir/uns, 11. Ihnen, 12. Ihnen
- 5** 2. dem Mann, 3. der Frau, 4. dem Zimmermädchen, 5. dem Gast,
6. dem Ehepaar
- 6** 1. Wie geht es dir? 2. Es geht mir gut. (Mir geht es gut.) 3. Der Mutter geht es gut. (Es geht der Mutter gut.) 4. Ich kann dir helfen. 5. Was macht dein Studium? 6. Mit dem Studium ist alles okay. 7. Ich mache eine Reportage über Aachen. 8. Du mußt uns die Reportage schicken. 9. Mir gefällt die Arbeit. (Die Arbeit gefällt mir.) 10. Wollen wir ins Zeitungsmuseum gehen?

7

	Verb ₁	dat.	acuzativ	Verb ₂	
2. Es 4. Ich 7. Ich 8. Du 9. Die Arbeit	geht kann mache mußt gefällt	mir dir uns mir.	 eine Reportage über Aachen. die Reportage	 helfen. schicken.	gut.

Lektion 13

- 1 Verkäuferin:**
Welche *Größe*? Welche *Farbe*? Hier haben wir einen in *Gelb/Rot/Schwarz/...*
Das ist die neue *Herbstfarbe*. Nur noch in *Größe 42*. *Probieren* Sie ihn doch mal. Da hinten ist eine *Umkleidekabine*.
- 3** 2. Den kaufe ich. 3. Die möchte ich gern. 4. Das kaufe ich.
5. Die möchte ich gern. 6. Den trinke ich gern.
- 5** 2. Hier ist es zu voll. 3. Das Hotel ist zu teuer. 4. Die Pension ist zu laut. 5. Ich bin zu müde. 6. Ex ist zu neugierig. 7. Er ist zu charmant.
- 6** 2.g: das Zimmermädchen, 3.j: die Telefonnummer,
4.f: der Aschenbecher, 5.b: das Erdgeschoß, 6.a: der Gartenzwerg,
7.d: der Flohmarkt, 8.c: das Zeitungsmuseum, 9.h: der Bauchredner,
10.e: der Geldbeutel

Lektion 14

- 1** 2. in der Oper, 3. im Theater, 4. in der Umkleidekabine, 5. im Büro, 6. im Mantel, 7. im Bad
- 2** 2. Der Mantel soll teuer sein. 3. Das Stück soll interessant sein.
4. Herr Meier soll krank sein. 5. Herr Meier soll wieder gesund sein.
6. Menschen sollen viel denken. 7. Menschen sollen wenig denken.
8. Menschen sollen gut handeln. 9. Menschen sollen schlecht handeln.
- 3** 1. gibt, 2. soll, 3. heißen, 4. sind, 5. denken, 6. handeln,
7. interessiert, 8. finde, 9. bedeutet, 10. sprichst, 11. verstehe,
12. erkläre, 13. kennst

- 4** 1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.



Die Dreigroschenoper ist ein Stück von BERT BRECHT.

Lektion 15

- 1** 1. mit dem Mann / mit den Männern; mit dem Studenten / mit den Studenten;
mit dem Jungen / mit den Jungen; mit dem Chef / mit den Chefs; mit dem
Franzosen / mit den Franzosen; mit dem Menschen / mit den Menschen; mit
dem Namen Mackie Messer; mit der Chefin / mit den Chefinnen; mit dem
Ehepaar / mit den Ehepaaren; mit dem Kunden / mit den Kunden; mit der
Schwester / mit den Schwestern; mit dem Bruder / mit den Brüdern;
2. Räubern und Bettlern; 3. Taten
- 2** 2. in Aachen, 3. ins Theater, 4. in die Oper, 5. für die Oper,
6. für wann, 7. für heute, 8. für 30 Mark, 9. bis halb acht
- 3** 1. von Bert Brecht, 2. in London, 3. handelt von Bettlern, 4. berichtet
von den Taten
- 4** 1. Gibt es noch drei Karten? 2. Es gibt noch Karten für 30 Mark. 3. Möchten
Sie drei oder vier Karten? 4. Sie müssen die Karten bis halb acht abholen.
5. Die Dreigroschenoper spielt in London. 6. Sie handelt von Bettlern und
Räubern. 7. Ihr Chef ist ein Mann mit dem Namen Mackie Messer.
8. Mackie Messer hat ein Messer. 9. Das erste Lied berichtet von den Taten
von Mackie Messer. 10. Ein Mann ist tot. 11. Das Geld hat nun Mackie Messer.

- 5** 2. Bitte kaufen Sie bis halb sieben Kaffee. Sie müssen bis halb sieben Kaffee kaufen. 3. Bitte schicken Sie mir den Brief bis morgen. Sie müssen mir den Brief bis morgen schicken. 4. Bitte bleiben Sie bis Samstag in Aachen. Sie müssen bis Samstag in Aachen bleiben. 5. Bitte rufen Sie bis acht Uhr in Berlin an. Sie müssen bis acht Uhr in Berlin anrufen.

Lektion 16

- 1** 2. Das soll ich verstehen? 3. Das soll ich bestellen?
4. Das soll ich erzählen? 5. Das soll ich wissen?
- 2** 2. Sie sollen heute abreisen. 3. Sie sollen die Karten abholen.
4. Sie sollen mit nach Berlin kommen. 5. Sie sollen Hanna einladen.
- 3** 1. lesen, 2. heißen, 3. arbeiten, 4. sagen, mögen, 5. hören,
6. sein, 7. glauben
- 4** 1. Frau Schäfer hat, 2. Hast du, 3. ich habe, 4. Habt ihr,
5. wir haben, 6. Herr und Frau Schäfer haben, sie haben
- 5** 2. Er hat eine Geschichte gelesen und (hat) geträumt. 3. Er hat eine Stimme gehört. 4. Sie hat gesagt: ... 5. Frau Schäfer hat gefragt: "..."
6. Frau Schäfer hat Ex nicht gesehen.
- 6** 1. Hast du, 2. ich habe, 3. haben Sie, 4. Andreas hat,
5. die Schauspielerin hat, 6. hast du, 7. Habt ihr, 8. das Telefon hat,
9. Herr und Frau Schäfer haben
- 7** 1. Andreas hat zu Hause laut gesagt: ... 2. Er hat nachts zu Hause die Geschichte gelesen. 3. Sie haben das Andreas nicht geglaubt.
4. Was hat Ex denn Andreas gesagt? 5. Sie haben doch nachts immer die Arbeit für die Menschen gemacht.

Lektion 17

- 1**
- | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | F | R | A | G | E | N | | | |
| | | B | E | D | E | U | T | E | T |
| | | E | R | S | T | E | | | |
| | | R | Ö | M | E | R | | | |
| | | W | A | S | S | E | R | | |
| | | A | H | N | U | N | G | | |
| | S | P | Ä | T | E | R | | | |
| | | N | I | C | H | T | | | |
- ↓

Die GERMANEN haben Aachen den Namen 'ahha' gegeben.

- 3** 2. Herr Dr. Thürmann war früher Student, jetzt ist er Arzt.
3. Frau Berger war früher Zimmermädchen, jetzt ist sie Hotelchefin.
4. Das Hotel war früher klein, jetzt ist es groß.
5. Aachen war früher ruhig, jetzt ist es laut.

- 4** 2. Später waren die Germanen hier. 3. Früher war der Name für Aachen 'ahha'. 4. Zuerst waren die Römer in Aachen. 5. Dann waren die Germanen in Aachen. 6. Sicher kommt Aachen von 'ahha'.

- 5** 1. etwas, 2. Jemand, 3. jemand, 4. etwas, 5. etwas, 6. jemand

Lektion 18

- 1** 1. ihm, 2. ihr, 3. ihr, 4. ihm, 5. ihm, 6. ihm, 7. ihr, 8. ihr, 9. ihm

- 2** 2. mir / uns, 3. mir / uns, 4. mir / uns, 5. mir / uns, 6. dir / euch,
7. mir / uns, 8. Ihnen

- 3** 2. Andreas zeigt ihr einen Brunnen. 3. Andreas erklärt ihm die Residenz. 4. Andreas schickt ihr eine Kasette. 5. Frau Schäfer glaubt ihm die Geschichte. 6. Herr Schäfer glaubt ihm die Geschichte. 7. Die Römer geben ihr einen Namen.

- 4** 2. Wem zeigt Andreas einen Brunnen? Ex. Was zeigt Andreas Ex? Einen Brunnen. 3. Wem erklärt Andreas die Residenz? Herrn Schäfer. Was erklärt Andreas Herrn Schäfer? Die Residenz. 4. Wem schickt Andreas eine Kasette? Frau Schäfer. Was schickt Andreas Frau Schäfer? Eine Kasette. 5. Wem glaubt Frau Schäfer die Geschichte? Andreas. Was glaubt Frau Schäfer Andreas? Die Geschichte. 6. Wem glaubt Herr Schäfer die Geschichte? Andreas. Was glaubt Herr Schäfer Andreas? Die Geschichte. 7. Wem geben die Römer einen Namen? Aachen. Was geben die Römer Aachen? Einen Namen.

- 5** 2. Andreas hat Ex / ihr / einen Brunnen gezeigt. 3. Andreas hat Herrn Schäfer / ihm / die Residenz erklärt. 4. Andreas hat Frau Schäfer / ihr / eine Kasette geschickt. 5. Frau Schäfer hat Andreas / ihm / die Geschichte geglaubt. 6. Herr Schäfer hat Andreas / ihm / die Geschichte geglaubt. 7. Die Römer haben der Stadt / ihr / einen Namen gegeben.

- 6** 1. Das weiß Ex von ihm. 2. ... von ihm. 3. ... von ihr. 4. ... von ihr.

- 7** 2. Das ist ja wirklich angenehm / ruhig / ...

Lektion 19

- 2** 1. Andreas spricht mit dem / einem Kaiser; der / einer Frau; dem / einem Studenten; der / einer Studentin; dem / einem Gast; dem / einem Franzosen; dem / einem Deutschen
2. Er kommt von der / einer Reise; von dem / einem Interview; von der / einer Sendung

3. Er berichtet von dem / einem Interview; von der / einer Geschichte; von der / einer Oper; von dem / einem Stück; von dem / einem Mann; von der / einer Frau

- 3** 2. Wie lange / Seit wann ist Frau Berger Chefin? Sie ist seit zwei Jahren Chefin. 3. Wie lange / Seit wann ist Dr. Thürmann in Berlin? Er ist seit zwanzig Jahren in Berlin. 4. Wie lange / Seit wann studiert Andreas Journalistik? Er studiert seit einem Jahr Journalistik. 5. Wie lange / Seit wann ist die Schwester von Frau Berger verheiratet? Sie ist seit einem Jahr verheiratet. 6. Wie lange / Seit wann arbeitet Hanna im Hotel Europa? Sie arbeitet seit einem Jahr im Hotel Europa.

- 4** 1. Andreas macht ein *Interview* mit einem *Kaiser*. 2. Er ist *nervös*. 3. Andreas hat einen *Gast* im *Studio*. 4. Karl der Große kommt gerade von einer *Reise*. 5. Die Sendung *beginnt*. 6. Der Name Karl der Große ist eine *Ehre* für Kaiser Karl. 7. Dir *Franzosen* nennen ihn Charlemagne. 8. Ihm tut die *Wärme* gut. 9. Karl der Große ist sehr *berühmt*. 10. Es gibt den Karlspreis für die *Einheit* von Europa. 11. Karl der Große hatte *Kontakte* in die ganze *Welt*.

- 5** Ich habe gerade von Ex geträumt. Ich habe gerade Tee gekauft. Ich habe gerade eine Kassette gehört. Ich habe gerade meinen Pullover gesucht. Ich habe gerade den Dom von Aachen gesehen. Ich habe gerade Hanna die Stadt gezeigt. Ich habe gerade ein Interview gemacht. Ich habe gerade eine Freundin geweckt. Ich habe gerade Hilfe gebraucht.

Lektion 20

- 1** 1. gemacht, 2. gezeigt, 3. gesehen, 4. geglaubt, 5. geträumt, 6. gegeben, 7. geschmeckt

- 2** substantiv: der Student / die Studentin
verb: interessieren, telefonieren
participiu trecut: recherchiert, studiert, interessiert, telefoniert, notiert

- 3** 1. Herr Müller hat ein Zimmer reserviert. 2. Ich habe mit Ihrer Sekretärin telefoniert. 3. Andreas hat die Buchung notiert. 4. Sie haben das Zimmer erst für morgen reserviert. 5. Andreas hat die Buchung für den Vierzehnten notiert. 6. Den Eltern von Andreas hat Aachen gefallen.

- 4** 1. Ihren, Ihren 2. meinen Eltern, 3. deiner / Ihrer Chefin, 4. meiner / deiner / Ihrer Sekretärin, 5. meiner / Ihrer, 6. meiner / deiner, 7. deiner / Ihrer, 8. meiner

- 5** 1. ihnen, 2. ihnen, 3. mir, 4. dir, 5. uns, 6. Ihnen, 7. uns, 8. euch, 9. ihm, 10. ihr, ihm

Lektion 21

- 1** 1. f, 2. r, 3. f, 4. r, 5. r, 6. f, 7. f, 8. r, 9. f
- 2** 1. Herr Müller möchte zum Eurogress. 3. Er kann mit dem Bus fahren.
6. Das ist nicht weit. 7. Sie kann zu Fuß gehen. 9. Es gibt eine (Post) in der Nähe.
- 3** 2. zum Theaterplatz: Dahin kann man zu Fuß gehen.
3. zur Post: Dahin kann man zu Fuß gehen.
4. zum Bahnhof: Dahin kann man zu Fuß gehen.
5. zum Friseur
- 4** Wie komme ich zum Hotel Europa, zur Pension König, zum Museum, zur Residenz, zum Elisenbrunnen, zur Kasse, zum Arzt, zur Chefin, zum Bahnhof, zur Disco?

Lektion 22

- 1** 2. Am Freitag will jemand von der Firma kommen. 3. Am Montag geht Andreas ins Theater. 4. Am Wochenende will Ex ins Theater gehen.
5. Die ganze Nacht hat die Dusche getropft. 6. Morgens war alles ganz naß.
- 2** 1. Morgens, 2. den ganzen Tag, 3. Abends, 4. die ganze Nacht
- 4** Es ist *dringend*. / Am Freitag? Morgens *um* neun Uhr. / Das *geht* nicht. Das ist viel zu *spät*. / Gut, sagen wir *am* Mittwoch, *um* elf. / Ja, dann *bis* Mittwoch.
- 6** 2. Ist Frau Berger bei Ihnen? 3. Ist Frau Berger bei dir? 4. beim Friseur.
5. bei meiner Sekretärin

Lektion 23

- 1** 2. Ich komme mit. 3. Ich kaufe noch ein. 4. Sie sehen unglücklich aus. 5. Ich hole die Karten ab.
- 2** abnehmen, anrufen, aussehen, einkaufen, einladen, mitkommen, zuhören
- 5** 1. Andreas hat Dr. Thürmann angerufen. 2. Andreas hat abends eingekauft. 3. Andreas hat die Karten abends abgeholt. 4. Dr. Thürmann hat Andreas eingeladen. 5. Frau Berger hat Ex zugehört.
- 6** 1. bist du, 2. wir sind, 3. ist Ihnen, 4. Sind Sie, 5. Ich bin
- 7** 1. hat geklingelt, 2. hat angerufen, 3. hat gesagt, sind gekommen,
4. habe angerufen, 5. hast gemacht, 6. sind gekommen, 7. ist passiert

- 8** 1. Ich habe Sie nicht angerufen. 2. Das macht nichts. 3. Sie haben mich nach Berlin eingeladen. 4. Nun komme ich nach Aachen. 5. Im Hotel Europa ist immer ein Zimmer frei. 6. Ich muß in eine Klinik. 7. Ich hatte einen Unfall. 8. Ist Ihnen etwas passiert? 9. Es war nicht so schlimm. 10. Ich bin von einem Freund gekommen. 11. Das kann ich Ihnen doch in Aachen erzählen.

Lektion 24

- 1** 1. rot – hat gehalten, 2. gelb – hat gebremst, 3. grün – ist gefahren
4. hat gekracht, 5. ist passiert
- 2** 2. Massagen tun ihm gut. 3. Die Quellen tun ihm gut. 4. Die Wärme tut ihm gut. 5. Ein Zahn tut weh. 6. Die Augen tun ihr weh. 7. Musik tut ihm gut.
- 3** 1. hinter mir, 2. für mich, 3. bei mir, 4. zu mir, 5. tut mir leid,
6. mich, 7. mir
- 4** 1. eingeladen, 2. angerufen, 3. gehabt, 4. besucht, 5. enttäuscht,
6. erzählt, 7. gehalten, 8. gefahren, 9. gebremst, 10. gekommen,
11. bekommen, 12. behandelt
- 6** 1. Doch! 2. Ja. 3. Ja. 4. Doch! 5. Doch! 6. Doch!

Lektion 25

- 1** 1. braucht, 2. bringt, 3. vergessen, 4. eingeladen, 5. notiert,
6. reserviert
- 2** 2. Hanna bringt sie. 3. Hanna hat sie vergessen. 4. Frau Berger hat ihn eingeladen. 5. Andreas hat sie notiert. 6. Der Mann hat es reserviert.
- 3** 1. ihm, 2. ihnen, 3. ihm, 4. ihm, 5. ihr
- 4** 1. Kannst du ihn mir bringen? 2. Zeigst du es mir? 3. Gibst du ihn mir?
4. Verkaufst du es mir? 5. Erzählst du sie mir? 6. Erklärst du ihn mir?
7. Bringen Sie sie ihm? 8. Bestellen Sie es mir?

Lektion 26

1. S T E H E N
2. N O C H
3. S I C H E R
4. K E I N
5. F A H R T
6. F E L S E N
7. H A S T
8. C H E F I N
9. E T W A S
10. S C H I F F E R
11. L O R E L E Y
12. S T I M M E
13. G L A U B E
14. Z U
15. U N F A L L
16. L I E D
17. R E C H T S
18. E I N M A L
19. W I E D E R
20. H Ö H L E
21. H A U S E
22. D I C H
23. D E N N

Frau Schäfer, Andreas und ... machen eine SCHIFFSFAHRT AUF DEM RHEIN.

Übersetzung der Dialoge

Traducerea dialogurilor

Lecția 1

Cine ești tu?

În prima lecție se recapitulează o tehnică menită să contribuie la o mai bună înțelegere a unei limbi străine. În afară de aceasta, se reamintește cine sînt personajele principale ale cursului radiofonic de limba germană.

- Andreas Schäfer: student la ziaristică și recepționist la Hotelul Europa din Aachen, unde au loc cele mai multe dialoguri din acest curs.
Ex: un personaj feminin fantastic
Doamna Berger: șefa hotelului
Hanna: cameristă la Hotelul Europa
Dr. Thürmann: un vechi client al Hotelului Europa

Recapitularea personajelor se face sub forma unei ghicitori alcătuite pe baza unor scene din seria întâi a cursului. Cu o excepție: O femeie caută un anumit teatru, Teatrul Avanti.

- Femeie: Scuzați, vă rog. Unde e Teatrul Avanti?
Un bărbat: Teatrul Avanti? Teatrul Avanti? Hm! Nu știu.

Lecția 2

Ce pot face pentru dumneavoastră?

Următoarele trei scene se desfășoară la recepția Hotelului Europa. În prima scenă, un tînăr întrebă dacă poate telefona.

- Tînărul: Bună dimineața. Există aici un telefon?
Andreas: Bineînțeles.
Tînărul: Pot să telefonez?
Andreas: Cu plăcere. Telefonul e aici. Pofțiți.
Tînărul: Mulțumesc. (Tînărul formează numărul, murmurînd cifrele.)
Doi, cinci, unu, nouă, zero, patru. (Se aude sunînd, la celălalt capăt al firului cineva ridică receptorul.)

O voce de femeie: Becker.

Tînărul: Schmidt. Bună ziua, doamnă Becker.

În cea de-a doua scenă, Andreas explică unei doamne mai în vîrstă cum poate ajunge la gară.

- Andreas: Bună ziua.
Doamna în vîrstă: Scuzați, mă puteți ajuta?
Andreas: Cu plăcere.
Doamna în vîrstă: Știți, sînt străină aici.

Andreas: Și cum pot să vă ajut?
 Doamna în vîrstă: Caut gara.
 Andreas: Gara este foarte aproape.
 Doamna în vîrstă: Slavă Domnului!
 Andreas: E foarte simplu. O luați întîi la dreapta...
 Doamna în vîrstă (repetă): Întîi la dreapta...
 Andreas: și apoi, a doua stradă...
 Doamna în vîrstă: a doua stradă...
 Andreas: ... din nou la dreapta.
 Doamna în vîrstă: Vă mulțumesc.
 Andreas: Cu plăcere.

În cea de-a treia scenă, Ex caută prieteni...

Ex: Scuzați, mă puteți ajuta?
 Andreas: Cu plăcere, stimată doamnă.
 Ex: Știți, sînt străină aici.
 Andreas: Ce pot face pentru dumneavoastră?
 Ex: Caut... prieteni.
 Andreas: Aha! Mergeți mai întîi la stînga, apoi la dreapta, apoi din nou la stînga și apoi drept înainte, drept înainte...

Lecția 3 **E chiar în centru**

O pereche – soț și soție – caută cameră. Din păcate, la Hotel Europa nu mai e nici o cameră liberă. Recepționistul, Andreas, se oferă să telefoneze la un alt hotel și anume la Hotelul Carol.

Andreas: Bună seara.
 Doamna: Bună seara. Căutăm o cameră.
 Andreas: Îmi pare foarte rău, dar nu mai avem nici o cameră liberă.
 Domnul: O, nu! Asta e deja al treilea hotel!
 Andreas: Telefonez cu plăcere pentru dumneavoastră la Hotelul Carol.
 E chiar în centru.
 Doamna: Știu. Am fost acolo. E prea zgomotos.
 Andreas: Și Hotelul Quelle? Ați fost și acolo?
 Doamna: Da. Acolo e prea scump.
 Domnul: Tu ești întotdeauna nemulțumită.
 Ex: Nemulțumită, nemulțumită, nemulțumită...
 Andreas: Taci din gură!

Cei doi resping ambele propuneri ale lui Andreas. Atunci Andreas se oferă să telefoneze la o pensiune.

Andreas: Pot să telefonez și la o pensiune, Pensiunea König.
 Doamna: Cum e această pensiune?

Andreas: Foarte liniștită, însă nu atît de centrală.
Domnul: E egal. Telefonați, vă rog!
Doamna: Un moment! Cum ajungem acolo?
Andreas: Pot să vă comand un taxi. Și autobuzul numărul 40 merge acolo. Oprește foarte aproape.
Doamna: Bine.
Andreas: Atunci telefonez.

Lecția 4

Imposibili!

Andreas, care și-a terminat ziua de lucru la Hotelul Europa, se pregătește să plece acasă. În acest moment intră doamna Berger, șefa hotelului. Ea începe convorbirea cu observația că Andreas nu arată tocmai mulțumit.

Doamna Berger: Bună, domnu' Schäfer.
Andreas: Bună seara, doamnă Berger.
Doamna Berger: Aveți probleme?
Andreas: Nu. De ce?
Doamna Berger: Nu arătați tocmai mulțumit.
Andreas: Cine? Eu?
Doamna Berger: Da, dumneavoastră. Cine altul?
Ex: Eu nu!
Doamna Berger: Ei, domnule ventriloc, ia povestiți!

Andreas îi povestește despre soții care căutau o cameră. Doamna Berger îi amintește deviza potrivit căreia "clientul este întotdeauna rege".

Andreas: Azi a fost aici o pereche căsătorită. El era nefericit și ea era nemulțumită.
Ex: Imposibili! Amîndoi imposibili!
Doamna Berger: Ei, ei, nu puteți vorbi așa despre clienți! E nepoliticos!
Andreas: Aveți dreptate. Vino, Ex, mergem acasă!
Doamna Berger: Ah, vocea dumneavoastră are un nume?
Ex: Oricum!
Doamna Berger: Bine. Însă știți: Clientul e rege.
Ex: Eu sînt regele.
Andreas: Nu, tu ești regina.

La sfîrșitul emisiunii, Ex își ia rămas bun cu cuvintele:

Ex: Ascultătoarea este regină.

Lecția 5

Un autobuz nu poate fi fermecător

Ex și Andreas sînt acasă la Andreas. În urma insistențelor lui Ex, Andreas acceptă să răspundă la întrebările unui joc constînd din ghicitori.

Ex: Andreas, facem un joc?
Andreas: Ah, Ex, sînt atît de obosit!
Ex: Dar e foarte simplu!
Andreas: Ei, bine.

La început, Andreas trebuie să ghicească la cine se referă Ex atunci cînd vorbește de "el" – er.

Ex: Așadar, ghicește! E medic.
Andreas: Cine?
Ex: El.
Andreas: Un bărbat.
Ex: Exact.

Andreas trebuie să ghicească apoi cine poate fi *fermecător*.

Ex: Ghicește! E fermecător.
Andreas: Autobuzul numărul 40.
Ex: Greșit. Un autobuz nu poate fi fermecător.
Andreas: Okay, okay. Un bărbat.
Ex: Exact.

A treia ghicitoare este: cine poate fi *elegant*?

Ex: Ghicește! E elegantă.
Andreas: O femeie.
Ex: Greșit.
Andreas: Cum așa? O femeie poate doar să fie elegantă.
Ex: Da, însă ghicește mai departe!
Andreas: O sticlă.
Ex: Asta în nici un caz.
Andreas: Poate o franțuzoaică?
Ex: Exact!

La a patra întrebare, Andreas trebuie să răspundă ce poate fi *interesant*!

Ex: Ghicește! E interesant.
Andreas: Un joc.
Ex: Greșit.
Andreas: O carte.
Ex: Greșit.
Andreas: De ce? O carte poate fi doar interesantă.
Ex: Da, dar mă refer la altceva.
Andreas: O pereche căsătorită.
Ex: Greșit.
Andreas: Atunci nu știu.

Ex: Un hotel.
 Andreas: Nu. Un hotel nu poate fi interesant.
 Ex: Ba da.
 Andreas: Nu. Oamenii din hotel pot fi interesanți.
 Ex: Și un hotel.
 Andreas: Nu. Și acum e rîndul meu.

În fine, trebuie să răspundă și Ex la o întrebare. Ex nu-și dă seama că întrebarea se referă tocmai la ea.

Andreas: Ghicește! E nepoliticos.
 Ex: Nu cunosc.
 Andreas: E curios.
 Ex: Nu cunosc.
 Andreas: E invizibil.
 Ex: Nu cunosc.
 Andreas: E invizibilă.
 Ex: Cine: "el" sau "ea"?
 Andreas: Eu te întreb: "El" sau "ea" e invizibil sau invizibilă?
 Ex: Nu știu.
 Andreas: Ești un spiriduș sau o vrăjitoare?
 Ex: Eu sînt eu.

Lecția 6

Poate are nevoie de ajutor

Hanna ar dori să afle cine e în camera 15, deoarece din cameră se aude o voce puternică. Ea știe că în cameră locuiește o femeie singură.

Hanna: Bună, Andreas!
 Andreas: Bună, Ana. Ce mai faci?
 Hanna: Bine. (încet) Ia spune, cine e acum în camera 15?
 Andreas: Doamna Wimmer. De ce?
 Hanna: Vorbește mereu tare, însă e absolut singură.
 Ascultă!

Hanna și Andreas trag cu urechea la ușa camerei ocupate de doamna Wimmer. Sosește și doamna Berger, șefa hotelului. Doamna Wimmer este o actriță care își repetă rolul.

Doamna Wimmer: Nu! Nu!
 Acolo! Nu!
 Aici! Nu!
 În sus! Nu!
 Într-acolo! Nu, nu, nu.
 Ajutor? Da!
 Ajutor? Da!
 Ajutor? Da! (Liniște. Pauză.)

Hanna: Poate are nevoie de ajutor.
 Andreas: De ce n-o întrebi?

Hanna: Dar acolo atîrnă cartonașul “Vă rog nu deranjați!”

(Sosește doamna Berger.)

Doamna Berger: Atunci nu deranjați!

Hanna: Ce se întîmplă?

Doamna Berger: Doamna Wimmer e actriță.

Hanna: Ah, așa? Atunci totul e clar. Și cînd pot deretica camera?

Andreas se înapoiază la recepție. Acolo îl așteaptă un domn care are întîlnire cu doamna Wimmer.

Andreas: Bună ziua. Pot să vă ajut?

Domnul: Am o întîlnire cu doamna Wimmer.

Andreas: Ah, da, doamna Wimmer, camera 15. Telefoniez imediat.

(Andreas telefonează la camera 15, dar nur răspunde nimeni.)

Îmi pare rău. Nu răspunde.

Domnul: Nu înțeleg.

Andreas: Nu pot s-o deranjez acum pe doamna Wimmer. Doriți poate să așteptați?

Domnul: Nu știu, nu știu... Ah, spuneți-i doamnei Wimmer că o sun mai tîrziu.

Lecția 7

Avionul meu pleacă la ora nouă

Un client cam nervos vrea să comande pentru dimineața următoare un taxi care să-l ducă la aeroportul din Köln. Andreas îl întrebă pentru ce oră să comande taxiul.

Clientul: Ah, se poate fuma aici?

Andreas: Firește că puteți fuma. Aici e o scrumieră. Ce pot face pentru dumneavoastră?

Clientul: Vă rog comandați un taxi pentru mine. Pentru mîine dimineață.

Andreas: Cu plăcere. Pentru ce oră?

Clientul: Așadar, avionul meu pleacă la ora nouă. De cît timp are nevoie taxiul?

Andreas: Aproximativ o oră.

Clientul: (Calculează timpul necesar, vorbind încet pentru sine.) Aha. O oră. La opt și jumătate aș dori să fiu acolo, o oră drumul, așadar șapte și jumătate. (Tare) Comandați vă rog atunci taxiul pentru ora șapte.

Andreas: E în ordine.

Ex a ascultat convorbirea și – spre nemulțumirea lui Andreas – îl imită pe client.

Ex: Se poate cînta aici?
Andreas: Nu, asta n-ai voie.
Ex: Se poate deranja aici?
Andreas: Ex, te rog, stai acum liniștită!

Între timp a sosit la recepție o pereche, soț și soție, care vor să fie treziți în dimineața următoare la ora șapte.

Doamna: Bună seara.
Andreas: Bună seara.
Doamna: Ne puteți trezi mîine dimineață?
Andreas: Cu plăcere. Cînd?
Domnul: La șapte și un sfert.
Andreas: E în ordine. Vă trezesc la șapte și un sfert.
Doamna: Mulțumesc.
Andreas: Noapte bună.

Lecția 8

Să nu faci asta!

Andreas e acasă. Cinează și ascultă muzică, cînd sună telefonul. Deși îi interzice lui Ex să răspundă, ea se duce la telefon.

Ex: Andreas, sună telefonul.
Andreas: (cu gura plină) Da, aud. (Telefonul continuă să sune.)
Ex: Să ridic eu?
Andreas: Nu! Să nu faci asta! Asta fac eu însumi.
Ex: (ridică receptorul) Alo, aici casa Schäfer. Andreas? E aici. Să-l chem?
Andreas: (îi ia receptorul) Andreas Schäfer.

La telefon e mama lui Andreas. Îi spune că vrea să-l viziteze la sfîrșitul săptămîinii.

Doamna Schäfer: Bună seara, băiete.
Andreas: Bună seara, mămico! Ce mai faci?
Doamna Schäfer: Ia spune, cine era?
Andreas: Ah, o prietenă.
Doamna Schäfer: Așa? Ei, trebuie neapărat să ne-o prezinți.
Andreas: Poftim?
Doamna Schäfer: Ei, n-am vrut să spun asta. Ascultă, vrem să-ți facem o vizită.

Deși Andreas lucrează la sfîrșitul săptămîinii, părinții săi vor sosi la Aachen la ora unu, cînd Andreas termină serviciul.

Andreas: Foarte bine. Cînd?
Doamna Schäfer: Acum, la sfîrșitul săptămîinii.
Andreas: Păcat! Sîmbătă trebuie să lucrez.
Doamna Schäfer: Pînă la ce oră lucrezi?

Andreas: Pînă la unu.
Doamna Schäfer: Ei, atunci se poate. Așadar venim sîmbătă. La ora unu sîntem acolo.
Andreas: Okay. Pe curînd!

Lecția 9

Pentru mine banane!

Andreas se uită în frigider să vadă ce trebuie să cumpere și constată că frigiderul e complet gol.

Andreas: (furios) Gol! Complet gol!
Ex: Andreas, ca s-a întîmplat? Ești furios?
Andreas: Da! Nu! Iarăși e gol frigiderul.
Ex: Atunci trebuie să faci cumpărături.
Andreas: Asta știi și eu! Liniște acum!

(Andreas notează ce trebuie să cumpere, vorbind de unul singur)

Ex: Așadar îmi trebuie pîine și unt.
Andreas: Pîine și unt, brînză și salam.
Ex: Da, brînză și salam și fructe.
Andreas: Pentru mine banane! Te rog!
Ex: Să vedem. Însă acum vino! Mergem să facem cumpărături.

Într-un supermagazin, Andreas cere vînzătoarei brînză și salam.

Vînzătoarea: Bună seara. Cu ce vă servesc?
Andreas: Vreau puțin salam.
Vînzătoarea: Cît?
Andreas: 150 de grame.
Vînzătoarea: Altceva mai doriți?
Andreas: Da, o bucată de brînză.
Vînzătoarea: Ce fel de brînză doriți?
Andreas: Bergkäse, vă rog.
Vînzătoarea: Altceva mai doriți?
Andreas: Nu, asta e tot.
Ex: (încîntată) Măslina! Sînt măslina! Pot să gust una?
Vînzătoarea: Doriți și măslina?
Andreas: Nu, mulțumesc.
Vînzătoarea: (încet, pentru sine) Ciudat. Ciudat.

Lecția 10

Tu vrei întotdeauna să știi tot

Părinții lui Andreas se duc să-l ia de la hotel. Cu acest prilej fac cunoștință cu doamna Berger, șefa hotelului.

Andreas: Hallo, ați sosit!
Ex: Cine?

Andreas: Părinții mei. Iar tu stai te rog acum liniștită!
Domnul Schäfer: Bună, băiete.
Andreas: Bună, tată. Cum a fost călătoria?
Doamna Schäfer: Bună. Mulțumesc. Fără probleme.
(Se îmbrățișează.)
Andreas: Foarte bine. Sînt gata. Mergem?

(Sosește și doamna Berger.)

Doamna Berger: Bună ziua.
Andreas: (făcînd prezentările) Părinții mei. Doamna Berger, șefa mea.
Doamna Schäfer: Îmi pare bine, doamnă Berger. Sper că Andreas al meu nu vă face necazuri.
Doamna Berger: Da' de unde! Știe să facă de toate. E recepționist, ziarist, ventriloc.
Doamna Schäfer: Ce? Ești ventriloc?
Andreas: Nu mergem?

Doamna Schäfer descoperă la recepție o fotografie cu familia Berger. E un bun prilej de a-i pune doamnei Berger întrebări despre familia ei.

Doamna Schäfer: Nu vreau să fiu indiscretă, dar este, cu siguranță, familia dumneavoastră. Nu-i așa?
Doamna Berger: Da, așa e. Aici în față sînt frații mei. Și asta sînt eu.
Doamna Schäfer: Asta se vede imediat. Frații dumneavoastră trăiesc și ei la Aachen?
Doamna Berger: Nu. Sora mea trăiește la München. E căsătorită acolo.
Doamna Schäfer: Și fratele dumneavoastră?
Doamna Berger: El e la Frankfurt.
Doamna Schäfer: Și părinții? Sînt în Aachen?
Doamna Berger: Nu. Sînt morți amîndoi.
Doamna Schäfer: Ah, îmi pare rău.
Andreas: Tu vrei întotdeauna să știi tot.
Doamna Berger: Dar e bine așa!

Lecția 11

Poate la teatru

Andreas și părinții săi stau la masă într-o mică cafenea din Aachen și discută ce-ar putea face după-masă.

Domnul Schäfer: Ce facem deci astăzi?
Doamna Schäfer: Astăzi după-amiază vreau neapărat să fac și cumpărături.

Andreas: Să faci cumpărături?
Doamna Schäfer: Da, sînt doar solduri.
Andreas: Exact. Și tu, tată?
Domnul Schäfer: Eu aș vrea să vizitez Muzeul presei.
Doamna Schäfer: Și vrem să mergem, firește, și la dom.
Ex: Eu vreau la discotecă!
Andreas: Ex, taci din gură!
Doamna Schäfer: Ah, asta a fost probabil prietena ta. Dar unde e?

Andreas propune să se întâlnească cu toții la ora șase seara ca să ia masa împreună și să meargă poate după aceea la teatru.

Andreas: La dom putem merge și mâine, dar Muzeul presei e deschis numai sîmbăta.
Doamna Schäfer: Și magazinele sînt deschise numai astăzi.
Domnul Schäfer: E adevărat.
Andreas: Am o propunere. Tu, mămico, te duci să faci cumpărături. Eu merg cu tata la Muzeul presei. Și la ora șase mergem împreună să luăm masa.
Doamna Schäfer: Și după aceea? Unde mergem după aceea?
Andreas: Poate la teatru?
Domnul Schäfer: Da! Ideea e bună.
Doamna Schäfer: Ce-ar mai fi, altceva?
Andreas: Uite, am un ziar.

Lecția 12

Cu studiul e totul în ordine

Doamna Schäfer pleacă la cumpărături. Andreas și tatăl său rămîn la cafenea să mai stea de vorbă.

Doamna Schäfer: Deci, pe curînd.
Andreas: Pa!
Domnul Schäfer: Pa! Ne vedem la șase. (Adresîndu-se lui Andreas:) Ei, cum îți merge?
Andreas: Mulțumesc, îmi merge bine. Și vouă?
Domnul Schäfer: Mamei îi merge foarte bine.
Andreas: Și ție?
Domnul Schäfer: Și mie. Însă am probleme.
Andreas: Probleme?
Domnul Schäfer: (rîzînd): Da. Am probleme cu computerul.
Andreas: Ai computer? În această privință pot cu siguranță să te ajut.
Domnul Schäfer: Crezi?
Andreas: Cu siguranță.

În partea a doua a convorbirii, domnul Schäfer îl întrebă pe Andreas cum merge cu învățătura și cu serviciul.

Domnul Schäfer: Și tu, Andreas? Cum stai cu studiile?
Andreas: Cu studiul e totul în ordine.

Domnul Schäfer: Ce faci acum?
 Andreas: Fac în curînd un reportaj despre Aachen.
 Domnul Schäfer: Asta e frumos. Ne trimiți și nouă reportajul?
 Andreas: Sigur că da.
 Domnul Schäfer: Și cum merge cu munca?
 Andreas: Bine. Munca îmi place.
 Domnul Schäfer: Și cu doamna Berger?
 Andreas: E într-adevăr foarte cumsecade.
 Domnul Schäfer: Da, și eu găsesc.
 Andreas: Mergem acum la Muzeul presei?
 Domnul Schäfer: Da, cu plăcere.

Lecția 13 **O aveți și în negru?**

Doamna Schäfer se află într-un magazin universal, unde e mare aglomerație pentru că e tocmai perioada soldurilor de sezon, cînd multe confecții se vînd cu preț redus.

Domna Schäfer: Vai, ce plin e!
 Anunț la difuzor: Stimaiți clienți, vă rugăm acordați atenție și ofertelor noastre speciale de la parter! Bluze cu numai patru mărci!

(Zgomot de voci)

Un bărbat: Unde se poate plăti?
 Prima femeie: Ia uite, cum îți place asta?
 A doua femeie: Ia arată!
 Anunț la difuzor: Stimaiți clienți, vă rugăm acordați atenție și ofertelor noastre speciale de la parter! Pulovere cu numai zece mărci!
 Un bărbat: Unde e casa aici?
 Doamna Schäfer: (pentru ea însăși) Nu, pentru mine e prea plin.

Doamna Schäfer pleacă la raionul confecțiilor de damă, unde mărfurile se vînd la preț normal. Caută o fustă, dar nu știe prea exact ce vrea.

Doamna Schäfer: Mă puteți ajuta? Caut o fustă.
 Vînzătoarea: Da, cu plăcere. Ce număr?
 Doamna Schäfer: 44.
 Vînzătoarea: Și ce culoare?
 Doamna Schäfer: Ce culori aveți?
 Vînzătoarea: Uitați-vă, avem aici una în galben. Asta e noua culoare de toamnă.
 Domna Schäfer: O, nu, galbenul nu-mi place. O aveți și în negru?
 Vînzătoarea: Un moment. Îmi pare rău, nu mai avem decît numărul 42.
 Doamna Schäfer: E cu siguranță prea mică.
 Vînzătoarea: Încercați-o totuși! Acolo în spate e o cabină de probă.

Doamna Schäfer încearcă fusta, care îi e însă într-adevăr prea mică.

Doamna Schäfer: Nu, e prea mică.

Vînzătoarea: Păcat.

Doamna Schäfer: Mulțumesc. La revedere.

Vînzătoarea: La revedere.

Lecția 14

Se zice că e foarte interesantă

Andreas propune părinților săi să meargă împreună la spectacolul cu piesa "Mare și mic" de Botho Strauss. Doamna Schäfer vrea să știe ce semnificație are titlul.

Andreas: La Teatrul orășenesc e o piesă de Botho Strauss: "Mare și mic".

Domnul Schäfer: Se zice să e foarte interesantă.

Doamna Schäfer: Ce vrea să însemne asta, "Mare și mic"?

Ex: Înseamnă cum sînt oamenii, mari sau...

Doamna Schäfer: (indignată) Cum sînt oamenii? Mari sau mici?

Andreas: Da' de unde! Nu asta înseamnă!

Doamna Schäfer: (mereu indignată) Nu, categoric, așa ceva nu mă interesează!

Domnul Schäfer: "Mare și mic" înseamnă cum sînt oamenii?

Ex: Mari sau mici?

Domnul Schäfer: Cum gîndesc ei?

Ex: Mult sau puțin?

Domnul Schäfer: Cum acționează ei?

Ex: Bine sau rău?

Doamna Schäfer: Să fie oare interesant asta? Eu găsesc interesantă această voce.

Cei trei se hotărăsc să vadă "Opera de trei parale" a lui Bertold Brecht.

Andreas: Ce părere aveți de asta? La operă e "Opera de trei parale".

Ex: Ce înseamnă "Opera de trei parale"?

Andreas: "De trei parale" înseamnă "ieftin".

Doamna Schäfer: Ia spune, cu cine vorbești tu?

Ex: Cu mine!

Andreas: Ex, te rog taci din gură!

Doamna Schäfer: Nu te înțeleg, Andreas. Ești într-adevăr ventriloc?

Andreas: Nu. Îți explic mai târziu. Mergem atunci la "Opera de trei parale".

Domnul Schäfer: Da, cu plăcere.

Andreas: Cunoașteți cu siguranță cîntecul lui Mackie-Șiș.

Ex: (Cîntă cîntecul lui Mackie-Șiș.)

Lecția 15

Un bărbat cu numele Mackie-Șiș

Andreas telefonează la operă ca să comande bilete pentru “Opera de trei parale”.

O voce de femeie: Bună seara.

Andreas: Bună seara. Schäfer. Mai sînt bilete pentru “Opera de trei parale?”

Femeia: Pentru cînd?

Andreas: Pentru astă-seară.

Femeia: Da, dar numai de 30 de mărci.

Andreas: Iau trei bilete.

Ex: Patru!

Femeia: Poftim? Doriți trei sau patru bilete?

Andreas: Nu. Am nevoie numai de trei.

Femeia: Cum vă numiți?

Andreas: Schäfer.

Femeia: Trebuie să ridicați biletele pînă la șapte și jumătate.

Andreas: Da, am să le ridic. La revedere.

Femeia: La revedere.

Andreas dă explicații în legătură cu “Opera de trei parale”.

Andreas: Așadar, acțiunea “Operei de trei parale” se petrece la Londra. E vorba de bandiți și cerșetori. Șeful lor e un bărbat cu numele Mackie-Șiș. După cum arată și numele, Mackie-Șiș are un cuțit.

Ex: Oricum.

Andreas: Primul cîntec relatează despre faptele lui Mackie-Șiș. Un om e mort. Omul avea bani. Dar banii au dispărut. Iar banii îi are acum Mackie-Șiș.

Ex: Banditul.

Lecția 16

Cineva a auzit ce-am spus

Andreas povestește părinților săi cum a cunoscut-o pe Ex.

Andreas: Povestea mea n-o s-o credeți, cu siguranță. Iată cum a fost: Eram acasă și citeam o carte, cartea despre spiridușii din Köln. Făceau întotdeauna noaptea munca în locul oamenilor. Citeam așadar povestea și visam... Și atunci am spus tare: “Aș vrea și eu un astfel de ajutor.” Pe urmă însă, pe urmă mi-am spus: “Ei, oricum, așa ceva nu există.”

Doamna Schäfer: Și pe urmă?

Domnul Schäfer: Pst!

Andreas: Cineva a auzit ce-am spus.

Doamna Schäfer: Ei, cine?
Andreas: Ex. Și a spus:
Ex: Halo, aici sînt!

Reacția părinților lui Andreas e diferită. Doamna Schäfer nu știe ce să creadă, domnul Schäfer întreabă dacă Ex ie e de vreun ajutor...

Ex: Halo, aici sînt!
Doamna Schäfer: Unde? Unde e? N-o văd!
Ex: Sînt invizibilă.
Doamna Schäfer: Și vrei să credem toate astea?
Ex: Oricum!
Domnul Schäfer: Ei, Andreas, și te ajută?
Andreas: (Își drege glasul ezitînd.)
Ex: Da, foarte mult!

Lecția 17

De unde vine numele "Aachen"?

Andreas face o lucrare pentru studiile sale de ziaristică: Interviază trecătorii pe stradă, întrebîndu-i dacă știu de unde vine numele "Aachen" și ce înseamnă.

Andreas: Scuzați, vă rog, aș dori să vă întreb ceva.
Primul trecător: Îmi pare rău, sînt străin aici.
Andreas: Scuzați, vă rog, aș dori să vă întreb ceva.
Al doilea trecător: Da. Ce anume?
Andreas: Ce părere aveți, ce înseamnă numele *Aachen*?
Al doilea trecător: Aachen? Ce vreți să spuneți?
Andreas: Da, de unde vine numele *Aachen*?
Al doilea trecător: Nu, nu știu. Dumneavoastră știți?

Andreas se adresează acum unei tinere.

Andreas: Bună ziua. Am o întrebare.
Prima trecătoare: Da. Vă rog.
Andreas: Ce înseamnă numele *Aachen*?
Prima trecătoare: N-am idee. Nici nu mă interesează.

Q pereche mai în vîrstă dă răspunsul corect.

Andreas: Pot să vă întreb ce înseamnă numele *Aachen*?
Al treilea trecător: Aachen? Aachen?
Andreas: Da, de unde vine numele *Aachen*?
A treilea trecător: Odinioară erau romanii aici.
Andreas: Așa este.
A doua trecătoare: Și izvoarele existau la Aachen și pe atunci.
Al treilea trecător: Exact. Iar cuvîntul pentru "apă" era *aqua*.
A doua trecătoare: Așadar numele *Aachen* vine de la *aqua* și înseamnă "apă"?
Andreas: Da, *aqua* a fost primul nume al Aachenului.

Al treilea trecător: Așteptați. Iar mai târziu au fost vechii germani aici.
Andreas: Ei au dat Aachenului numele *abba*.
A doua trecătoare: Și asta înseamnă tot “apă”?
Andreas: Da.

Lecția 18

Știu de la el

Andreas și părinții săi fac o plimbare prin oraș. În Aachen sînt multe fîntîni, de exemplu fîntîna Elisei, a cărei apă se poate bea.

Domnul Schäfer: Andreas, ne arăți orașul?
Ex: O, da!
Andreas: (făcînd pe ghidul): Așadar, după cum știți, Aachenul e un oraș al apelor.
Ex: “Aachen” înseamnă “apă”.
Doamna Schäfer: De unde știe?
Ex: Știu de la el. De la Andreas.
Doamna Schäfer: Dar Aachenul nu e situat la mare.
Andreas: Așa e, însă Aachenul are foarte multe fîntîni.
Doamna Schäfer: Apa se poate bea?
Andreas: În mod normal nu. Asta de aici e fîntîna Elisei, din anul 1827, iar apa ei se poate bea.
Doamna Schäfer: Aș dori s-o gust.
Ex: Însă are un gust oribil.
Doamna Schäfer: De unde știe?
Andreas: Eu i-am spus.
Doamna Schäfer (gustă apa): Puh, într-adevăr are un gust oribil.
Andreas: E însă foarte sănătoasă.

Cei trei își continuă plimbarea, în cursul căreia Andreas le arată părinților săi celebrul dom din Aachen. În acest loc s-a aflat odinioară reședința împăratului Carol cel Mare.

Andreas: Pofțiți. Acesta este domul!
Domnul Schäfer: Aici era odinioară reședința lui Carol cel Mare, nu-i așa?
Andreas: Exact. Carol cel Mare își avea aici reședința.
Ex: Carol cel Mare?
Andreas: Era un împărat.
Ex: Și de ce era în Aachen?
Andreas: Aachenul are foarte multe izvoare termale, iar apa lor era și odinioară foarte plăcută.
Ex: Îmi arăți odată izvoarele?
Andreas: În regulă, Ex, îți promit.
Doamna Schäfer: Iar eu aș vrea acum să intru în dom.
Domnul Schäfer: Bine, asta facem acum.

Lecția 19

Cum se vorbește cu un împărat?

Andreas ia un interviu fictiv împăratului Carol cel Mare, care a fost încoronat la Roma în anul 800.

- Ex: Faci un interviu cu un împărat?
Andreas: Da, însă stai liniștită!
Ex: Ești nervos?
Andreas: Clar. Cum se vorbește cu un împărat?
O voce: Atenție! Emisiunea începe.
Andreas: Bună ziua, dragi ascultătoare și ascultători. Astăzi avem în studioul nostru un invitat: E aici Carol cel Mare. Bine ați venit!
Carol cel Mare: Bună ziua, tinere.
Andreas: Tocmai veniți dintr-o călătorie?
Carol cel Mare: Da, am fost la Roma.
Andreas: Sînteți acum și împărat...
Carol cel Mare: Este o mare onoare pentru mine.
Andreas: Germanii vă numesc "Carol cel Mare".
Carol cel Mare: Ah, da? E deci traducerea numelui "Carolus Magnus"?
Andreas: Exact. Iar francezii vă numesc "Charlemagne".
Ex: Și italienii "Carlo Magno".
Carol cel Mare: Poftim?

Andreas îi spune lui Carol cel Mare că și astăzi este celebru la Aachen și că există o fîntînă și un premiu care îi poartă numele: Fîntîna Carol cel Mare și premiul Carol cel Mare.

- Andreas: Cum vă place Aachenul?
Carol cel Mare: Aachenul îmi place mult, în special izvoarele.
Căldura îmi face bine. Iar dumneavoastră, de cînd sînteți în Aachen?
Andreas: De un an.
Carol cel Mare: Cum e Aachenul astăzi?
Andreas: Sînteți celebru și astăzi.
Carol cel Mare: Ah, da?
Andreas: La Aachen există fîntîna Carol cel Mare...
Carol cel Mare: E o onoare pentru mine.
Andreas: Există premiul Carol cel Mare...
Carol cel Mare: Premiul Carol cel Mare?
Andreas: Da, pentru unitatea Europei.
Carol cel Mare: Ah, Europa! (Începe să se entuziasmeze.) Aveam contacte bune în întreaga lume, Constantinopol...

Lecția 20

Am rezervat o cameră

Doamna Berger îl întreabă pe Andreas cum a petrecut sfîrșitul de săptămînă împreună cu părinții. Andreas îi spune că a văzut "Opera de trei parale".

Andreas: Bună dimineața, doamnă Berger.
 Doamna Berger: Bună dimineața, domnule Schäfer. Ei, a fost frumos cu părinții dumneavoastră?
 Andreas: Da, mulțumesc. A fost foarte frumos.
 Doamna Berger: Ce-ați făcut?
 Andreas: Le-am arătat părinților mei Aachenul.
 Doamna Berger: Și? Le-a plăcut?
 Andreas: Cred că da. Am fost și la teatru. Am văzut "Opera de trei parale".
 Ex: Eu nu!
 Doamna Berger: Ah, e din nou aici cea de-a doua voce a dumneavoastră! Ea n-a fost de față?
 Ex: Nu, din păcate nu.

Sosește un client care a rezervat o cameră. Clientul s-a înșelat însă asupra datei, rezervând camera pentru ziua următoare.

Andreas: Bună ziua.
 Dumnul Müller: Bună ziua. Am rezervat o cameră.
 Andreas: Cum vă numiți, vă rog?
 Domnul Müller: Müller. Dr. Martin Müller.
 Andreas: Ah da, am vorbit cu secretara dumneavoastră. Un moment vă rog. (Andreas caută în evidența rezervărilor.) Aici, camera 20. Însă ați rezervat camera abia pentru mâine. Din păcate, hotelul e astăzi plin.
 Domnul Müller: Poftim? Imposibil! Trebuie să fie o greșeală.
 Andreas: Îmi pare foarte rău, domnule doctor Müller. Am notat comanda dumneavoastră pentru 14.
 Domnul Müller: Pentru 14?
 Andreas: Da. Și astăzi e abia 13.
 Domnul Müller: Da, clar. Știu și eu asta. (Ofînd:) 13 e zi cu ghinion. Și ce fac eu acum?
 Andreas: Așteptați, vă rog, un moment. Mă duc să vorbesc cu șefa.
 Domnul Müller: Mulțumesc. (Pentru sine:) Așa ceva stupid!

Lecția 21

Cum ajung la poștă?

Domnul Müller vrea să meargă la Centrul congreselor, Eurogress, din Aachen. Întrebându-l pe Andreas cum se poate ajunge acolo, domnul Müller se exprimă însă inexact.

Andreas: Bună dimineața, domnule doctor Müller.
 Domnul Müller: Bună dimineața.
 Andreas: Ați dormit bine?
 Domnul Müller: Da, mulțumesc. Foarte bine. Spuneți-mi, cum ajung în centru?
 Andreas: Doriți desigur să vedeți primăria și domul?
 Domnul Müller: Nu, scuzați-mă. Trebuie să mă duc la Centrul congreselor.
 Andreas: A, așa! Vă referiți la Eurogress?

Domnul Müller: Da, exact. Trebuie să mă duc la Eurogress.
Andreas: Nu e departe. Puteți merge cu autobuzul.
Domnul Müller: A, nu! Comandați-mi, vă rog, un taxi.
Andreas: Da, cu plăcere.

O doamnă îl întreabă pe Andreas cum se ajunge în Piața teatrului.

Doamna: Vreau să ajung în Piața teatrului. Cum ajung acolo?
Andreas: Nu e departe. Puteți merge pe jos.
Doamna: Ce plăcut!
Andreas: Mergeți mai întâi la dreapta, apoi din nou la dreapta și pe urmă tot drept. Ajungeți direct în Piața teatrului.
Doamna: Mulțumesc.

Un tânăr caută un oficiu poștal.

Tânărul: Cum ajung la poștă? Există una în apropiere?
Andreas: Da. știți drumul la gară?
Tânărul: Da.
Andreas: Atunci mergeți pur și simplu la gară. Acolo e și o poștă.
Tânărul: Mulțumesc.

Iar invizibila Ex vrea să se ducă la coafor pentru a-și coafa părul ei invizibil.

Ex: Există un coafor prin apropiere?
Andreas: Unde vrei să mergi?
Ex: La coafor.
Andreas: (oftează.)

Lecția 22

Miercuri dimineață la șapte

O clientă se plîng lui Andreas că dușul din camera ei e stricat.

Clienta: Bună dimineața. Aș dori să vorbesc cu șeful.
Andreas: Bună dimineața. Un moment, vă rog. (Andreas se ridică și strigă) Doamna Berger! Hanna, doamna Berger e la tine?
Hanna: Nu. Avea dureri de dinți. E la dentist.
Andreas: (revine.) Îmi pare rău. Șefa nu e aici. Poate pot să vă ajut eu.
Clienta: Sper! Dușul din camera mea e stricat.
Andreas: Scuzați, n-am remarcat.
Clienta: A picurat toată noaptea. Iar dimineața totul era complet ud.
Andreas: O anunț pe șefa. Firește, îl punem în ordine.

Clienta: Sper! La revedere.
Andreas: La revedere.

După ce se înapoiază, doamna Berger telefonează unei firme, cerînd să i se trimită de urgență un instalator.

O voce de bărbat: Firma Moll. Bună ziua.
Doamna Berger: Bună ziua. Berger, Hotel Europa. La noi s-a stricat un duș. Cînd poate veni cineva?
Bărbatul: Un moment. Astăzi e luni. Să zicem vineri, la ora nouă.
Doamna Berger: O, nu. E mult prea tîrziu. Nu se poate mai curînd? E foarte urgent.
Bărbatul: Miercuri dimineață la șapte.
Doamna Berger: Nu se poate totuși astăzi sau mîine?
Bărbatul: Ei bine, să zicem mîine, însă numai în cursul serii.
Doamna Berger: E foarte amabil din partea dumneavoastră. Atunci, pe mîine.

Lecția 23

Dar ce s-a întîmplat?

Andreas telefonează, în fine, domnului Dr. Thürmann, care l-a invitat de multă vreme la Berlin. Cu acest prilej, Andreas află că Dr. Thürmann va veni el la Aachen.

Dr. Thürmann: Thürmann.
Andreas: Bună seara, domnule doctor Thürmann. Aici e Andreas Schäfer de la Hotel Europa.
Dr. Thürmann: A, da. Bună seara, domnule Schäfer.
Andreas: Nu v-am mai telefonat de mult. Scuzați, vă rog.
Dr. Thürmann: E-n regulă. Nu face nimic.
Andreas: M-ați invitat la Berlin.
Dr. Thürmann: Da, așa e. V-am invitat. Însă vin eu acum la Aachen.
Andreas: Ce bine! La Hotel Europa este întotdeauna o cameră liberă pentru dumneavoastră.
Dr. Thürmann: Știu. Însă trebuie să mă internez într-o clinică.
Andreas: Ah, îmi pare rău.

Dr. Thürmann îi povestește lui Andreas că a avut un accident de mașină, dar că nu s-a întîmplat nimic grav.

Dr. Thürmann: Am avut un accident.
Andreas: Cu automobilul?
Dr. Thürmann: Da.
Andreas: Vi s-a întîmplat ceva?
Dr. Thürmann: Nu, n-a fost grav.
Ex: Dar ce s-a întîmplat?
Dr. Thürmann: Poftim? A fost vocea dumneavoastră?

Andreas: (încurcat) Nu. Dar ce s-a întâmplat?
Dr. Thürmann: Veneam de la un prieten. Și mergeam acasă. Și pe urmă... Ah, dar pot să vă povestesc la Aachen.
Andreas: Cu plăcere.
Dr. Thürmann: Faceți-mi o vizită. Sînt la Clinica de reabilitare.
Andreas: Vă vizitez, cu siguranță.
Ex: Și eu.
Dr. Thürmann: Pe curînd, la Aachen.

Lecția 24

Am uitat

Andreas face o vizită domnului Dr. Thürmann, care e internat într-o clinică din Aachen. Dr. Thürmann îi povestește cum s-a petrecut accidentul.

(Andreas bate la ușa camerei doctorului Thürmann.)

Dr. Thürmann: Da. Poftim.
Andreas: Bună ziua, domnule Dr. Thürmann.
Dr. Thürmann: Bună ziua, domnule Schäfer.
Andreas: Cum o duceți?
Dr. Thürmann: Bine. Foarte bine. Numai că aici e cam plictisitor.
Andreas: Cum s-a petrecut accidentul dumneavoastră?
Dr. Thürmann: Nu v-am povestit?
Andreas: Ba da. Veneați de la un prieten și mergeați acasă. Dar ce s-a întâmplat după aceea?
Dr. Thürmann: Am oprit la un semafor care era, firește, pe roșu.
Andreas: Și pe urmă?
Dr. Thürmann: Mașina din spatele meu a venit prea repede, conducătorul a frînat prea tîrziu și gata accidentul.
Andreas: Și dumneavoastră? Ce vi s-a întâmplat?
Dr. Thürmann: Nu mare lucru. Numai că acum am adesea dureri de cap.
(Pauză) Da, asta a fost povestea mea.

Andreas îl întreabă pe Dr. Thürmann în ce constă tratamentul pe care-l urmează la clinică. Ex se amestecă în discuție, atrăgînd atenția doctorului Thürmann asupra ei.

Dr. Thürmann: Și dumneavoastră? Cum vă merge?
Andreas: Mulțumesc, bine. N-am prea avut timp. Serviciul, studiul la facultate, apoi au venit în vizită părinții și...
Dr. Thürmann: Și de aceea nu mi-ați telefonat?
Andreas: Hm, nu. Am uitat. Îmi pare foarte rău.
Dr. Thürmann: Știți, m-ați dezamăgit puțin. Ei, nu e grav.
Andreas: Cum se tratează aici durerile dumneavoastră de cap?
Dr. Thürmann: Mi se fac, firește, multe masajе. Și apoi, izvoarele!
Căldura îmi face bine.

Ex: Asta zicea și Carol cel Mare.
Dr. Thürmann: Carol cel Mare? Eu nu aud prea bine, dar asta n-a fost vocea dumneavoastră. Nu-i așa, domnule Schäfer?
Andreas: Nu, n-a fost vocea mea.
Ex: Eu am fost!
Dr. Thürmann: Cred că și dumneavoastră trebuie să-mi istorisiți mie o poveste.

Lecția 25

Puteți să-mi dați și prosoape?

O clientă îl roagă pe Andreas să-i comande un taxi.

Clienta: Îmi puteți comanda un taxi?
Andreas: Da. Cu plăcere. Pentru ce oră?
Clienta: Imediat, vă rog.
Andreas: E în ordine. Vă comand numaidecât.

Într-o cameră nu sînt prosoape. Clientul o roagă pe doamna Berger să-i trimită câteva.

Clientul: Scuzați, puteți să-mi dați și prosoape? În baie nu sînt.
Doamna Berger: Scuzați, vă rog. Astăzi e mare agitație. Camerista vă aduce prosoapele numaidecât. Hanna! Hanna!
Hanna: Da?
Doamna Berger: Îi aduci, te rog, domnului Braun și prosoape?
Hanna: O, am uitat. Îi duc imediat.

În fine, Andreas și doamna Berger au timp să vorbească despre Dr. Thürmann.

Doamna Berger: Apropo, am vorbit la telefon cu domnul Dr. Thürmann.
Andreas: Da? La clinică e, pentru el, foarte plictisitor.
Doamna Berger: Da, mi-a spus și mie și de aceea l-am invitat pentru duminică.
Andreas: Ah, da?
Doamna Berger: Facem împreună o călătorie cu vaporul. Nu vreți să veniți și dumneavoastră?
Ex: O călătorie cu vaporul?
Doamna Berger: Exact. Cea de-a doua voce a dumneavoastră poate și ea să vină.
Ex: Oricum! Andreas, te rog!

Lecția 26

Călătoria la Loreley e splendidă

Andreas, doamna Berger, domnul Dr. Thürmann și Ex s-au întîlnit la un debarcader de pe malul Rinului. Vor să facă împreună o călătorie pe Rin, un fluviu impunător ce trece și prin Köln.

Andreas: Dar multă lume mai e aici!
 Dr. Thürmann: Nu e de mirare, pe așa o vreme.
 Andreas: Să sperăm că primim bilete.
 Doamna Berger: Cu siguranță. (Ofînd:) Ah, călătoria la Loreley e pur și simplu splendidă.
 Ex: Loreley? O cunosc. (Visătoare:) Era foarte frumoasă.
 Dr. Thürmann: (pentru sine) Iarăși această voce... (către Andreas) Asta n-a fost vocea dumneavoastră, domnule Schäfer, nu-i așa?
 Doamna Berger: O, nu! A fost cea de-a doua voce a lui.
 Dr. Thürmann: De unde vine această voce?
 Doamna Berger: (ironic) Deh, ăsta e secretul domnului Schäfer. (Adresîndu-se parcă lui Ex:) Ei, tu, secretule, cunoști și cîntecul lui Loreley?
 Ex: Nu.
 Doamna Berger: Atunci ascultă bine!

(Cîntă cîntecul lui Loreley.)

Vaporul trece acum prin dreptul stîncii Loreley. Căpitanul le povestește pasagerilor legenda.

Căpitanul: Iar acum, la dreapta, vedeți stîncă Loreley. Priviți cu atenție stîncile. Acolo era Loreley. Era minunat de frumoasă. Mulți, mulți marinari au văzut-o, dar numai o dată în viață! Priviți cu atenție stîncile! Poate o zăriți.

Cu acest prilej, Andreas află că, potrivit altei legende, în peșteră au locuit odinioară *die Heinzelmännchen*, spiridușii din Köln. Vrea să știe ceva mai exact de la Ex, dar degeaba. Ex nu mai răspunde.

Căpitanul: În stîncă Loreley se afla odinioară o peșteră. Acolo locuiau, se spune, spiridușii.
 Andreas: Ex, știai asta?
 Ex: (își drege doar glasul.)
 Andreas: Ex, te-am întrebat ceva!
 Ex: (își drege doar glasul.)
 Andreas: Ai fost și tu acolo înainte? De acolo vii tu? Ex, tu îi cunoști pe spiriduși? (Ex nu răspunde.) Ex, unde ești? Ex, nu te aud! Ex!
 Doamna Berger: Ce se întîmplă?
 Andreas: Cred că Ex a plecat.

Wörterverzeichnis

Vocabular

Vocabularul conține cuvintele noi din seria a doua. Cuvintele apărute în seria întâi n-au mai fost, de regulă, incluse.

În legătură cu substantivele:

Substantivele sînt incluse cu articolul hotărît și forma de plural, chiar dacă forma de plural nu apare în lecție: **das Brot/-e**. (-e este terminația pluralului: **das Brot/die Brote**). Dacă un substantiv rămîne neschimbat la plural, în locul terminației pluralului apare semnul “-”: **der Kaiser/-** (= *der Kaiser, die Kaiser*). Substantivele fără indicație privitoare la forma de plural nu au plural. De exemplu: **das Obst**.

În legătură cu verbele:

1. După verbele cu alternanță vocalică la persoanele a doua și a treia singular, este indicată cealaltă vocală: **abnehmen/i = du nimmst ab/er nimmt ab**.
2. În dreptul fiecărui verb este indicat cazul determinantului următor:

einkaufen + Akk. (= Akkusativ/acuzativ)

Er kauft den Bergkäse ein.

helfen + Dat. (= Dativ/dativ)

Helfen Sie mir bitte?

erzählen + Dat. + Akk.

Erzähl mir eine Geschichte.

Cifra din paranteză indică lecția în care cuvîntul apare pentru prima oară.

der	Abend/-e: am Abend (22)	seară: în cursul serii, seara
	aber (<i>conj.</i>) (3)	însă, dar
	abholen + Akk. (15)	a lua, a ridica
	abnehmen/i + Akk. (6)	a ridica (receptorul)
	Achtung! (19)	Atenție!
die	Ahnung/-en: keine Ahnung! (17)	bănuială, idee: N-am idee! Habar n-am!
die	Ampel/-n (24)	semafor
	an + Dat.: am Meer (18)	la: la mare
	am Wochenende (8)	la sfîrșitul săptămîinii
	angenehm (18)	plăcut
	anrufen (23)	a telefona
	aufsein: die Geschäfte	a fi deschis: magazinele sînt
	sind auf (11)	deschise
	aussehen/ie (4)	a arăta, a părea
das	Auto/-s (23)	automobil, mașină

der	Bahnhof/die Bahnhöfe (2)	gară
	bald (12)	curînd
die	Banane/-n (9)	banană
	beachten + Akk. (13)	a acorda atenție, a lua în seamă
	bedeuten (14)	a însemna, a semnifica
	beginnen (19)	a începe
	behandeln + Akk. (24)	a trata
	bei + Dat.: bei Schäfer (8)	la: Casa Schäfer (ca răspuns la telefon)
	beim Zahnarzt (22)	la dentist
	beide (4)	amîndoi, amîndouă, ambii, ambele
	bekommen + Akk.: Was bekommen Sie? (9)	a primi
der	Bergkäse (9)	Cu ce vă serveșc? Ce doriți?
	berichten von + Dat. (15)	Bergkäse (un sort de brînză)
	berühmt (19)	a relata despre
	Bescheid geben + Dat. (22)	celebru, celebră
	besonders (19)	a anunța, a da de știre
	besuchen + Akk. (8)	îndeosebi, în special
der	Bettler/- (15)	a vizita
	billig (14)	cerșetor
	bis + Akk.: bis ein Uhr (8)	ieftin
	Bis später! (12)	pîină, pîina la: pîină la ora unu
	bis halb acht (15)	Pe curînd!
	bitten + Akk.: Ich bitte dich! (7)	pîina la șapte și jumătate
	bloß: Sei bloß still! (3)	a ruga: Te rog!
	(<i>expresie idiomatică</i>)	numai, doar: Stai liniștit(ă)! Taci din gură!
	bremsen (24)	a frîna
	bringen + Dat. + Akk. (25)	a aduce, a duce
das	Brot/- (9)	pîine
der	Bruder/die Brüder (10)	frate
der	Brunnen/- (18)	fîntînă
die	Buchung/-en (20)	înregistrare, notare
		(a unei comenzi, rezervări etc.)
der	Bus/die Busse (3)	autobuz
die	Butter (9)	unt
der	Chef/-s (15)	șef
der	Computer/- (12)	computer
	da hinten (13)	acolo în spate
	dabei sein (20)	a fi de față
	dahin: Wie kommen wir dahin? (3)	acolo, într-acolo: Cum ajung acolo?
	denken (14)	a gîndi
	denn: Wie komme ich denn ... (21) (<i>particulă de întărire</i>): Cum ajung...?	
	deshalb (24)	de aceea
	dich (7) (<i>pronume personal pentru acuzativ</i>)	pe tine, te
	diese Stimme (14)	această voce
	dir (12) (<i>pronume personal pentru dativ</i>)	ție, îți

	direkt (21)	direct
die	Disco = Discothek/-en (11)	discotecă
	doch (5) (<i>răspuns pozitiv la o întrebare negativă</i>)	ba da
der	Dom/-e (11)	dom, catedrală
	dort (10)	acolo
	dran sein (5)	a fi la rînd
	Dreizehnte (20)	(<i>aici:</i>) ziua de 13
	dringend (22)	urgent
	dritte (3)	al treilea, a treia
	dürfen: rauchen dürfen (7)	a avea voie, a putea: a avea voie să fumezi
die	dumm: So etwas Dummes! (20)	Aşa ceva stupid!
die	Dusche/-n (22)	duş
	egal (3)	egal, indiferent
das	Ehepaar/-e (4)	pereche căsătorită, soţ şi soţie
die	Ehre/-n (19)	onoare, cinste
	einfach (2)	simplu
die	Einheit: Einheit von Europa (19)	unitate: unitatea Europei
	einkaufen + Akk. (9)	a face cumpărături, a cumpăra
	einmal (26)	o dată
	enttäuschen + Akk. (24)	a dezamăgi
das	Erdgeschoß/die Erdgeschosse (13)	parter
	erfreut (10)	încîntat, bucuros
	erklären + Dat. + Akk. (14)	a explica
	erst: Heute ist erst der Dreizehnte (20)	abia: Astăzi e (de-)abia (ziua de) 13
	erste (15)	primul, prima, înfîiul, înfîia
	erzählen + Dat. + Akk. (4)	a povesti, a istorisi
	etwas (9)	ceva, puţin
	etwas anderes (5)	altceva
	etwas: ich möchte Sie etwas fragen (17)	ceva: Aş dori să vă întreb ceva.
	euch (12) (<i>pronume personal pentru dativ şi acuzativ</i>)	vouă, vă, pe voi, vă
	fahren/ä (23)	a merge (cu un vehicul)
der	Fahrer/- (24)	conducător auto, şofer
die	Fahrt/-en (10)	călătorie
	falsch (5)	greşit, fals
die	Familie/-n (10)	familie
die	Farbe/-n (13)	culoare
der	Felsen/- (26)	stîncă
	die Firma/die Firmen (22)	firmă
das	Flugzeug/-e (7)	avion
die	Frage/-n (17)	întrebare
der	Franzose/-n (19)	francez
der	Freitag/-e (22)	vineri
	fremd (2)	străin, străină
der	Freund/-e (2)	prieten
der	Friseur/-e (21)	frizer, coafor

	früh (7)	de dimineață, devreme
	früher (17)	odinioară
der	Fuß/die Füße: zu Fuß (21)	picior: pe jos
	ganz: ganz in der Nähe (2)	foarte: foarte aproape, chiar în apropiere
	Das ist ganz einfach. (2)	E foarte simplu.
	die ganze Nacht (22)	tot, întreg: toată noaptea
	gar: gar nicht (18)	(absolut) de loc
	(<i>particulă de întărire:</i>)	client
der	Gast/die Gäste (4)	a da
	geben/i + Dat. + Akk.	a da cuiva un nume
	jemanden einen Namen geben (17)	Există aici ...?
	Gibt es hier?... (2) (<i>expresie idiomatică</i>)	a-i plăcea
	gefallen/ä + Dat. (12)	a merge
	gehen	Avionul pleacă la șapte.
	Das Flugzeug geht um 7. (7)	Cum merge cu ...?
	Wie geht's mit ... + Dat. (12)	gelb (13)
	gelb (13)	galben, galbenă
	gerade: Was machst du gerade? (12)	tocmai: Tocmai faci ...
	gerade von einer Reise kommen (19)	a sosi tocmai dintr-o călătorie
	Sie sehen nicht gerade... aus (4)	Nu arătați tocmai ...
	geradeaus (2)	drept înainte
der	Germane/-n (17) (<i>la pl.</i>)	germanic, vechii germani
das	Geschäft/-e (11)	magazin, prăvălie
die	Geschichte/-n (16)	poveste
die	Geschwister (<i>plural</i>) (10)	frați și surori
	Gnädige Frau (2) (<i>aici ironic</i>)	Stimată doamnă!
das	Gramm (9)	gram
der	Groschen/- (14)	para, gros, monedă de zece pfenigi
	groß (14)	mare
die	Größe/-n (13)	număr, mărime (la îmbrăcăminte)
	gut (14)	bun, bine
	Alles Gute! (26)	Toate cele bune!
	Na gut! (3)	Ei, bine!
	guttun (19)	a face bine
	halb: halb acht (7)	jumătate: șapte și jumătate
	halten/ä (3)	a opri
	handeln (14)	a acționa, a proceda
	handeln von + Dat. (15)	a fi vorba de
das	Handtuch/die Handtücher (25)	prosop
	hängen: Das Schild hängt da. (6)	a atârna: Acolo atârna cartonașul.
	heiß (18)	foarte cald(ă), fierbinte
	helfen/i + Dat. (2)	a ajuta
die	Herbstfarbe/-n (13)	culoarea de toamnă (la modă)
	herkommen (26)	a veni încoace, a proveni
	Herzlich willkommen! (1)	Bine-ați venit!

	heute: heute nachmittag (11) heute abend	astăzi: astăzi după-masă astă-seară
die	Hilfe brauchen (6) Hilfe/-n Hilfe sein (16) hinten: da hinten (13) hinter + Dat. (24) hoffen + Akk.: Das hoffe ich. (22) hoffentlich (10) (<i>expresie idiomatică</i>)	a avea nevoie de ajutor ajutor a fi de ajutor în spate: acolo în spate în spate, la spate a spera: Sper (asta). să sperăm că
die	Höhle/-n (26) holen + Akk. (+ Dat.) (8) Hör doch mal! (6)	peșteră a chema Ascultă!
der	Hörer/- (4)	ascultător
die	Hörerin/-nen (4) Ihnen (2) (<i>dativ</i>) im = in dem (14) in + Akk. (11) in: in Gelb/in Größe 42 (13) indiskret (10) ins = in das: ins Theater (11)	ascultătoare dumneavostă, vă <i>contopirea prepoziției in cu articolul dem</i> în în: în galben / numărul 42 indiscret(ă) <i>contopirea prepoziției in cu articolul das</i>
das	interessieren + Akk. (14)	a interesa
der	Interview/-s (19)	interviu
der	Irrtum/die Irrtümer (20)	greșeală, eroare
der	Italiener/- (19)	italian
das	ja: Sie haben ja recht. (4)	<i>particulă de întărire: Aveți dreptate.</i>
der	Jahr/-e (18)	an
der	Junge/-n (8)	băiat
der	Kaiser/- (18)	împărat
die	Karte/-n (15)	bilet de intrare
die	Kasse/-n (13)	casă (de bani)
	klar: Dann ist alles klar. (6)	clar: Atunci totul e clar.
	klein (13)	mic, mică
	klingeln (8)	a suna
die	Klinik/-en (23)	clinică
	kommen (23)	a veni
der	Kongreß/die Kongresse (21)	congres
der	König/-e (4)	rege
die	Königin/-nen (4)	regină
	können (2)	a putea
	jemanden helfen können (2)	a putea ajuta pe cineva
	etwas kann charmant sein (5)	ceva poate fi fermecător
	telefonieren können (2)	a putea telefona
der	Kontakt/-e	contact
	gute Kontakte haben (19)	a avea contacte bune
die	Kopfschmerzen (<i>plural</i>) (24)	dureri de cap
	krachen (24)	a pocni, a trozni
der	Kühlschrank/die Kühlschränke (9)	frigider

der	Kummer (10) der Kunde/-n (4)	necaz, supărare client
	lange (23) langweilig (24) laut (3) leben (in + Dat.) (10) leid tun + Dat. Es tut mir leid. (3)	(de) multă vreme, de mult plictisitor, plicticos zgomotos a trăi a-i părea rău Îmi pare rău.
	liegen Das liegt sehr zentral. (3) am Meer liegen (18)	a fi situat, a se afla, a se găsi E (situat) foarte central. a fi situat la mare
	links (2) los sein Heute ist viel los. (25) Was ist los? (6)	la stînga a se împlina Astăzi e mare agitație. Ce se împlină?
	machen Was macht dein Studium. (12) Das macht nichts! (23) etwas für jemanden machen (16)	a face Cum stai cu studiile (cu învățătura)? Nu face nimic! a face ceva pentru cineva
	mal: Mal sehen. (9) man (7)	o dată: Să vedem. se, cineva, lumea, oamenii
die	Massage/-n (24)	masaj
das	Meer/-e (18)	mare
	meinen Ich meine etwas anderes. (5) Ich mein's ja nicht so! (8)	a se referi la, a gândi, a crede Mă refer la altceva N-am vrut să spun asta.
	merken + Akk. (22)	a remarca, a observa
das	Messer/- (15)	cuțit, șis
	mir (2) (<i>pronume personal pentru dativ</i>)	mie, îmi
der	Mittwoch/-e (22)	miercuri
	Moment mal! (3)	Un moment!
der	Montag/-e (22)	luni
	morgen: morgen früh (7) morgens (22)	mîine: mîine dimineață dimineața, în cursul dimineții
das	Museum/die Museen (11)	muzeu
	müssen (8)	a trebui, a fi necesar
die	Mutti/-s (8)	mămică
	nach: Viertel nach acht (7) nach Hause (4)	după: opt și un sfert (un sfert după opt) acasă, spre casă
die	Nacht/die Nächte (22)	noapte
	nachts (16)	noaptea, în cursul nopții
die	Nähe: in der Nähe (2)	apropiere, vecinătate: în apropiere
	naß (2)	ud, umed
	nennen Die Deutschen nennen Sie ... (19)	a numi Germanii vă numesc
	nervös (19)	nervos, nervoasă, emoționat(ă)

	nicht wahr (18)	Nu-i așa?
	nie: nie wieder (26)	niciodată: nu se va mai repeta niciodată
	normalerweise (18)	în mod normal
	notieren + Akk. (20)	a nota
	null (1)	zero
die	Nummer: der Bus Nummer 40 (3)	numărul: autobuzul numărul 40
	nun (23)	acum
das	Obst (9)	fructe
	oft (24)	adesea
die	Olive/-n (9)	măslină
die	Oper/-n (9)	operă
die	Ordnung	ordine
	Geht in Ordnung! (7)	E în ordine!
	in Ordnung bringen (22)	a pune în ordine
	passieren + Dat.	a se întâmpla
	Was ist passiert? (23)	Vi s-a întâmplat ceva?
die	Pension/-en (3)	Ce s-a întâmplat?
der	Platz/die Plätze	pensiune
	der Theaterplatz (21)	piață
die	Post (21)	Piața teatrului
der	Preis/-e: der Karlspreis (19)	poștă
	probieren (9)	premiu: premiul Carol cel Mare
	Probleme haben mit + Dat. (12)	a gusta
der	Pullover/- (13)	a avea probleme cu ...
		pullover
die	Quelle/-n (17)	izvor
	raten/ä + Akk. (5)	a ghici
	Rate weiter! (5)	Ghicește mai departe!
das	Rathaus/die Rathäuser (21)	primărie
der	Räuber/- (15)	bandit
	recht haben (4)	a avea dreptate
	rechts (2)	la dreapta
	reden: mit + Dat. reden (20)	a vorbi: a vorbi cu ...
die	Reise/-n (19)	călătorie
	reservieren (20)	a rezerva
die	Residenz/-en (18)	reședință
	richtig (5)	exact, corect
der	Rock/die Röcke (13)	fustă
der	Römer/- (17)	roman
	rot (24)	roșu, roșie
	Ruhe: Ruhe jetzt!	liniște: Liniște acum!
	ruhig (<i>adj.</i>)	liniștit, liniștită
der	Samstag/-e (8)	sîmbătă
	samstags (11) (<i>adverb</i>)	sîmbăta, în fiecare sîmbătă
die	Schauspielerin/-nen (6)	actriță
	scheußlich (18)	oribil
	schicken + Dat. + Akk. (12)	a trimite

das	Schiff/-e (25)	vapor, vas, navă
der	Schiffer/- (26)	marinar
die	Schiffsfahrt/-en (25)	călătorie cu vaporul
das	Schild/-er (6)(<i>aici:</i>)	cartonaş
	schlecht (14)	rău, rea
der	Schlußverkauf (11)	solduri de sezon
	schmecken (18)	a avea gust
	schnell (24)	repede
	schön (20)	frumos, frumoasă
	schwarz (13)	negru, neagră
die	Schwester/-n (10)	soră
	seit + Dat. (19) (<i>temporal</i>)	de, din, de la
die	Sekretärin/-nen (20)	secretară
	selbst	însuşi, însuşi, însuşi etc.
	das mache ich selbst (8)	(Asta) fac eu însuşi.
	das weiß ich selbst (9)	(Asta) ştiu şi eu.
die	Sendung/-en (19) (radio)	emisiune
	sofort (6)	imediat, numaidecît
	sollen	a trebui, a se cuveni
	Das sollst du nicht! (8)	Să nu faci asta!
	Das sollen wir glauben? (16)	Vrei să credem toate astea?
	Das soll interessant sein. (14)	Se zice că e interesant(ă)
das	Sonderangebot/-e (13)	ofertă specială, sold
der	Sonntag/-e (25)	duminică
	sonst:	altfel
	Bekommen Sie sonst noch etwas? (9)	Altceva mai doriţi?
	Was gibt es sonst noch? (11)	Ce mai este, altceva?
	Wer denn sonst? (4)	Cine altul?
	spät (22)	tîrziu
	später (6)	mai tîrziu
	später: bis später! (12)	mai tîrziu: Pe curînd!
das	Spiel/-e (5)	joc
	spielen in + Dat. (15)	(<i>aici:</i>) a avea loc la ... a se petrece la ...
	sprechen/i über + Akk. (4)	a vorbi despre
die	Stadt/die Städte (18)	oraş
das	Stadttheater/- (14)	teatru oraşenesc
	stehen (26)	a sta (în picioare)
	Da stehen viele Leute.	E multa lume aici.
	stören + Akk.	a deranja
	Bitte nicht stören! (6)	Vă rog nu deranjaţi!
die	Straße/-n (2)	stradă
das	Stück/-e (14)	(<i>aici:</i>) piesă de teatru
	das Stück Käse (9)	bucată de brînză
das	Studio/-s (19)	studio
das	Studium/die Studien (12)	studiu
die	Stunde/-n (7)	oră
die	Tat/-en (15)	faptă
das	Telefon/-e (2)	telefon
	telefonieren (2)	a telefona

das	Theater/- (1) tot (10) total: total leer (9) träumen + Akk. (16) tropfen (22) tun Was kann ich für Sie tun? (2) Es tut mir leid. (3) guttun (19) über + Akk. (12) überhaupt Darf man hier überhaupt rauchen? (7)	teatru mort total: complet gol a visa a picura a face: Ce pot face pentru dumneavoastră? Îmi pare rău. a face bine despre, în legătură cu în general, mai ales, într-adevăr Se poate fuma aici?
die	Übersetzung/-en (19)	traducere
die	Uhr/-en (7) um: um neun Uhr (7)	oră la: la ora nouă.
die	Umkleidekabine/-n (13) unbedingt (8)	cabină de probă neapărat, necondiționat
der	Unfall/die Unfälle (23) ungefähr (7) unglücklich (4)	accident aproximativ, circa nefericit(ă)
der	Unglückstag (20) unmöglich (4) uns (7) (<i>pronume personal pentru dativ</i>) unzufrieden (3)	zi cu ghinion imposibil(ă) nouă, ne nemulțumit(ă)
die	Verabredung/-en (6) vergessen/i (24) versprechen/i + Dat. + Akk. (18) viel: viel zu spät (22) viertel: Viertel nach acht (7) vierzehn Heute ist der Vierzehnte. (20) von + Dat.: berichten von (15) handeln von (15) wissen von (18)	întâlnire a uita a promite mult: mult prea târziu sfert: opt și un sfert paisprezece Astăzi este paisprezece.
der	vorne (10) Vorschlag/die Vorschläge (1) vorstellen + Dat. + Akk (8)	de: a relata despre a fi vorba de (despre) a ști de (despre) în față propunere a prezenta
die	Wann? (6)	Cînd?
die	Wärme (19)	căldură
das	Wasser/- (17) wecken + Akk. (7)	apă a trezi
der	Weg/-e (21) weit (21) welch-: Welche Größe/Farbe? (13) Welchen Käse? (9)	drum departe care, ce: Ce număr? Ce culoare? Ce fel de brînză?
die	Welt: die ganze Welt (19) wem? (14) wenig (14)	lume: întreaga lume cui? puțin

	wenig Zeit haben (24)	a avea puțin timp
das	Wetter/- (26)	vreme
	Wieso? (4)	De ce? Cum așa?
	Wieviel? (9)	Cît?
das	Wochenende/-n (8)	sfîrșitul săptămîinii, week-endul
	wohin? (11)	încotro? unde?
	wollen (10)	a vrea, a voi, a intenționa
das	Wort/die Wörter (17)	cuvînt
das	Wunder/-: kein Wunder! (26)	minune, miracol: Nu e de mirare!
die	Wurst/die Würste (9)	salam
	wütend (9)	furios, furioasă
der	Zahnarzt/die Zahnärzte (22)	dentist
die	Zahnschmerzen (<i>plural</i>) (22)	dureri de dinți
	zeigen + Akk. + Dat. (18)	a arăta, a indica
die	Zeitung/-en (11)	ziar
das	Zeitungsmuseum (11)	Muzeul presei
	zentral (3)	central
das	Zentrum/die Zentren (21)	centru
	zu + Dat.: zu mir (23)	la, spre, către: (<i>aici:</i>) acasă
	zum/zur (21)	<i>contopirea prepoziției</i> <i>zu</i>
		<i>cu articolele dem/der</i>
	zu Fuß (21)	pe jos
	zu laut (3) (<i>particulă</i>)	prea zgomotos
	zufrieden (4)	mulțumit(ă)
	zuhören + Dat. (8) (zugehört)	a asculta
	zweite: die zweite Straße (2)	al doilea, a doua: a doua stradă

Listă de verbe și participii II

Lista următoare cuprinde toate verbele apărute în seriile întîi (= I) și a doua (= II) ale cursului de limba germană. Alături de infinitiv este indicat întotdeauna participiul II, chiar dacă nu apare în lecții. În paranteză este indicată seria și lecția în care apare pentru prima dată *verbul* (nu participiul!).

Participiul II se utilizează pentru formarea perfectului. Perfectul celor mai multe verbe se formează cu verbul auxiliar *haben*. Dacă în dreptul verbului nu se indică verbul auxiliar, înseamnă că perfectul lui se formează cu verbul auxiliar *haben*. În dreptul verbelor al căror perfect se formează cu *sein*, verbul auxiliar este indicat în felul următor: *fahren – gefahren <sein>*.

Verbele modale (*dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen*) se folosesc foarte rar la perfect. Ele sînt totuși incluse pentru ca lista să fie completă.

abholen	– abgeholt (II, 15)	a lua, a ridica
abnehmen	– abgenommen (II,6)	a ridica
abreisen	– abgereist (I, 26) <sein>	a pleca (în călătorie), a porni la drum

anrufen	– angerufen (I,26)	a telefona, a chema la telefon
arbeiten	– gearbeitet (I,6)	a munci, a lucra
aussehen	– ausgesehen (II,4)	a arăta, a părea
beachten	– beachtet (II,13)	a acorda atenție, a lua în seamă
bedeuten	– bedeutet (II,14)	a însemna, a semnifica
beginnen	– begonnen (II,19)	a începe
behandeln	– behandelt (II,24)	a trata
bekommen	– bekommen (II,9)	a primi
berichten	– berichtet (II,15)	a relata
bestellen	– bestellt (I,24)	a comanda
besuchen	– besucht (II,8)	a vizita
bezahlen	– bezahlt (I,18)	a plăti
bitten	– gebeten (II,7)	a ruga
bleiben	– geblieben (I,10) <sein>	a rămîne
brauchen	– gebraucht (I,6)	a avea nevoie
bremsen	– gebremst (II,24)	a frîna
bringen	– gebracht (II,25)	a aduce, a duce
denken	– gedacht (II,14)	a gîndi
dürfen	– gedurft (II,7)	a avea voie, a putea
einkaufen	– eingekauft (II,9)	a face cumpărături, a cumpăra
einladen	– eingeladen (I,26)	a invita
enttäuschen	– enttäuscht (II,24)	a dezamăgi
erklären	– erklärt (II,14)	a explica
erzählen	– erzählt (II,4)	a povesti, a istorisi
essen	– gegessen (I,24)	a mânca
fahren	– gefahren (I,18) <sein>	a se duce, a merge (cu un vehicul)
finden	– gefunden (I,17)	a găsi
fragen	– gefragt (I,10)	a întreba
geben	– gegeben (II,2)	a da
gefallen	– gefallen (II,12)	a-i plăcea
gehen	– gegangen (I,21) <sein>	a merge
glauben	– geglaubt (I,12)	a crede, a presupune
haben	– gehabt (I,18)	a avea
halten	– gehalten (II,3)	a opri
handeln	– gehandelt (II,14)	a acționa, a proceda
hängen	– gehangen (II,6)	a atîrna
heißen	– geheißsen (I,4)	a se numi
helfen	– geholfen (II,2)	a ajuta
hoffen	– gehofft (II,22)	a spera
holen	– geholt (II,8)	a chema
hören	– gehört (I,15)	a asculta, a auzi
interessieren	– interessiert (II,14)	a interesa
kennen	– gekannt (I,11)	a cunoaște
klingeln	– geklingelt (II,8)	a suna

kommen	– gekommen (I,8) <sein>	a veni
können	– gekonnt (II,2)	a putea
krachen	– gekracht (II,24)	a pocni, a trozni
leben	– gelebt (II,10)	a trăi
lesen	– gelesen (I,23)	a citi
lieben	– geliebt (I,16)	a iubi, a ține la
liegen	– gelegen (I,15)	a sta, a se afla
machen	– gemacht (I,6)	a face
meinen	– gemeint (I,12)	a gândi, a crede, a fi de pădere
merken	– gemerkt (II,8)	a remarca, a observa
mitkommen	– mitgekommen (I,26) <sein>	a însoți, a veni cu cineva
mögen	– gemocht (I,4)	a dori
müssen	– gemußt (II,8)	a trebui, a fi necesar
nehmen	– genommen (I,16)	a lua
nennen	– genannt (II,19)	a numi
notieren	– notiert (II,20)	a nota
passieren	– passiert (II,23) <sein>	a se întâmpla
probieren	– probiert (I,16/II,9)	a încerca, a proba
putzen	– geputzt (I,11)	a curăța
raten	– geraten (II,5)	a ghici
rauchen	– geraucht (I,11)	a fuma
recherchieren	– recherchiert (I,6)	a cerceta, a ancheta
reden	– geredet (II,20)	a vorbi
reservieren	– reserviert (II,20)	a rezerva
sagen	– gesagt (I,5)	a spune
schauen	– geschaut (I,17)	a privi, a se uita
schicken	– geschickt (II, 12)	a trimite
schlafen	– geschlafen (I,19)	a dormi
schmecken	– geschmeckt (II,18)	a avea gust
schreiben	– geschrieben (I,6)	a scrie
sehen	– gesehen (I,16)	a vedea
sein	– gewesen (I,3) <sein>	a fi
singen	– gesungen (I,11)	a cânta
sollen	– gesollt (II,8)	a trebui, a se cuveni
spekulieren	– spekuliert (I,22)	a specula
spielen	– gespielt (I,15)	a (se) juca, a cânta la un instrument
sprechen	– gesprochen (I,20)	a vorbi
stehen	– gestanden (II,26)	a sta (în picioare)
stören	– gestört (I,23)	a deranja
studieren	– studiert (I,6)	a studia

suchen	– gesucht (I,16)	a căuta
telefonieren	– telefoniert (II,2)	a telefona
träumen	– geträumt (II,16)	a visa
tropfen	– getropft (II,22)	a picura
tun	– getan (I,20)	a face
überlegen	– überlegt (I,26)	a reflecta, a chibzui
vergessen	– vergessen (II,24)	a uita
verkaufen	– verkauft (I,15)	a vinde
versprechen	– versprochen (II,18)	a promite
verstehen	– verstanden (I,21)	a înțelege
vorstellen	– vorgestellt (II,8)	a prezenta
warten	– gewartet (I,8)	a aștepta
wecken	– geweckt (II,7)	a trezi
wiederkommen	– wiedergekommen (I,20) <sein>	a se întoarce, a reveni
wissen	– gewußt (I,18)	a ști
wohnen	– gewohnt (I,9)	a locui
wollen	– gewollt (II/10)	a vrea, a voi, a intenționa
zeigen	– gezeigt (I,16)	a arăta
zuhören	– zugehört (II,8)	a asculta